
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 适合初学者阅读的诗歌和散文(verse And Prose For Beginners In Reading) 000001

2. 适合初学者阅读的诗歌和散文(verse And Prose For Beginners In Reading) 000002

3. 适合初学者阅读的诗歌和散文(verse And Prose For Beginners In Reading) 000003

4. 适合初学者阅读的诗歌和散文(verse And Prose For Beginners In Reading) 000004

5. 适合初学者阅读的诗歌和散文(verse And Prose For Beginners In Reading) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

适合初学者阅读的诗歌和散文(Verse and Prose for Beginners in Reading)

[vɜːs] [ænd; ənd] [prəʊz]
VERSE AND PROSE
诗 和 散文

诗歌与散文

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[bɪ'gɪnəz] [ɪn] ['riːdɪŋ]
BEGINNERS IN READING
初学者 在 阅读

阅读初学者

[sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] LITERATURE1893
SELECTED FROM ENGLISH AND AMERICAN LITERATURE1893
已选 从 英语 和 美国人 LITERATURE1893

选自英美文学作品 1893

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [ə'tentɪv] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['veri] [suːn] [ðæt] [ðəʊ]
The attentive reader of this little book will be apt to notice very soon that though
这 细心 读者 的 这 小的 书 将要 是 易于 到 注意 非常 很快 那 尽管

[ɪts] ['taɪt(ə)l] [ɪz] [vɜːs] [ænd; ənd] [prəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] [ɪn] ['riːdɪŋ] ,
its title is Verse and Prose for Beginners in Reading ,
它是 标题 是 诗 和 散文 为了 初学者 在 阅读 ,

细心的读者很快就会注意到，尽管这本小册子的书名是《初学者诗歌与散文》，

[ðə; ði] [vɜːs] ['ɒkjupaɪz] [naɪn] [tenθs] ,
the verse occupies nine tenths ,
这 诗 占据 九 十分之一 ,

这节诗占了十分之九的篇幅，

[ðə; ði] [prəʊz] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] [fə'mɪliə(r)] ['seɪɪŋz] —
the prose being confined to about two hundred proverbs and familiar sayings —
这 散文 存在 受限 到 关于 二 百 谚语 和 熟悉的 谚语 —

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
some of them ,
一些 的 他们 ,

散文部分仅限于大约两百条谚语和俗语——其中一些，

[ɪn'diːd] , [ɪn] [raɪm] — ['skætəd] [ɪn] [gruːps] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] .
indeed , in rhyme — scattered in groups throughout the book .
的确 , 在 韵 — 疏散 在 团体 自始至终 这 书 .

的确，这些韵文以押韵的形式散布在书中各处。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [kən'sidə] [ðə; ði][end][ɪn]
The reason for this will be apparent as soon as one considers the end in
这 原因 为了 这 将要 是 明显 作为 很快 作为 一 考虑 这 结尾 在
[vjuː] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] .
view in the preparation of this compilation .
看法 在 这 准备 的 这 汇编 .

只要考虑到编写本汇编的最终目的，原因就显而易见了。

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] ['praɪmə(r)][ænd; ənd] ['riːdə(r)] , [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
The Riverside Primer and Reader , as stated in its Introduction ,
这 河边 底漆 和 读者 , 作为 声明 在 它是 介绍 ,

《河畔入门读本》，正如其引言中所述，

" [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði][səʊl][tekst] - [bʊk] [ɪn] ['riːdɪŋ] [rɪ'kwaɪəd][baɪ][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] .
" is designed to serve as the sole text - book in reading required by a pupil .
" 是 设计 到 服务 作为 这 唯一 文本 - 书 在 阅读 必需的 经过 一个 瞳孔 .

"旨在作为学生阅读所需的唯一教科书。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['mɑːstəd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
When he has mastered it he is ready to make the acquaintance of the
什么时候 他 有 精通 它 他 是 准备好 到 制作 这 熟人 的 这
[wɜːrldz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .
world's literature in the English tongue .
世界的 文学 在 这 英语 舌头 .

当他掌握了英语之后，他就可以开始用英语欣赏世界文学作品了。

" [ɪn] [ðæt] [bʊk] , ['ðeəfɔː(r)] ,
" In that book , therefore ,
" 在 那 书 , 所以 ,

因此，在那本书中，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][wɒz; wəz][led][baɪ] ['iːzi] ['eksəsaɪzɪz][tuː; tə][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['piːsɪz]
the pupil was led by easy exercises to an intelligent reading of pieces
这 瞳孔 曾是 引领 经过 简单的 练习 到 一个 聪明的 阅读 的 件
[ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
of literature ,
的 文学 ,

通过简单的练习，引导学生逐步培养出对文学作品的理解能力。

[bəuθ] [vɜːs] [ænd; ənd] [prəʊz] ,
both verse and prose ,
两个都 诗 和 散文 ,

诗歌和散文，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [bɪ'kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
so that he might become in a slight degree familiar with literature before he
所以 那 他 可能 变得 在 一个 轻微 程度 熟悉的 和 文学 前 他
['pɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [səʊl] [tekst] - [bʊk] .
parted with his sole text - book .
分手了 和 他的 唯一 文本 - 书 .

这样，在他舍弃唯一一本教科书之前，他或许就能对文学略有了解。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [speɪs] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['præktɪs] [wɜːk]
But the largest space had , of necessity , to be given to practice work
但 这 最大 空间 有 , 的 必要性 , 到 是 给定 到 实践 工作
,
,
,

但最大的空间必然要留给练习工作。

[wɪtʃ] [led] [streɪt] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪn'diːd] , [ðəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] ['əʊnli] .
which led straight to literature , indeed , though to a small quantity only .
哪个 引领 直的 到 文学 , 的确 , 尽管 到 一个 小的 数量 仅有的 .

这确实直接引导他走向了文学创作，尽管数量不多。

[ðə; ði] [vɜːs] ['ɒfəd] [ɪn] [ðæt] [bʊk] [wɒz; wəz] [drɔːn] [frɒm; frəm] ['nɜːsəri] [raɪmz] [ænd; ənd][frɒm; frəm]
The verse offered in that book was drawn from nursery rhymes and from
这 诗 提供 在 那 书 曾是 绘制 从 苗圃 韵律 和 从
[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][pəʊ'etɪkəl] [fɔːm] ;
a few of the great masters of poetical form ;
一个 很少 的 这 伟大的 大师 的 诗意的 形式 ;

那本书中的诗歌选自童谣和几位诗歌大师的作品；

[ðə; ði] [prəʊz] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒvɜːbz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst]
the prose was furnished by a selection of proverbs , some of the simplest
这 散文 曾是 提供 经过 一个 选择 的 谚语 , 一些 的 这 最简单的
[fəʊk] ['stɔːriz] ,
folk stories ,
民间 故事 ,

散文部分由一些谚语和最简单的民间故事组成。

[ænd; ənd] [tuː] [p'æsɪdʒɪz] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] , [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] .
and two passages , closing the book , from the Old and New Testaments .
和 二 段落 , 结束 这 书 , 从 这 老的 和 新的 遗嘱 .

本书结尾引用了《旧约》和《新约》中的两段经文。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ,
The pupil ,
这 瞳孔 ,

学生，

[ə'pɒn] ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['praɪmə(r)][ænd; ənd] ['riːdə(r)] [ænd; ənd] [prə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]
upon laying down his Primer and Reader and proposing to enter the
之上 躺下 向下 他的 底漆 和 读者 和 提议 到 进入 这
['prɒmɪst] [lænd][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
promised land of literature ,
承诺 土地 的 文学 ,

放下他的启蒙读本和阅读材料，准备进入文学的应许之地后，

[kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['vɒljuːm] [ɒv; əv] [prəʊz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['febl] [ænd; ənd][fəʊk] ['stɔːriz] ,
could find a volume of prose consisting of Fables and Folk Stories ,
可以 寻找 一个 体积 的 散文 由 的 寓言 和 民间 故事 ,

可以找到一本由寓言和民间故事组成的散文集，

['ɪntuː][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ;
into the pleasures of which he had already been initiated ;
进入 这 快乐 的 哪个 他 有 已经 到过 启动 ;

他早已体验过其中的种种乐趣；

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['pəʊətri] [ɪ'speʃəli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
but until now he could find no volume of poetry especially prepared for
但 直到 现在 他 可以 寻找 不 体积 的 诗 尤其 准备 为了
[hɪm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːs] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['praɪmə(r)]
him which should fulfill the promise of the verse offered to him in his Primer
他 哪个 应该 实现 这 承诺 的 这 诗 提供 到 他 在 他的 底漆
[ænd; ənd] ['riːdə(r)] .
and Reader .
和 读者 .

但直到现在，他还没有找到专门为他准备的诗集，能够兑现他在《启蒙读本》中读到的诗歌的承诺。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [riːd] [vɜːs] ['rɪt(ə)n] [ɪk'spresli]
Be it remembered that he was not so much to read verse written expressly
是 它 记得 那 他 曾是 不是 所以 很多 到 读 诗 书面 明确地
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

需要记住的是，他并不怎么喜欢读专门为他写的诗。

[æz; əz][tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['poʊəts] [wen] [ðeɪ] [sæŋ] [səʊ] ['sɪmpli] , [səʊ] [də'rektli] ,
as to overhear the great poets when they sang so simply , so directly ,
作为 到 无意中听到 这 伟大的 诗人 什么时候 他们 唱 所以 简单地 , 所以 直接地 ,

仿佛能听到伟大的诗人用如此简单、如此直接的方式歌唱，

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [səʊ] ['penətreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɒŋ] ,
and yet with so penetrating a note that the burden of their song ,
和 然而 和 所以 渗透 一个 笔记 那 这 负担 的 他们的 歌曲 ,

然而，他们的歌声却如此穿透人心，承载着沉重的情感。

[fʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['eldəz] , [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] ['paʊə(r)]
full , it may be , to the child's elders , would have an awakening power
满的 , 它 可能 是 , 到 这 孩子的 长者 , 会 有 一个 唤醒 力量
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [hɪm'self] .
for the child himself .
为了 这 孩子 他自己 .

对于孩子的长辈来说，这或许是一种充实感，但对于孩子本人来说，这可能具有唤醒的力量。

[æz; əz][səʊ]['ɒf(ə)n] [sed] ,
As so often said ,
作为 所以 经常 说 ,

正如人们常说的那样，

[ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ə; eɪ]['pəʊɪm] [θruː] [ðə; ði][ɪə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]
a child can receive and delight in a poem through the ear long before he
一个 孩子 能 收到 和 喜 在 一个 诗 通过 这 耳朵 长的 前 他
[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pleʒə(r)] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] ;
is able to attain the same pleasure through the eye ;
是 有能力的 到 达到 这 相同的 乐趣 通过 这 眼睛 ;

孩子能够通过耳朵聆听并欣赏诗歌，远早于他能够通过眼睛获得同样的愉悦；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['poʊəmz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
and there are many poems in such a book , for example ,
和 那里 是 许多 诗歌 在 这样的 一个 书 , 为了 例子 ,

这本书里有很多诗歌，例如：

[æz; əz] [mɪs] ['ægnəs] - [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['feɪməs] [vɜːs] ,
as Miss Agnes Repplier's A Book of Famous Verse ,
作为 错过 艾格尼丝 - 一个 书 的 著名的 诗 ,

就像艾格尼丝·雷普利尔小姐的《名诗集》一样

['həʊlli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l]
wholly delightful for a child to listen to which yet it would be impossible
完全 愉快 为了 一个 孩子 到 听 到 哪个 然而 它 会 是 不可能的
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][hɪm'self] .
for him to read to himself .
为了 他 到 读 到 他自己 .

对于孩子来说，听着这些故事会非常愉快，但他自己却不可能读出来。

[ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The agreeable task of the editor , therefore ,
这 同意 任务 的 这 编辑 , 所以 ,

因此，编辑的这项任务令人愉快。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈpoʊəmz] [wɪtʃ]

was to search English and American literature for those poems which

曾是 到 搜索 英语 和 美国人 文学 为了 那些 诗歌 哪个

[hæd; həd] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ˈpoʊəts] [wɪð] [səʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [ˈkeɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ]

had fallen from the lips of poets with so sweet a cadence and in such

有 倒下 从 这 嘴唇 的 诗人 和 所以 甜的 一个 节奏 和 在 这样的

[ˈsɪmp(ə)l] [nəʊts] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈɒfə(r)] [bʌt; bət] [slaɪt] [ˈdɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd]

simple notes that they would offer but slight difficulties to a child who had

简单的 笔记 那 他们 会 提供 但 轻微 困难 到 一个 孩子 WHO 有

[ˈmɑːstəd] [ðə; ði] [ˈruːdɪmənts] [ɒv; əv] [ˈriːdɪŋ] .

mastered the rudiments of reading .

精通 这 基本原理 的 阅读 .

目的是在英美文学中寻找那些从诗人口中流露出的优美韵律和简洁音调的诗歌，这些诗歌对于掌握了阅读基本要领的孩子来说，只会带来轻微的困难。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈpoʊəmz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən]

It was by no means necessary that such poems should have had an

它 曾是 经过 不 方法 必要的 那 这样的 诗歌 应该 有 有 一个

[ˈɔːdiəns] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [maɪnd] [nɔː(r)] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˈtʃaɪldhʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒɪkt] ,

audience of children in mind nor have taken childhood for a subject ,

观众 的 孩子们 在 头脑 也不 有 已采取 童年 为了 一个 主题 ，

这类诗歌并非一定要以儿童为读者对象，也并非一定要以童年为主题。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɜːrsəz] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi]

though it was natural that a few of the verses should prove to be

尽管 它 曾是 自然的 那 一个 很少 的 这 诗句 应该 证明 到 是

[səˈdʒestid] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈæspekt] [ɒv; əv] [tʃaɪld] - [laɪf] .

suggested by some aspect of child - life .

建议 经过 一些 方面 的 孩子 - 生活 .

虽然有些诗句的灵感来源于儿童生活的某些方面，但这也很自然。

[ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪts] [əʊn] [ˈædvəkeɪt] ,

The selection must be its own advocate ,

这 选择 必须 是 它是 自己的 提倡 ，

被选中者必须能够为自己辩护。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk]

but it may be worth while to point out that the plan of the book

但 它 可能 是 值得 尽管 到 观点 出去 那 这 计划 的 这 书

[səˈpəuz] [æn; ən] [ˈiːzi] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈsɪəriəs] [ˈpoʊəmz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait]

supposes an easy approach to the more serious poems by means of the light

假设 一个 简单的 方法 到 这 更多的 严肃的 诗歌 经过 方法 的 这 光

[ˈditi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɜːsəri] ;

ditties of the nursery ;

小调 的 这 苗圃 ；

但值得指出的是，本书的计划是先用轻松的童谣来引导读者轻松理解更严肃的诗歌；

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈpraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ˈɒnɪst] [fʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɜːs]

that there is no more reason for depriving a child of honest fun in his verse

那 那里 是 不 更多的 原因 为了 剥夺 一个 孩子 的 诚实的 乐趣 在 他的 诗

[ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈdemɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈeldəz] [tuː; tə] [greɪv] [ˈpəʊətri] [ɪkˈskluːsɪvli] ;

than there is for condemning the child's elders to grave poetry exclusively ;

比 那里 是 为了 谴责 这 孩子的 长者 到 严重 诗 只 ；

剥夺孩子在诗歌中享受纯粹乐趣的理由，与限制孩子的长辈只能创作严肃诗歌的理由一样没有道理；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] [kʌm]
and that it is not necessary or even desirable for a poem to come
和 那 它 是 不是 必要的 或者 甚至 理想 为了 一个 诗 到 来
[æt; ət][wʌns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːdərz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
at once within the reader's comprehension .
在 一次 之内 这 读者的 理解 .

而且，一首诗并不一定要立刻被读者理解，甚至也不可取。

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪk'striːm] [keɪs] , ['tɛnəsənz] [laɪnz] " [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] !
To take an extreme case , Tennyson's lines " Break , Break , Break !
到 拿 一个 极端 案件 , 丁尼生的 线条 " 休息 , 休息 , 休息 !

举个极端的例子，丁尼生的诗句"打破，打破，打破！

" [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] [ruːld] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [ðɪs] [baɪ] ['meni] [ɪn] ['sɪmpəθi]
" would no doubt be ruled out of such a book as this by many in sympathy
" 会 不 怀疑 是 裁决 出去 的 这样的 一个 书 作为 这 经过 许多 在 同情
[wɪð] ['tʃɪldrən] ;
with children ;
和 孩子们 ;

"毫无疑问，许多同情儿童的人都会将这样的内容排除在这本书之外；

[jet] [ðə; ði][ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz][nɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn]
yet the unexplainable power of the poem is not beyond the apprehension
然而 这 无法解释 力量 的 这 诗 是 不是 超过 这 忧虑
[ɒv; əv] ['sensətɪv] [n'eɪtʃəz] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] .
of sensitive natures at an early age .
的 敏感的 自然 在 一个 早期的 年龄 .

然而，这首诗难以解释的力量，并非敏感的心灵无法在年幼时领悟。

[ðə; ði] ['kɒntents] [hæv; həv] [biːn] [gliːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɔːsɪz] ,
The contents have been gleaned from a number of sources ,
这 内容 有 到过 收集 从 一个 数字 的 来源 ,

内容来源于多个渠道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɪz][glæd][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'kjʊə(r)]['dwelə(r)z][ɒn]
and the editor is glad to mingle with the names of the secure dwellers on
和 这 编辑 是 高兴的 到 交融 和 这 姓名 的 这 安全的 居民 在
[pɑː'næsəs] [ðəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃmən] .
Parnassus those of some living Americans and Englishmen .
帕纳索斯山 那些 的 一些 活的 美国人 和 英国人 .

编辑很高兴能将帕纳索斯山上安居乐业的居民的名字与一些在世的美国人和英国人的名字混为一谈。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [kə'lekʃ(ə)n] ,
He does not pretend that he has made an exhaustive collection ,
他 做 不是 假装 那 他 有 制成 一个 详尽的 收藏 ,

他并不声称自己已经收集了所有相关资料。

[bʌt; bət][hiː; hi] [həʊps] [ðə; ði] [bʊk] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['njuːkliəs][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
but he hopes the book may be regarded as the nucleus for an
但 他 希望 这 书 可能 是 认为 作为 这 核 为了 一个
[æn'θɒlədʒi] [wɪtʃ] ['kænɒt] ,
anthology which cannot ,
选集 哪个 不能 ,

但他希望这本书能被视为一部选集的雏形，而这部选集不能仅仅是一部选集。

[ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , [biː; bi] ['veri] [lɑːdʒ] .
in the nature of things , be very large .
在 这 自然 的 事物 , 是 非常 大的 .

本质上，要非常庞大。

[ðə; ði] [prəʊz] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [gruːps] [ɒv; əv] ['prɒvɜːbz] [ænd; ənd]
The prose , as already intimated , is confined to groups of proverbs and
这 散文 ， 作为 已经 暗示 ， 是 受限 到 团体 的 谚语 和
[fə'mɪliə(r)] ['seɪɪŋz] .
familiar sayings .
熟悉的 谚语 .

如前所述，散文部分仅限于谚语和俗语。

[ɪn][wʌn]['æspekt] [ðiːz] ['sɪŋg(ə)l] [laɪnz] [ɒv; əv] [prəʊz] ['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdə(r)] :
In one aspect these single lines of prose present difficulties to the young reader :
在 一 方面 这些 单身的 线条 的 散文 展示 困难 到 这 年轻的 读者 :

从某种意义上说，这些零散的文字给年轻读者带来了理解上的困难：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'denst] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi]
they are condensed forms of expression , even though the words may be
他们 是 浓缩版 表格 的 表达 ， 甚至 尽管 这 字 可能 是
['sɪmp(ə)l] ;
simple ;
简单的 ;

即使词语很简单，它们也是表达方式的浓缩形式；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][ðə; ði] [kən'viːniənt] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌrənsi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
but they offer the convenient small change of intellectual currency which it is
但 他们 提供 这 方便的 小的 改变 的 知识分子 货币 哪个 它 是
[wel] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [steɪdʒ][ɒv; əv] [wʌnz] ['dʒɜːni] ,
well for one to be supplied with at an early stage of one's journey ,
出色地 为了 一 到 是 供应 和 在 一个 早期的 阶段 的 一个人的 旅行 ，

但它们提供了一种方便的、金额较小的知识货币，这对于一个人在人生旅程的早期阶段来说是很有好处的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'fɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃənl]
and they afford to the teacher a capital opportunity for conversational
和 他们 买得起 到 这 老师 一个 首都 机会 为了 对话
[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['eksəsaɪzɪz] .
and other exercises .
和 其他 练习 .

它们为教师提供了进行对话和其他练习的绝佳机会。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːzi] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]
The order of this book is in a general way from the easy to the more
这 命令 的 这 书 是 在 一个 一般的 方式 从 这 简单的 到 这 更多的
['dɪfɪkəlt] ,
difficult ,
难的 ，

本书的编排顺序大致是从易到难。

[wɪð] [æn; ən] [ə'tempt] , ['ɔːlsəʊ] , [æt; ət][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [və'raɪəti] .
with an attempt , also , at an agreeable variety .
和 一个 试图 ， 还 ， 在 一个 同意 种类 .

同时，也尝试了一种令人愉悦的多样性。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][hæz; həz] ['pɜːpəsli] [ə'vɔɪdɪd] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] ['ɪntuː]['les(ə)n] ['pɔːʃənz] [ɔː(r)]
The editor has purposely avoided breaking up the book into lesson portions or
这 编辑 有 故意 避免 打破 向上 这 书 进入 课 部分 或者
['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] .
giving it the air of a text - book .
给予 它 这 空气 的 一个 文本 - 书 .

编辑特意避免将本书分成若干课程部分，也避免使其显得像教科书。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [riːd] [bʊks] [æz; əz]['əʊldə]['piːp(ə)l] [riːd] [ðem; ðəm] ,
There is no reason why children should not read books as older people read them ,
那里 是 不 原因 为什么 孩子们 应该 不是 读 图书 作为 老 人们 读 他们 ，

孩子们完全可以像成年人一样读书。

[fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'səʊsieɪt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [tuː] [pə'sɪstənt] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
for pleasure , and dissociate them from a too persistent notion of
为了 乐趣 ， 和 游离 他们 从 一个 也 执着的 概念 的
[tɑːsks] .
tasks .
任务 .

为了快乐，并将他们与过于执着的任务观念区分开来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['tiːtʃə(r)z] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən]
It is entirely possible that some teachers may find it out of the question
它 是 完全 可能的 那 一些 教师 可能 寻找 它 出去 的 这 问题
[tuː; tə] [liːd] [ðeə(r)] ['klɑːsɪz] [streɪt] [θruː] [ðɪs] [bʊk] ,
to lead their classes straight through this book ,
到 带领 他们的 课程 直的 通过 这 书 ，

有些老师可能觉得让学生直接学习这本书是不现实的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fə'bɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [dʒuː'dɪʃəs] ['skɪpɪŋ] , [ɔː(r)] ,
but there is nothing to forbid them from judicious skipping , or ,
但 那里 是 没有什么 到 禁止 他们 从 明智的 跳过 ， 或者 ，

但并没有什么规定禁止他们合理地跳过，或者，

[wɒt] [ɪz] [pə'hæps] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
what is perhaps more to the point ,
什么 是 也许 更多的 到 这 观点 ，

更重要的是，

[frɒm; frəm] ['helpɪŋ] ['pjuːp(ə)lz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wɜːd] [ɔː(r)] [freɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kaʊntəd] ;
from helping pupils over a difficult word or phrase when it is encountered ;
从 帮助 学生 超过 一个 难的 单词 或者 短语 什么时候 它 是 遭遇 ；

帮助学生解决遇到的难词或难短语；

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [teɪks] [wɪl] ['kæri] [hɪm]['əʊvə(r)][məʊst][hɑːd] ['pleɪsɪz] .
the interest which the child takes will carry him over most hard places .
这 兴趣 哪个 这 孩子 需要 将要 携带 他 超过 最多 难的 地方 .

孩子所培养的兴趣将帮助他度过大多数难关。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ['ɔːlsəʊ] [ɪf] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [drɔː]
It would be a capital use of the book also if teachers were to draw
它 会 是 一个 首都 使用 的 这 书 还 如果 教师 是 到 画
[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['poʊəmz] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] ,
upon it for poems which their pupils should ,
之上 它 为了 诗歌 哪个 他们的 学生 应该 ，

如果教师们能从这本书中挑选出适合学生学习的诗歌，那也将是这本书的绝佳用途。

[ɪn][ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [freɪz] , [lɜːn] [baɪ] [hɑːt] .
in the suggestive phrase , learn by heart .
在 这 暗示性的 短语 ， 学习 经过 心 .

用一句暗示性的话来说，就是“牢记于心”。

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋgjələli] [wel] [ə'dæptɪd] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
To this purpose the contents are singularly well adapted ; for ,
到 这 目的 这 内容 是 单独地 出色地 改编 ； 为了 ，

为此，其内容显得尤为合适；因为，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [laɪn] ['prɒvɜːb] [tuː; tə][ə; eɪ]['pəʊɪm][baɪ] ['wɜːrdzwərθ] ,
from the single line proverb to a poem by Wordsworth ,
从 这 单身的 线 谚语 到 一个 诗 经过 华兹华斯 ，

从一句谚语到华兹华斯的一首诗，

[ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɒv; əv] [tʃɔɪs] [ðæt][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [niːd] [nɒt] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
there is such a wide range of choice that the teacher need not resort to the
那里 是 这样的 一个 宽的 范围 的 选择 那 这 老师 需要 不是 采取 到 这

['kwestʃənəb(ə)l] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] ['frægmənts] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [vɜːs] [ænd; ənd] [prəʊz]
questionable device of giving children fragments and bits of verse and prose
值得怀疑 设备 的 给予 孩子们 片段 和 比特 的 诗 和 散文

[tuː; tə] [kə'mɪt] [tuː; tə] ['meməri] .
to commit to memory .
到 犯罪 到 记忆 .

选择范围如此之广，教师完全没有必要采用让孩子们背诵零碎的诗歌和散文这种有争议的方法。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜːvɪsɪz] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd][ɪz][tuː; tə] [ə'kʌstəm]
One of the greatest services we can do the young mind is to accustom
一 的 这 最 服务 我们 能 做 这 年轻的 头脑 是 到 习惯

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [həʊlz] ,
it to the perception of wholes ,
它 到 这 洞察力 的 整体 ,

我们能为年轻人做的最有价值的事情之一，就是让他们习惯于感知整体。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðɪs] [həʊl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪrɪk][ɔː(r)][ə; eɪ] ['nærətɪv] ['pəʊɪm][laɪk]
and whether this whole be a lyric or a narrative poem like
和 无论 这 所有的 是 一个 歌词 或者 一个 叙述 诗 喜欢

[ɪ'vændʒəˌlɪn; ɪ'vændʒəˌlaɪn] ,
Evangeline ,
伊万杰琳 ,

无论这整首诗是抒情诗还是像《伊万杰琳》那样的叙事诗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː]
it is almost equally important that the young reader should learn to hold it
它 是 几乎 同样地 重要的 那 这 年轻的 读者 应该 学习 到 抓住 它

[æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
as such in his mind .
作为 这样的 在 他的 头脑 .

同样重要的是，年轻的读者应该学会这样理解它。

[tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['kwɒri] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [smuːð] [stəʊn]
To treat a poem as a mere quarry out of which a particularly smooth stone
到 对待 一个 诗 作为 一个 仅仅 采石场 出去 的 哪个 一个 特别 光滑的 石头

[kæn; kən][biː; bi] [tʃɪpt] [ɪz][tuː; tə] [ˌmɪsɪn'tɜːprət] ['pəʊətri] .
can be chipped is to misinterpret poetry .
能 是 缺口 是 到 曲解 诗 .

如果把诗歌仅仅当作一个采石场，从中凿出一块特别光滑的石头，那就是对诗歌的误解。

[ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪz][ə; eɪ]['stætʃuː] , [nɒt][ə; eɪ] ['kwɒri] .
A poem is a statue , not a quarry .
一个 诗 是 一个 雕像 , 不是 一个 采石场 .

诗歌是雕像，不是采石场。

[eɪtʃ] . [iː] . [es] .
H . E . S .
H . E . S .

赫斯

['bɒstən] , [ɒk'təʊbə(r)] , - .
BOSTON , October , 1893 .
波士顿 , 十月 , - .

波士顿，1893年10月。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['ælfəbet] ['mʌðə(r)] [guːs]
ALPHABET Mother Goose
字母 母亲 鹅

字母表 鹅妈妈童谣

[ə; eɪ] ['djuːdrɒp] [fræŋk] ['dempstə] ['ʃɜːrmən]
A DEWDROP Frank Dempster Sherman
一个 露珠 坦率 邓普斯特 谢尔曼

露珠 弗兰克·邓普斯特·谢尔曼

['biːz] [fræŋk] ['dempstə] ['ʃɜːrmən]
BEES Frank Dempster Sherman
蜜蜂 坦率 邓普斯特 谢尔曼

蜜蜂弗兰克·邓普斯特·谢尔曼

[raɪmz] .
RHYMES .
韵律 .

韵律。

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp]
Baa , baa , black sheep
咩 , 咩咩 , 黑色的 羊

咩，咩，黑羊

[bles] [juː; jʊ] , [bles] [juː; jʊ] , ['bɜːni] [biː]
Bless you , bless you , burnie bee
保佑 你 , 保佑 你 , 伯尼 蜜蜂

保佑你，保佑你，伯尼蜜蜂

[baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ]
Bow , wow , wow
弓 , 哇 , 哇

汪汪汪

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ['mʌðə(r)] [guːs]
Bye , baby bunting Mother Goose
再见 , 婴儿 彩旗 母亲 鹅

再见，小宝贝鹅妈妈

[stɑː(r)] [lait] [ˌʌn'nəʊn]
STAR LIGHT Unknown
星星 光 未知

星光 未知

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [muːn] [ə; eɪ] . [biː] . [waɪt]
THE LITTLE MOON A . B . White
这 小的 月亮 一个 . B . 白色的

小月亮 AB White

[tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌni] - [biː] ['ælɪs] ['gæri]
TO A HONEY - BEE Alice Gary
到 一个 蜂蜜 - 蜜蜂 爱丽丝 加里

致蜜蜂——爱丽丝·加里

[raɪmz] .
RHYMES .
韵律 .

韵律。

[ə; eɪ][kæt] [keɪm] ['fɪdlɪŋ]
A cat came fiddling
一个 猫 来了 拉琴

一只猫过来拉琴

[ə; eɪ] [dɪlɚ] , [ə; eɪ]['dɒlə(r)]
A dillar , a dollar
一个 迪拉尔 , 一个 美元

一角钱，一美元

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz]
As I was going to St . Ives
作为 我 曾是 去 到 英石 . 艾夫斯

我当时正要去圣艾夫斯

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ʌp] ['pɪpɪn] [hɪl]
As I was going up Pippen Hill
作为 我 曾是 去 向上 皮蓬 爬坡道

当我爬上皮蓬山时

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [ɪn] [meɪ] ['mʌðə(r)] [guːs]
A swarm of bees in May Mother Goose
一个 蜂群 的 蜜蜂 在 可能 母亲 鹅

五月的一群蜜蜂 鹅妈妈

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz]
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

['nɒns(ə)ns] ['ælfəbet] ['edwəd] ['lɪə(r)]
NONSENSE ALPHABET Edward Lear
废话 字母 爱德华 李尔王

无意义字母表 爱德华·李尔

[ðə; ði] [eg] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [ˌʌn'nəʊn]
THE EGG IN THE NEST Unknown
这 蛋 在 这 巢 未知

巢中的蛋 未知

[raɪmz]
RHYMES
韵律

韵律

[heɪ] ! ['dɪdl] ['dɪdl]
Hey ! diddle diddle
嘿 ! 滴答 滴答

嘿！滴滴滴

['pʊsi] [sɪts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)]
Pussy sits beside the fire
猫 坐着 旁 这 火

小猫咪坐在火堆旁

[dɪŋ] [dɒŋ] [bel] ['mʌðə(r)] [guːs]
Ding dong bell Mother Goose
丁 董 钟 母亲 鹅

叮咚铃铛，鹅妈妈

['deɪziz] [fræŋk] ['dempstə] ['ʃɜːrmən]
DAISIES Frank Dempster Sherman
雏菊 坦率 邓普斯特 谢尔曼

雏菊 弗兰克·邓普斯特·谢尔曼

['spɪnɪŋ] [tɒp] [fræŋk] ['dempstə] ['ʃɜːrmən]
SPINNING TOP Frank Dempster Sherman
旋转 顶部 坦率 邓普斯特 谢尔曼

旋转陀螺 弗兰克·邓普斯特·谢尔曼

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz]
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

[raɪmz] .
RHYMES .
韵律 .

韵律。

['bɒbi] - [gɒn] [tuː; tə] [siː]
Bobby Shafto's gone to sea
鲍比 - 已消失 到 海

鲍比·沙夫托出海了

['evri] ['leɪdi] [ɪn] [ðɪs] [lænd]
Every lady in this land
每一个 女士 在 这 土地

这个国家的每一位女士

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l] [ə; eɪ]
Great A , little a
伟大的 一个 , 小的 一个

伟大的A，小小的a

[hɑːk] , [hɑːk]
Hark , hark
听着 , 听着

听，听

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɪkspəns]
Sing a song of sixpence
唱歌 一个 歌曲 的 六便士

唱一首六便士之歌

['hɪkəri] , ['dɪkərɪ] [dɒk]
Hickory , dickory dock
山核桃 , 迪科里 码头

滴答滴答，码头

[hɒt] - [krɒs] [bʌnz] !
Hot - cross buns !
热的 - 叉 面包 !

十字面包！

[haʊ] [dʌz] [maɪ] ['leɪdiz] ['gɑːd(ə)n] [grəʊ] ?
How does my lady's garden grow ?
如何 做 我的 女士的 花园 生长 ?

我夫人的花园长得怎么样了？

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔːl]
Humpty Dumpty sat on a wall
矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙

矮胖子坐在墙上

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ɒn] [ðə; ði] [triː] - [tɒp]
Hush - a - bye , baby , on the tree - top
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 在 这 树 - 顶部

嘘，宝贝，在树梢上

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːn] [tuː; tə] [spɪn]
Some little mice sat in a barn to spin
一些 小的 小鼠 卫星 在 一个 谷仓 到 旋转

一些小老鼠坐在谷仓里纺纱。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['æp(ə)l] - [paɪ]
If all the world were apple - pie
如果全部 这 世界 是 苹果 - 馅饼

如果全世界都是苹果派

[ɪf] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz]
If wishes were horses
如果 愿望 是 马匹

如果愿望能化为骏马

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ['mʌðə(r)] [guːs]
I have a little sister Mother Goose
我 有 一个 小的 姐姐 母亲 鹅

我有一个妹妹，鹅妈妈。

[huː] [stəʊl] [ðə; ði] ['bɜːrdz] [nest] ?
WHO STOLE THE BIRD'S NEST ?
WHO 偷窃 这 鸟类 巢 ?

谁偷了鸟巢?

['lɪdiə] ['mærɪə] [tʃaɪld]
Lydia Maria Child
莉迪亚 玛丽亚 孩子

莉迪亚·玛丽亚·查尔德

[raɪmz] .
RHYMES .
韵律 .

韵律。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ]
I saw a ship a - sailing
我 锯 一个 船 一个 - 帆船

我看到一艘船正在航行

[dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl]
Jack and Jill went up the hill
杰克 和 吉尔 去 向上 这 爬坡道

杰克和吉尔上了山

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp]
Little Bo - peep
小的 波 - 窥视

小波比

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]
Little boy blue
小的 男生 蓝色的

小男孩蓝

['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl]
Little girl , little girl
小的 女孩 , 小的 女孩

小女孩，小女孩

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)]
Little Jack Horner sat in the corner
小的 杰克 霍纳 卫星 在 这 角落

小杰克·霍纳坐在角落里。

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] ['prɪŋgl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪg]
Little Johnny Pringle had a little pig
小的 约翰尼 品客薯片 有 一个 小的 猪

小约翰尼·普林格尔有只小猪

['lɪt(ə)l]	[mɪs]	['mʌfɪt]
Little	**Miss**	**Muffet**
小的	错过	玛菲特

小玛菲特小姐

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[mæn]
There	**was**	**a**	**little**	**man**
那里	曾是	一个	小的	男人

有个小个子男人

['lɪt(ə)l]	['tɒmi]	['tækə(r)]	['mʌðə(r)]	[gu:s]
Little	**Tommy**	**Tacker**	**Mother**	**Goose**
小的	汤米	塔克	母亲	鹅

小汤米·塔克 鹅妈妈

['prɒvɜ:bz]	[ænd; ənd]	['pɒpjələ(r)]	['seɪɪŋz]
PROVERBS	**AND**	**POPULAR**	**SAYINGS**
谚语	和	受欢迎的	谚语

谚语和俗语

['hæpi]	[θɔ:t]	['rɒbət]	['lu:ɪs]	['sti:vənsən]
HAPPY	**THOUGHT**	**Robert**	**Louis**	**Stevenson**
快乐的	想法	罗伯特	路易斯	史蒂文森

快乐的想法 罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ðə; ði]	[sʌnz]	['trævlz]	['rɒbət]	['lu:ɪs]	['sti:vənsən]
THE	**SUN'S**	**TRAVELS**	**Robert**	**Louis**	**Stevenson**
这	太阳的	旅行	罗伯特	路易斯	史蒂文森

太阳的旅程 罗伯特·路易斯·史蒂文森

[maɪ]	[bed]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	['rɒbət]	['lu:ɪs]	['sti:vənsən]
MY	**BED**	**IS**	**A**	**BOAT**	**Robert**	**Louis**	**Stevenson**
我的	床	是	一个	船	罗伯特	路易斯	史蒂文森

我的床是一艘船 罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ðə; ði]	[swɪŋ]	['rɒbət]	['lu:ɪs]	['sti:vənsən]
THE	**SWING**	**Robert**	**Louis**	**Stevenson**
这	摇摆	罗伯特	路易斯	史蒂文森

《秋千》罗伯特·路易斯·史蒂文森

[raɪmz]
RHYMES
韵律

韵律

['mæθju:]	,	[mɑ:k]	,	[lu:k]	,	[ænd; ənd]	[dʒɒn]
Matthew	**,**	**Mark**	**,**	**Luke**	**,**	**and**	**John**
马修	,	标记	,	卢克	,	和	约翰

马太福音、马可福音、路加福音和约翰福音

['mɪstrəs]	['meəri]	,	[kwaɪt]	['kɒntrəri]
Mistress	**Mary**	**,**	**quite**	**contrary**
情妇	玛丽	,	相当	相反

玛丽小姐，真是截然相反

[əʊld]	[kɪŋ]	[kəʊl]
Old	**King**	**Cole**
老的	国王	油菜

老国王科尔

[əʊld]	['mʌðə(r)]	['hʌbəd]	['mʌðə(r)]	[gu:s]
Old	**Mother**	**Hubbard**	**Mother**	**Goose**
老的	母亲	哈伯德	母亲	鹅

老妈哈伯德 鹅妈妈

['rʌnəweɪ] [brʊk] [ɪ'laɪzə] [liː] ['fɔːlən]
RUNAWAY BROOK Eliza Lee Fallen
逃跑 溪 伊丽莎 李 倒下

逃亡溪 伊丽莎·李·法伦

[bed] [ɪn] ['sʌmə(r)] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən]
BED IN SUMMER Robert Louis Stevenson
床 在 夏天 罗伯特 路易斯 史蒂文森

夏日之床 罗伯特·路易斯·史蒂文森

[æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən]
AT THE SEASIDE Robert Louis Stevenson
在 这 海滨 罗伯特 路易斯 史蒂文森

在海边 罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['tɒməs] [mɔːr]
THE MEETING OF THE SHIPS Thomas Moore
这 会议 的 这 船舶 托马斯 摩尔

船只的相遇 托马斯·摩尔

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz]
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz]
Three little kittens
三 小的 小猫

三只小猫咪

[wʌns] [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd]
Once I saw a little bird
一次 我 锯 一个 小的 鸟

我曾见过一只小鸟

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɒɪstɪ] ['mɔːnɪŋ]
One misty , moisty morning
一 蒙蒙 , 湿润的 早晨

一个雾气弥漫、潮湿的早晨

['piːtə(r)]['paɪpə(r)]
Peter Piper
彼得 派珀

彼得·派珀

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs] [tuː; tə] ['bænbəri] - [krɒs]
Ride a cock - horse to Banbury - cross
骑 一个 公鸡 - 马 到 班伯里 - 叉

骑着小马去班伯里十字路口

[θriː] [waɪz] [men] [ɒv; əv] ['gɒθəm]
Three wise men of Gotham
三 明智的 男人 的 哥谭

哥谭的三位智者

[siː] , [sɔː] , -
See , saw , sacradown
看 , 锯 , -

看，锯，sacradown

['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [met] [ə; eɪ] ['paɪmən] ['mʌðə(r)] [guːs]
Simple Simon met a pieman Mother Goose
简单的 西蒙 遇见 一个 馅饼人 母亲 鹅

傻西蒙遇见了一个卖馅饼的小贩 鹅妈妈

['prɪti]	[kaʊ]	[dʒeɪn]	['teɪlə(r)]
PRETTY	**COW**	**Jane**	**Taylor**
漂亮的	奶牛	简	泰勒

漂亮母牛 简·泰勒

[ðə; ði]	[stɑː(r)]	[dʒeɪn]	['teɪlə(r)]
THE	**STAR**	**Jane**	**Taylor**
这	星星	简	泰勒

明星简·泰勒

['mɛriz]	[læm]	['særə]	['dʒoʊzəfə]	[heɪl]
MARY'S	**LAMB**	**Sara**	**Josepha**	**Hale**
玛丽的	羊肉	萨拉	约瑟法	黑尔

玛丽的羔羊 萨拉·约瑟法·黑尔

['prɒvɜːbz]	[ænd; ənd]	['pɒpjələ(r)]	['seɪɪŋz]
PROVERBS	**AND**	**POPULAR**	**SAYINGS**
谚语	和	受欢迎的	谚语

谚语和俗语

[raɪmz]
RHYMES
韵律

韵律

['sɒləmən]	['grʌndi]
Solomon	**Grundy**
所罗门	格伦迪

所罗门·格兰迪

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[frɑːns]
The	**King**	**of**	**France**
这	国王	的	法国

法国国王

[ðə; ði]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪldənəs]
The	**man**	**in**	**the**	**wilderness**
这	男人	在	这	荒野

荒野中的人

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['krʊkɪd]	[mæn]
There	**was**	**a**	**crooked**	**man**
那里	曾是	一个	歪	男人

有个奸诈的男人

[tɒm]	,	[tɒm]	,	[ðə; ði]	['paɪpərz]	[sʌn]
Tom	**,**	**Tom**	**,**	**the**	**piper's**	**son**
汤姆	，	汤姆	，	这	吹笛人的	儿子

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]
There	**was**	**a**	**little**	**boy**
那里	曾是	一个	小的	男生

有个小男孩

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[taʊn]
There	**was**	**a**	**man**	**of**	**our**	**town**
那里	曾是	一个	男人	的	我们的	镇

我们镇上有一个人

[ðɪs]	[pɪg]	[went]	[tuː; tə]	['mɑːkɪt]
This	**pig**	**went**	**to**	**market**
这	猪	去	到	市场

这头猪被卖掉了

[tɒm]	,	[tɒm]	,	[ɒv; əv]	['ɪzlɪŋtən]	['mʌðə(r)]	[guːs]
Tom	**,**	**Tom**	**,**	**of**	**Islington**	**Mother**	**Goose**
汤姆	,	汤姆	,	的	伊斯灵顿	母亲	鹅

汤姆，汤姆，伊斯灵顿的鹅妈妈

[wiː]	['wɪli]	['wɪŋkiː]	['wɪljəm]	['mɪlə(r)]
WEE	**WILLIE**	**WINKIE**	**William**	**Miller**
WE	威利	眨眼	威廉	磨坊主

小威利·温基 威廉·米勒

['sɪŋɪŋ]	['rɒbət]	['luːɪs]	['stiːvənsən]
SINGING	**Robert**	**Louis**	**Stevenson**
歌唱	罗伯特	路易斯	史蒂文森

歌唱：罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ðə; ði]	[kaʊ]	['rɒbət]	['luːɪs]	['stiːvənsən]
THE	**COW**	**Robert**	**Louis**	**Stevenson**
这	奶牛	罗伯特	路易斯	史蒂文森

《母牛》罗伯特·路易斯·史蒂文森

[gʊd]	-	[naɪt]	[ænd; ənd]	[gʊd]	-	['mɔːnɪŋ]	['rɪtʃəd]	['mʌŋktən]	[mɪlnz]
GOOD	**-**	**NIGHT**	**AND**	**GOOD**	**-**	**MORNING**	**Richard**	**Monckton**	**Milnes**
好的	-	夜晚	和	好的	-	早晨	理查德	蒙克顿	米尔恩斯

晚安，早安 理查德·蒙克顿·米尔恩斯

['mʌðərz]	[aɪz]	['meəri]	[diː]	.	[biː]	.	[hʌl]
MOTHER'S	**EYES**	**Mary**	**D**	**.**	**B**	**.**	**Hull**
母亲的	眼睛	玛丽	D	.	B	.	赫尔

母亲的眼睛 玛丽·DB·赫尔

[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[nɒd]	['rɒbət]	['luːɪs]	['stiːvənsən]
THE	**LAND**	**OF**	**NOD**	**Robert**	**Louis**	**Stevenson**
这	土地	的	点头	罗伯特	路易斯	史蒂文森

梦乡 罗伯特·路易斯·史蒂文森

['prɒvɜːbz]	[ænd; ənd]	['pɒpjələ(r)]	['seɪɪŋz]
PROVERBS	**AND**	**POPULAR**	**SAYINGS**
谚语	和	受欢迎的	谚语

谚语和俗语

[raɪmz]
RHYMES
韵律

韵律

[wen]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]
When	**I**	**was**	**a**	**little**	**boy**
什么时候	我	曾是	一个	小的	男生

当我还是个小男孩的时候

[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['gəʊɪŋ]	,	[maɪ]	['prɪti]	[meɪd]	?
Where	**are**	**you**	**going**	**,**	**my**	**pretty**	**maid**	**?**
在哪里	是	你	去	,	我的	漂亮的	女佣	?

我的漂亮女仆，你要去哪里?

[huː]	[kɪld]	[kɒk]	['rɒbɪn]	['mʌðə(r)]	[guːs]
Who	**killed**	**Cock**	**Robin**	**Mother**	**Goose**
WHO	被杀	公鸡	罗宾	母亲	鹅

谁杀死了知更鸟鹅妈妈

['epɪtɑːf]	[fɔː(r); fə(r)]	['rɒbɪn]	['redbrest]	['iːdɪθ]	[mə'tɪldə]	['tɒməs]
EPITAPH	**FOR**	**ROBIN**	**REDBREAST**	**Edith**	**Matilda**	**Thomas**
墓志铭	为了	罗宾	红胸鸟	伊迪丝	玛蒂尔达	托马斯

献给知更鸟伊迪丝·玛蒂尔达·托马斯的墓志铭

[pleɪ]	[wɪð]	[ˌem ˈiː]	[ˈiːdɪθ]	[məˈtɪldə]	[ˈtɒməs]
PLAY	**WITH**	**ME**	**Edith**	**Matilda**	**Thomas**
玩	和	我	伊迪丝	玛蒂尔达	托马斯

和我一起玩吧，伊迪丝·玛蒂尔达·托马斯

[ðə; ði]	[ˈpaɪpə(r)]	[ˈwɪljəm]	[bleɪk]
THE	**PIPER**	**William**	**Blake**
这	派珀	威廉	布莱克

吹笛人 威廉·布莱克

[ˈɪnfənt]	[dʒɔɪ]	[ˈwɪljəm]	[bleɪk]
INFANT	**JOY**	**William**	**Blake**
婴儿	喜悦	威廉	布莱克

婴儿的喜悦 威廉·布莱克

[ðə; ði]	[læm]	[ˈwɪljəm]	[bleɪk]
THE	**LAMB**	**William**	**Blake**
这	羊肉	威廉	布莱克

羔羊 威廉·布莱克

[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[lɒst]	[ˈwɪljəm]	[bleɪk]
THE	**LITTLE**	**BOY**	**LOST**	**William**	**Blake**
这	小的	男生	丢失的	威廉	布莱克

迷失的小男孩 威廉·布莱克

[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[faʊnd]	[ˈwɪljəm]	[bleɪk]
THE	**LITTLE**	**BOY**	**FOUND**	**William**	**Blake**
这	小的	男生	成立	威廉	布莱克

发现小男孩的威廉·布莱克

[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈvaʊəlz]	[ˈdʒɒnəθən]	[swɪft]
ON	**THE**	**VOWELS**	**Jonathan**	**Swift**
在	这	元音	乔纳森	迅速

论元音 乔纳森·斯威夫特

[ˈlɛtəz]	[rælf]	[ˈwɔːldəʊ]	[ˈeməsn]
LETTERS	**Ralph**	**Waldo**	**Emerson**
信件	拉尔夫	沃尔多	爱默生

信件 拉尔夫·沃尔多·爱默生

[ɒn]	[ə; eɪ]	[ˈsɜːk(ə)l]	[ˈdʒɒnəθən]	[swɪft]
ON	**A**	**CIRCLE**	**Jonathan**	**Swift**
在	一个	圆圈	乔纳森	迅速

乔纳森·斯威夫特《论圆》

[ˈɛəriəlz]	[sɒŋ]	[ˈwɪljəm]	[ˈʃeɪkspɪə(r)]
ARIEL'S	**SONG**	**William**	**Shakespeare**
艾瑞尔的	歌曲	威廉	莎士比亚

爱丽儿之歌 威廉·莎士比亚

[ˈprɒvɜːbz]	[ænd; ənd]	[ˈpɒpjələ(r)]	[ˈseɪɪŋz]
PROVERBS	**AND**	**POPULAR**	**SAYINGS**
谚语	和	受欢迎的	谚语

谚语和俗语

[sɒŋ]	[ˈtɒməs]	[hʊd]
SONG	**Thomas**	**Hood**
歌曲	托马斯	兜帽

歌曲：托马斯·胡德

[juːθ]	[ænd; ənd]	[eɪdʒ]	[ˈtɒməs]	[hʊd]
YOUTH	**AND**	**AGE**	**Thomas**	**Hood**
青年	和	年龄	托马斯	兜帽

青年与老年 托马斯·胡德

[ə'pɒn]	[suː'zænəz]	[fiːt]	['rɒbət]	['herɪk]
UPON	**SUSANNA'S**	**FEET**	**Robert**	**Herrick**
之上	苏珊娜的	脚	罗伯特	赫里克

苏珊娜的脚下 罗伯特·赫里克

[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[ðæt]	[daɪd]	['rɒbət]	['herɪk]
UPON	**A**	**CHILD**	**THAT**	**DIED**	**Robert**	**Herrick**
之上	一个	孩子	那	死亡	罗伯特	赫里克

罗伯特·赫里克

['tʃeri]	-	[raɪp]	['rɒbət]	['herɪk]
CHERRY	**-**	**RIPE**	**Robert**	**Herrick**
樱桃	-	成熟	罗伯特	赫里克

樱桃熟透了 罗伯特·赫里克

['ɑːnsə(r)]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[tʃaɪldz]	['kwestʃən]	['sæmjʊəl]	['teɪlə(r)]	['kəʊlərɪdʒ]
ANSWER	**TO**	**A**	**CHILD'S**	**QUESTION**	**Samuel**	**Taylor**	**Coleridge**
回答	到	一个	孩子的	问题	塞缪尔	泰勒	柯尔律治

回答一个孩子的问题 塞缪尔·泰勒·柯勒律治

['prɒvɜːbz]	[ænd; ənd]	['pɒpjələ(r)]	['seɪɪŋz]
PROVERBS	**AND**	**POPULAR**	**SAYINGS**
谚语	和	受欢迎的	谚语

谚语和俗语

"	[wʌn]	,	[tuː]	,	[θriː]	!
"	**ONE**	**,**	**TWO**	**,**	**THREE**	**!**
"	一	,	二	,	三	!

“一二三!

"	['henri]	['kaɪlər]	['bʌnər]
"	**Henry**	**Cuyler**	**Bunner**
"	亨利	库勒	邦纳

亨利·库勒·邦纳

[ðə; ði]	[bɜːd]	[ænd; ənd]	[ɪts]	[nest]	['ælfrɪd]	['tenɪsən]
THE	**BIRD**	**AND**	**ITS**	**NEST**	**Alfred**	**Tennyson**
这	鸟	和	它是	巢	阿尔弗雷德	丁尼生

鸟与巢 阿尔弗雷德·丁尼生

['prɒvɜːbz]	[ænd; ənd]	['pɒpjələ(r)]	['seɪɪŋz]
PROVERBS	**AND**	**POPULAR**	**SAYINGS**
谚语	和	受欢迎的	谚语

谚语和俗语

['wɪndi]	[naɪts]	['rɒbət]	['luːɪs]	['stiːvənsən]
WINDY	**NIGHTS**	**Robert**	**Louis**	**Stevenson**
刮风	夜晚	罗伯特	路易斯	史蒂文森

风夜 罗伯特·路易斯·史蒂文森

['nɒns(ə)ns]	['vɜːrsəz]	['edwəd]	['lɪə(r)]
NONSENSE	**VERSES**	**Edward**	**Lear**
废话	诗句	爱德华	李尔王

无意义诗篇 爱德华·李尔

['prɒvɜːbz]	[ænd; ənd]	['pɒpjələ(r)]	['seɪɪŋz]
PROVERBS	**AND**	**POPULAR**	**SAYINGS**
谚语	和	受欢迎的	谚语

谚语和俗语

[sɒŋ]	['rɒbət]	[bɜːnz]
SONG	**Robert**	**Burns**
歌曲	罗伯特	烧伤

歌曲：罗伯特·伯恩斯

[swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] ['ælfrɪd] ['tenɪsən]
SWEET AND LOW Alfred Tennyson
甜的 和 低的 阿尔弗雷德 丁尼生

甜蜜而低沉 阿尔弗雷德·丁尼生

[ə'genst] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] ['aɪzək] [wɒts]
AGAINST IDLENESS AND MISCHIEF Isaac Watts
反对 懒惰 和 恶作剧 艾萨克 瓦特

反对懒惰和恶作剧 艾萨克·沃茨

" [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] " ['ælfrɪd] ['tenɪsən]
" BREAK , BREAK , BREAK " Alfred Tennyson
" 休息 , 休息 , 休息 " 阿尔弗雷德 丁尼生

“打破，打破，打破”——阿尔弗雷德·丁尼生

[ðə; ði] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒŋ] ['henri] ['wɒdz,wɜːrθ] ['lɒŋ,feləʊ]
THE ARROW AND THE SONG Henry Wadsworth Longfellow
这 箭 和 这 歌曲 亨利 沃兹沃思 朗费罗

箭与歌 亨利·沃兹沃思·朗费罗

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz]
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeə(r)] ['edwəd] ['lɪə(r)]
THE TABLE AND THE CHAIR Edward Lear
这 桌子 和 这 椅子 爱德华 李尔王

桌子和椅子 爱德华·李尔

[ðə; ði] [aʊl] ['ælfrɪd] ['tenɪsən]
THE OWL Alfred Tennyson
这 猫头鹰 阿尔弗雷德 丁尼生

猫头鹰 阿尔弗雷德·丁尼生

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] ['edwəd] ['lɪə(r)]
THE OWL AND THE PUSSY - CAT Edward Lear
这 猫头鹰 和 这 猫 - 猫 爱德华 李尔王

猫头鹰和小猫 爱德华·李尔

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz]
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

['feɪb(ə)l] [rælf] ['wɔːldəʊ] ['eməsn]
FABLE Ralph Waldo Emerson
寓言 拉尔夫 沃尔多 爱默生

寓言 拉尔夫·沃尔多·爱默生

['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɑːtʃ] ['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ]
WRITTEN IN MARCH William Wordsworth
书面 在 行进 威廉 华兹华斯

写于三月 威廉·华兹华斯

[ðəʊz] ['iːvnɪŋ] [belz] ['tɒməs] [mɔːr]
THOSE EVENING BELLS Thomas Moore
那些 晚上 铃铛 托马斯 摩尔

那些晚钟 托马斯·摩尔

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ]
TO A BUTTERFLY William Wordsworth
到 一个 蝴蝶 威廉 华兹华斯

致蝴蝶 威廉·华兹华斯

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz]
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS
谚语 和 受欢迎的 谚语

谚语和俗语

['luːsi] ['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ]
LUCY William Wordsworth
露西 威廉 华兹华斯

露西·威廉·华兹华斯

['luːsi] [greɪ] , [ɔː(r)] ['sɒlətjuːd] ['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ]
LUCY GRAY , OR SOLITUDE William Wordsworth
露西 灰色的 , 或者 孤独 威廉 华兹华斯

露西·格雷，或孤独 威廉·华兹华斯

[pɔː(r); pʊə(r)] ['suːzn] ['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ]
POOR SUSAN William Wordsworth
贫穷的 苏珊 威廉 华兹华斯

可怜的苏珊 威廉·华兹华斯

[vɜːs] [ænd; ənd] [prəʊz]
VERSE AND PROSE
诗 和 散文

诗歌与散文

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] [ɪn] ['riːdɪŋ] .
FOR BEGINNERS IN READING .
为了 初学者 在 阅读 .

适合阅读初学者。

['ælfəbet] .
ALPHABET .
字母 .

字母。

[ə; eɪ][wɒz; wəz][æn; ən]['æp(ə)l] - [paɪ] ;
A was an apple - pie ;
一个 曾是 一个 苹果 - 馅饼 ;

A 是苹果派；

[biː][bɪt][ˌaɪ 'tiː] ;
B bit it ;
B 少量 它 ;

B 咬了它；

[siː] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ;
C cut it ;
C 切 它 ;

C 把它切掉；

[diː] [delt] [ˌaɪ 'tiː] ;
D dealt it ;
D 已处理 它 ;

D 负责处理；

[iː][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ;
E ate it ;
E 吃 它 ;

他吃了它；

[ef] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
F fought for it ;
F 战斗 为了 它 ;

F 为之奋斗过；

[dʒiː][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ;

G	**got**	**it**	**;**
G	得到	它	;

G明白了;

[eɪtʃ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ;

H	**had**	**it**	**;**
H	有	它	;

H有它;

[dʒeɪ][dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː] ;

J	**joined**	**it**	**;**
J	加入	它	;

J也加入了;

[keɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ;

K	**kept**	**it**	**;**
K	保留	它	;

K 把它留下了;

[el] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] :

L	**longed**	**for**	**it**	**:**
L	渴望	为了	它	:

L 非常渴望它:

[em][mɔ:n, məun][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

M	**mourned**	**for**	**it**	**;**
M	哀悼	为了	它	;

M 为之哀悼;

[en] [n'ɒdɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;

N	**nodded**	**at**	**it**	**;**
N	点头	在	它	;

N 点了点头;

[əʊ]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ;

O	**opened**	**it**	**;**
哦	打开	它	;

O打开了它;

[piː] [piːp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;

P	**peeped**	**into**	**it**	**;**
P	偷窥	进入	它	;

P 向里面窥视了一下;

[kjuː] ['kwɔːtəd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Q	**quartered**	**it**	**;**
问	四分	它	;

Q 将它四肢分开;

[ɑː(r)][ræn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

R	**ran**	**for**	**it**	**;**
拉	跑	为了	它	;

R 跑了过去;

[es] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ;

S	**stole**	**it**	**;**
S	偷窃	它	;

S 偷走了它;

[tiː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ;

T	**took**	**it**	**;**
T	采取	它	;

T 拿走了;

[viː] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ;
V viewed it ;
V 已查看 它 ;

V 看过了;

['dʌbljuː] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
W wanted it ;
W 通缉 它 ;

W想要它;

[eks] , [waɪ] , [zed] , [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] ,
X , Y , Z , and amperse - and ,
X , 是 , Z , 和 - - 和 ,

X、Y、Z 和 & 符号

[ɔːl] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɪn][hænd] .
All wished for a piece in hand .
全部 希望 为了 一个 片 在 手 .

每个人都想手里拿着一块。

[ə; eɪ] ['djuːdrɒp] .
A DEWDROP .
一个 露珠 .

一滴露珠。

['lɪt(ə)l] [drɒp] [ɒv; əv] [djuː] ,
Little drop of dew ,
小的 降低 的 露 ,

一滴露珠,

[laɪk] [ə; eɪ][dʒem][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ;
Like a gem you are ;
喜欢 一个 宝石 你 是 ;

你就像一颗宝石;

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ]
I believe that you
我 相信 那 你

我相信你

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][stɑː(r)] .
Must have been a star .
必须 有 到过 一个 星星 .

他一定是位明星。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [braɪt] ,
When the day is bright ,
什么时候 这 天 是 明亮的 ,

当阳光明媚的时候,

[ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [juː; jʊ][laɪ] ;
On the grass you lie ;
在 这 草 你 说谎 ;

你躺在草地上;

[tel] [ˌem 'iː] [ðen] , [æt; ət] [naɪt]
Tell me then , at night
告诉 我 然后 , 在 夜晚

那么,在夜里告诉我吧。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?
Are you in the sky ?
是 你 在 这 天空 ?

你在天上吗?

['bi:z] .
BEES .
蜜蜂 .

蜜蜂。

['bi:z] [doʊnt][keə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [snəʊ] ;
Bees don't care about the snow ;
蜜蜂 不 关心 关于 这 雪 ;

蜜蜂不在乎下雪;

[ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [ðæts] [səʊ] :
I can tell you why that's so :
我 能 告诉 你 为什么 那就是 所以 :

我可以告诉你为什么会这样:

[wʌns] [ai] [kɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bi:]
Once I caught a little bee
一次 我 捕捉 一个 小的 蜜蜂

我曾经抓到过一只小蜜蜂

[hu:] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] [wɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] !
Who was much too warm for me !
WHO 曾是 很多 也 温暖的 为了 我 !

谁对我太热情了!

[bɑ:] , [bɑ:] , [blæk] [ʃi:p] ,
Baa , baa , black sheep ,
咩 , 咩咩 , 黑色的 羊 ,

咩，咩，黑羊,

[hæv; həv][ju:; jʊ]['eni] [wʊl] ?
Have you any wool ?
有 你 任何 羊毛 ?

你有羊毛吗?

[jes] , ['mæri] , [hæv; həv][ai] ,
Yes , marry , have I ,
是的 , 结婚 , 有 我 ,

是的，我结婚了。

[θri:] [bægz] [fʊl] ;
Three bags full ;
三 包 满的 ;

满满三大袋;

[wʌn] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['mɑ:stə(r)] ,
One for my master ,
一 为了 我的 掌握 ,

献给我的主人,

[ænd; ənd][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [deɪm] ,
And one for my dame ,
和 一 为了 我的 贵妇人 ,

还有一杯给我老婆喝,

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
But none for the little boy
但 没有任何 为了 这 小的 男生

但小男孩却什么也没有。

[hu:] [kraɪz][ɪn][ðə; ði] [leɪn] .
Who cries in the lane .
WHO 哭泣 在 这 车道 .

谁在巷子里哭泣?

[bles] [juː; jʊ] , [bles] [juː; jʊ] , ['bɜːni] [biː] ;
Bless you , bless you , burnie bee ;
保佑 你 , 保佑 你 , 伯尼 蜜蜂 ;

保佑你，保佑你，伯尼蜜蜂；

[seɪ] , [wen] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] [biː; bi] ?
Say , when will your wedding be ?
说 , 什么时候 将要 你的 婚礼 是 ?

请问，你的婚礼定在什么时候?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [deɪ] ,
If it be to - morrow day ,
如果 它 是 到 - 明天 天 ,

如果是明天，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .
Take your wings and fly away .
拿 你的 翅膀 和 飞 离开 .

展开你的翅膀，飞向远方吧。

[baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] ,
Bow , wow , wow ,
弓 , 哇 , 哇 ,

汪汪，哇，哇

[huːz] [dɒg] [ɑːt] [ðaʊ] ?
Whose dog art thou ?
谁 狗 艺术 你 ?

你是哪家的狗?

['lɪt(ə)l] [tɒm] ['tɪŋkərz] [dɒg] ,
Little Tom Tinker's dog ,
小的 汤姆 修补匠的 狗 ,

小汤姆·廷克的狗，

[baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] .
Bow , wow , wow .
弓 , 哇 , 哇 .

汪汪，哇，哇。

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ,
Bye , baby bunting ,
再见 , 婴儿 彩旗 ,

再见，小宝贝!

['dædiz] [gɒn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ,
Daddy's gone a - hunting ,
爸爸的 已消失 一个 - 打猎 ,

爸爸去打猎了。

[tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [skɪn]
To get a little rabbit skin
到 得到 一个 小的 兔子 皮肤

弄点兔皮

[tuː; tə] [ræp] [ðə; ði]['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [ɪn] .
To wrap the baby bunting in .
到 裹 这 婴儿 彩旗 在 .

用来包裹婴儿襁褓。

[stɑː(r)] [lait] , [stɑː(r)] [braɪt] ,
Star light , star bright ,
星星 光 , 星星 明亮的 ,

星光，星光灿烂

[fɜːst] [stɑː(r)][ai] [siː] [tuː; tə] - [naɪt] ;
First star I see to - night ;
第一的 星星 我 看 到 - 夜晚 ;

今晚我看到的第一颗星星；

[ai] [wɪʃ] [ai] [meɪ] , [ai] [wɪʃ] [ai] [mait] ,
I wish I may , I wish I might ,
我 希望 我 可能 , 我 希望 我 可能 ,

我希望我能，我希望我能，

[hæv; həv][ðə; ði] [wɪʃ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] - [naɪt] .
Have the wish I wish to - night .
有 这 希望 我 希望 到 - 夜晚 .

今晚，愿我所愿成真。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːn] [keɪm] [aʊt] [tuː] [suːn] ,
The little moon came out too soon ,
这 小的 月亮 来了 出去 也 很快 ,

小月亮出来得太早了。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] [lʊkt] [θɪn] [ænd; ənd] [waɪt] ,
And in her fright looked thin and white ,
和 在 她 惊吓 看起来 薄的 和 白色的 ,

她惊恐万分，脸色苍白瘦削。

[ðə; ði] [stɑːz] [ðen] [ʃɒn] ,
The stars then shone ,
这 明星 然后 闪耀 ,

繁星闪耀，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn]
And every one
和 每一个 一

每个人都

['twiŋkl] [ænd; ənd] [wiŋk] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [bliŋk] .
Twinkled and winked and laughed and blinked .
闪烁 和 眨眼 和 笑了 和 眨眼 .

闪闪发光，眨眨眼，咯咯地笑，眨眨眼。

[ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [naʊ] [rəʊld] [fɔːθ] [ɪn] [mait]
The great sun now rolled forth in might
这 伟大的 太阳 现在 滚动 前进 在 可能

巨大的太阳此刻正以强大的力量滚动着。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
And drove them all quite out of sight .
和 驾驶 他们 全部 相当 出去 的 视线 .

然后把他们都赶到了视线之外。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌni] - [biː] .
TO A HONEY - BEE .
到 一个 蜂蜜 - 蜜蜂 .

致蜜蜂。

" ['bɪzi] - ['bɒdi] , ['bɪzi] - ['bɒdi] ,
" Busy - body , busy - body ,
" 忙碌的 - 身体 , 忙碌的 - 身体 ,

“爱管闲事的人，爱管闲事的人，

['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
Always on the wing ,
总是 在 这 翼 ,

时刻准备着，

[weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , [weə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɪt] ,
Wait a bit , where you have lit ,
等待 一个 少量 , 在哪里 你 有 点燃 ,

稍等片刻，在你点燃灯的地方，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [sɪŋ] .
And tell me why you sing .
和 告诉 我 为什么 你 唱歌 .

告诉我你为什么唱歌。

" [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'gen] ,
" Up , and in the air again ,
" 向上 , 和 在 这 空气 再次 ,

"再次升空，飞向天空，

[flæp] , [flæp] , [flæp] !
Flap , flap , flap !
瓣膜 , 瓣膜 , 瓣膜 !

扑扑扑！

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [stɒps] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [drɒps]
And now she stops , and now she drops
和 现在 她 停止 , 和 现在 她 滴

现在她停了下来，然后她倒下了。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['roʊzɪz] [læp] .
Into the rose's lap .
进入 这 玫瑰的 膝 .

投入玫瑰的怀抱。

" [kʌm] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [kʌm] ,
" Come , just a minute come ,
" 来 , 只是 一个 分钟 来 ,

"来，等一下，来。"

[frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊz] [səʊ] [red] .
From your rose so red .
从 你的 玫瑰 所以 红色的 .

来自你那朵红艳的玫瑰。

" [hʌm] , [hʌm] , [hʌm] , [hʌm] —
" Hum , hum , hum , hum —
" 哼 , 哼 , 哼 , 哼 —

"嗡嗡嗡——

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sed] .
That was all she said .
那 曾是 全部 她 说 .

她就说了这些。

" ['bɪzi] - ['bɒdi] , ['bɪzi] - ['bɒdi] ,
" Busy - body , busy - body ,
" 忙碌的 - 身体 , 忙碌的 - 身体 ,

"爱管闲事的人，爱管闲事的人，

['ɔːlweɪz] [lait] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Always light and gay ,
总是 光 和 同性恋 ,

总是轻松愉快，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ai] [siː] ,
It seems to me , for all I see ,
它 似乎 到 我 , 为了 全部 我 看 ,

在我看来，就我所见，

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪz]['əʊnli] [pleɪ] .
Your work is only play .
你的 工作 是 仅有的 玩 .

你的工作就像玩耍一样。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə]
" And now the day is sinking to
" 和 现在 这 天 是 下沉 到

“而现在，白昼正在沉入……”

[ðə; ði] ['gəʊld(ə)n] [ɒv; əv] ['iːvz] ,
The goldenest of eves ,
这 最黄金 的 伊芙 ,

最美好的夜晚，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌθ] [kriːp] [fɔː(r); fə(r)]['kwaɪət] [sliːp]
And she doth creep for quiet sleep
和 她 确实 潜行者 为了 安静的 睡觉

她悄悄地进入梦乡

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪli] - [liːvz] .
Among the lily - leaves .
之中 这 百合 - 树叶 .

在百合叶丛中。

" [kʌm] , [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] [kʌm] ,
" Come , just a moment come ,
" 来 , 只是 一个 片刻 来 ,

“来，稍等片刻，来。”

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['snəʊi] [bed] .
From your snowy bed .
从 你的 下雪的 床 .

从你雪床上。

" [hʌm] , [hʌm] , [hʌm] , [hʌm] —
" Hum , hum , hum , hum —
" 哼 , 哼 , 哼 , 哼 —

“嗡嗡嗡——

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sed] .
That was all she said .
那 曾是 全部 她 说 .

她就说了这些。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [waɪl] [ai] [mjuːzd] , [ai] ['lɜːnɪd]
But , the while I mused , I learned
但 , 这 尽管 我 沉思 , 我 学习

但是，在我沉思之时，我明白了

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wei] :
The secret of her way :
这 秘密 的 她 方式 :

她成功的秘诀：

[duː; də][maɪ] [pɑːt] [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] ,
Do my part with cheerful heart ,
做 我的 部分 和 快乐 心 ,

我心甘情愿地尽我所能，

[ænd; ənd] [tɜːn] [maɪ] [wɜːk] [tuː; tə] [pleɪ] .
And turn my work to play .
和 转动 我的 工作 到 玩 .

把工作变成玩乐。

[ə; eɪ][kæt] [keɪm] ['fɪdlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːn] ,

A cat came fiddling out of a barn ,

一个 猫 来了 拉琴 出去 的 一个 谷仓 ，

一只猫从谷仓里走了出来，发出窸窸窣窣的声音。

[wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bæg] - [paɪps]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ;

With a pair of bag - pipes under her arm ;

和 一个 一对 的 包 - 管道 在下面 她 手臂 ；

她腋下夹着一对风笛；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɪdl] - [diː] - [diː] ,

She could sing nothing but fiddle - de - dee ,

她 可以 唱歌 没有什么 但 小提琴 - 德 - 迪 ，

她只会唱些像小提琴一样的歌，

[ðə; ði] [maʊs] [hæz; həz] ['mærid] [ðə; ði]['bʌmb(ə)l] - [biː] ;

The mouse has married the bumble - bee ;

这 老鼠 有 已婚 这 大黄蜂 - 蜜蜂 ；

老鼠和蜜蜂结婚了；

[paɪp] , [kæt] , — [dɑːns] , [maʊs] , —

Pipe , cat , — dance , mouse , —

管道 ， 猫 ， — 舞蹈 ， 老鼠 ， —

烟斗，猫，——跳舞，老鼠，——

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [gʊd] [haʊs] .

We'll have a wedding at our good house .

出色地 有 一个 婚礼 在 我们的 好的 房子 .

我们将在我们那栋好房子里举办婚礼。

[ə; eɪ] [dɪlɚ] , [ə; eɪ]['dɒlə(r)] ,

A dillar , a dollar ,

一个 迪拉尔 ， 一个 美元 ，

一角钱，一美元，

[ə; eɪ][ten] [ə'klɑːk] ['skɒlə(r)] ,

A ten o'clock scholar ,

一个 十 点钟 学者 ，

一位十点钟的学者，

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [səʊ] [suːn] ?

What makes you come so soon ?

什么 制作 你 来 所以 很快 ？

是什么让你这么快就来了？

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ten] [ə'klɑːk] ,

You used to come at ten o'clock ,

你 用过的 到 来 在 十 点钟 ，

你以前都是十点钟来，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] .

But now you come at noon .

但 现在 你 来 在 中午 .

但现在你们中午才来。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] ,

As I was going to St . Ives ,

作为 我 曾是 去 到 英石 . 艾夫斯 ，

我当时正要去圣艾夫斯，

[ai][met][ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['sev(ə)n] [waɪvz] ;

I met a man with seven wives ;

我 遇见 一个 男人 和 七 妻子们 ；

我遇到一个有七个妻子的男人；

['evri] [waɪf] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [sæks] ,
Every wife had seven sacks ,
每一个 妻子 有 七 麻袋 ,
每个妻子都有七个麻袋，

['evri] [sæk] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kæts] ,
Every sack had seven cats ,
每一个 解雇 有 七 猫 ,
每个袋子里装着七只猫，

['evri] [kæt] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kɪts] :
Every cat had seven kits :
每一个 猫 有 七 套件 :
每只母猫都生了七只幼崽：

[kɪts] , [kæts] , [sæks] , [ænd; ənd] [waɪvz] ,
Kits , cats , sacks , and wives ,
套件 , 猫 , 麻袋 , 和 妻子们 ,
小猫、猫、麻袋和妻子，

[haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [aɪvz] ?
How many were there going to St . Ives ?
如何 许多 是 那里 去 到 英石 . 艾夫斯 ?
有多少人要去圣艾夫斯?

[æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ['pɪpɪn] [hɪl] , —
As I was going up Pippen Hill , —
作为 我 曾是 去 向上 皮蓬 爬坡道 , —
当我爬上皮蓬山时，——

['pɪpɪn] [hɪl] [wɒz; wəz] ['dɜːti] , —
Pippen Hill was dirty , —
皮蓬 爬坡道 曾是 肮脏的 , —
皮蓬·希尔很脏，——

[ðeə(r)] [ai] [met] [ə; eɪ] ['prɪti] [mɪs] ,
There I met a pretty miss ,
那里 我 遇见 一个 漂亮的 错过 ,
在那里我遇到了一位漂亮的小姐，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kɜːtsi] .
And she dropped me a curtsy .
和 她 掉落 我 一个 屈膝礼 .
她向我行了个屈膝礼。

['lɪt(ə)l] [mɪs] , ['prɪti] [mɪs] ,
Little miss , pretty miss ,
小的 错过 , 漂亮的 错过 ,
小小姐，漂亮小姐，

['blesɪŋz] [lait] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ;
Blessings light upon you ;
祝福 光 之上 你 ;
愿祝福之光照耀你；

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
If I had half - a - crown a day ,
如果 我 有 一半 - 一个 - 王冠 一个 天 ,
如果我每天有半克朗，

[aɪ'd] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
I'd spend it all upon you .
ID 花费 它 全部 之上 你 .
我会把所有的钱都花在你身上。

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [ɪn] [meɪ]
A swarm of bees in May
一个 蜂群 的 蜜蜂 在 可能

五月的一群蜜蜂

[ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] ;
Is worth a load of hay ;
是 值得 一个 加载 的 干草 ;

价值连城;

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [ɪn] [dʒuːn]
A swarm of bees in June
一个 蜂群 的 蜜蜂 在 六月

六月的一群蜜蜂

[ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [spuːn] ;
Is worth a silver spoon ;
是 值得 一个 银 勺子 ;

价值连城;

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [ɪn] [dʒʊ'laɪ]
A swarm of bees in July
一个 蜂群 的 蜜蜂 在 七月

七月的一群蜜蜂

[ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [flai] .
Is not worth a fly .
是 不是 值得 一个 飞 .

不值得一飞。

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[æz; əz] [blaɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæt] .
As blind as a bat .
作为 瞎的 作为 一个 蝙蝠 .

瞎得像蝙蝠一样。

[æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɒŋ] .
As broad as it is long .
作为 广阔 作为 它 是 长的 .

它既宽又长。

[æz; əz] [krɒs] [æz; əz] [tuː] [stɪks] .
As cross as two sticks .
作为 叉 作为 二 棍子 .

两人怒气冲冲。

[æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [pɪtʃ] .
As dark as pitch .
作为 黑暗的 作为 沥青 .

漆黑一片。

[æz; əz] [ded] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [neɪl] .
As dead as a door nail .
作为 死的 作为 一个 门 指甲 .

死得像门钉一样。

[æz; əz] [ded] [æz; əz] [ə; eɪ] ['herɪŋ] .
As dead as a herring .
作为 死的 作为 一个 鲱鱼 .

死得像条鲱鱼。

[æz; əz] [fʊl] [æz; əz][æn; ən] [eg] [ɪz][ɒv; əv] [miːt] .
As full as an egg is of meat .
作为 满的 作为 一个 蛋 是 的 肉 .

就像鸡蛋里充满了肉一样。

[æz; əz][hɒt][æz; əz] [təʊst] .
As hot as toast .
作为 热的 作为 吐司 .

烫得像烤面包一样。

[æz; əz][laɪk][æz; əz] [tuː] ['piːz] .
As like as two peas .
作为 喜欢 作为 二 豌豆 .

就像两颗豌豆一样。

[æz; əz] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] .
As merry as a cricket .
作为 欢乐 作为 一个 蟋蟀 .

像蟋蟀一样快乐。

[æz; əz][pleɪn][æz; əz][ðə; ði][nəʊz][ɒn][ə; eɪ][mænz] [feɪs] .
As plain as the nose on a man's face .
作为 清楚的 作为 这 鼻子 在 一个 男人的 脸 .

就像男人脸上的鼻子一样显而易见。

[æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .
As quiet as a mouse .
作为 安静的 作为 一个 老鼠 .

像老鼠一样安静。

[æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzə(r)] .
As sharp as a razor .
作为 锋利的 作为 一个 剃刀 .

锋利如剃刀。

[æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] .
As straight as an arrow .
作为 直的 作为 一个 箭 .

笔直如箭。

[æz; əz] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] .
As sweet as honey .
作为 甜的 作为 蜂蜜 .

甜如蜜。

[æz; əz] [truː] [æz; əz] [stiːl] .
As true as steel .
作为 真的 作为 钢 .

坚如钢铁。

[æz; əz] [wiːk] [æz; əz]['wɔːtə(r)] .
As weak as water .
作为 虚弱的 作为 水 .

像水一样脆弱。

['nɒns(ə)ns] ['ælfəbet] .
NONSENSE ALPHABET .
废话 字母 .

无意义字母表。

[ə; eɪ][wɒz; wəz][æn; ən][ænt]
A was an ant
一个 曾是 一个 蚂蚁

A是一只蚂蚁

[huː] ['seldəm] [stʊd] [stɪl] ,
Who seldom stood still ,
WHO 很少 站立 仍然 ,

他很少停滞不前，

[ænd; ənd] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [haʊs]
And who made a nice house
和 WHO 制成 一个 好的 房子

谁建了个漂亮的房子

[ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] .
In the side of a hill .
在 这 边 的 一个 爬坡道 .

在山坡上。

[naɪs] ['lɪt(ə)l] [ænt] !
Nice little ant !
好的 小的 蚂蚁 !

可爱的小蚂蚁!

[biː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæt] ,
B was a bat ,
B 曾是 一个 蝙蝠 ,

B是一只蝙蝠，

[huː] [slept] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,
Who slept all the day ,
WHO 睡着了 全部 这 天 ,

谁睡了一整天?

[ænd; ənd] ['flʌtə] [ə'baʊt]
And fluttered about
和 飘动 关于

扑腾着翅膀

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [ə'weɪ] .
When the sun went away .
什么时候 这 太阳 去 离开 .

当太阳落山的时候。

[braʊn] ['lɪt(ə)l] [bæt] !
Brown little bat !
棕色的 小的 蝙蝠 !

棕色小蝙蝠!

[siː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] :
C was a camel :
C 曾是 一个 骆驼 :

C是一头骆驼:

[juː; jʊ] [rəʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hʌmp] ;
You rode on his hump ;
你 骑 在 他的 驼峰 ;

你骑在他的驼峰上;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fel] [ɒf] ,
And if you fell off ,
和 如果 你 跌倒 离开 ,

如果你掉下去了，

[juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌmp] !
You came down such a bump !
你 来了 向下 这样的 一个 撞 !

你摔下来的时候摔得好惨!

[wɒt]	[ə; eɪ]	[haɪ]	['kæm(ə)l]	!
What	**a**	**high**	**camel**	**!**
什么	一个	高的	骆驼	!

好高一截骆驼!

[diː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[dʌk]
D	**was**	**a**	**duck**
D	曾是	一个	鸭子

D是一只鸭子

[wɪð]	[spɒts]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	,
With	**spots**	**on**	**his**	**back**	**,**
和	地点	在	他的	后退	,

背上有斑点,

[huː]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,
Who	**lived**	**in**	**the**	**water**	**,**
WHO	居住地	在	这	水	,

谁生活在水中?

[ænd; ənd]	['ɔːlweɪz]	[sed]	"	[kwæk]	!
And	**always**	**said**	**"**	**Quack**	**!**
和	总是	说	"	嘎嘎	!

而且总是说"嘎嘎! "

"	[dɪə(r)]	['lɪt(ə)l]	[dʌk]	!
"	**Dear**	**little**	**duck**	**!**
"	亲爱的	小的	鸭子	!

"亲爱的小鸭子!

[iː]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['elɪfənt]	,
E	**was**	**an**	**elephant**	**,**
E	曾是	一个	大象	,

E是一头大象,

['steɪtli]	[ænd; ənd]	[waɪz]	:
Stately	**and**	**wise**	**:**
庄严	和	明智的	:

庄重而睿智:

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tʌsks]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[trʌŋk]	,
He	**had**	**tusks**	**and**	**a**	**trunk**	**,**
他	有	象牙	和	一个	树干	,

他有獠牙和长鼻子,

[ænd; ənd]	[tuː]	[kwɪə(r)]	['lɪt(ə)l]	[aɪz]	.
And	**two**	**queer**	**little**	**eyes**	**.**
和	二	酷儿	小的	眼睛	.

还有两只奇特的小眼睛。

[əʊ]	,	[wɒt]	['fʌni]	[smɔːl]	[aɪz]	!
Oh	**,**	**what**	**funny**	**small**	**eyes**	**!**
哦	,	什么	有趣的	小的	眼睛	!

哦,多么滑稽的小眼睛啊!

[ef]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[fɪʃ]
F	**was**	**a**	**fish**
F	曾是	一个	鱼

F是一条鱼

[huː]	[wɒz; wəz]	[kɔːt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[net]	;
Who	**was**	**caught**	**in**	**a**	**net**	**;**
WHO	曾是	捕捉	在	一个	网	;

谁被网住了?

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ə'gen] ,
But he got out again ,
但 他 得到 出去 再次 ,

但他又逃脱了。

[ænd; ənd][ɪz][kwaɪt][ə'laɪv] [jet] .
And is quite alive yet .
和 是 相当 活 然而 .

而且它现在仍然活着。

['laɪvli] [jʌŋ] [fɪʃ] !
Lively young fish !
热闹 年轻的 鱼 !

活泼的小鱼!

[dʒiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gəʊt]
G was a goat
G 曾是 一个 山羊

G是一只山羊

[huː] [wɒz; wəz] ['spɒtɪd] [wɪð] [braʊn] :
Who was spotted with brown :
WHO 曾是 斑 和 棕色的 :

谁被发现身上有棕色毛发:

[wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪ] [stɪl]
When he did not lie still
什么时候 他 做过 不是 说谎 仍然

当他不再躺着的时候

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
He walked up and down .
他 步行 向上 和 向下 .

他来回走动。

[gʊd] ['lɪt(ə)l][gəʊt] !
Good little goat !
好的 小的 山羊 !

好小山羊!

[eɪtʃ][wɒz; wəz][ə; eɪ][hæt]
H was a hat
H 曾是 一个 帽子

H 是一顶帽子

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][ɒn][wʌn][saɪd] ;
Which was all on one side ;
哪个 曾是 全部 在 一 边 ;

所有这些都在同一侧;

[ɪts] [kraʊn] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] ,
Its crown was too high ,
它是 王冠 曾是 也 高的 ,

它的树冠太高了,

[ænd; ənd][ɪts][brɪm][wɒz; wəz] [tuː] [waɪd] .
And its brim was too wide .
和 它是 帽檐 曾是 也 宽的 .

而且帽檐也太宽了。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][hæt] !
Oh , what a hat !
哦 , 什么 一个 帽子 !

哇,好漂亮的帽子!

[ai][wɒz; wəz][sʌm; səm][aɪs]
I was some ice
我 曾是 一些 冰

我当时是一些冰

[səʊ] [waɪt] [ænd; ənd][səʊ][naɪs] ,
So white and so nice ,
所以 白色的 和 所以 好的 ，

洁白又漂亮，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['nəʊbədi]['teɪstɪd] ;
But which nobody tasted ;
但 哪个 无人 尝过 ；

但没有人尝过；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['weɪstɪd] .
And so it was wasted .
和 所以 它 曾是 浪费 .

于是，一切都白费了。

[ɔːl] [ðæt] [gʊd] [aɪs] !
All that good ice !
全部 那 好的 冰 ！

这么多好冰！

[dʒeɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌg] ,
J was a jug ,
J 曾是 一个 水壶 ，

J 是一个水壶，

[səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] [waɪt] ,
So pretty and white ,
所以 漂亮的 和 白色的 ，

真漂亮，真白。

[wɪð] [freʃ] ['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
With fresh water in it
和 新鲜的 水 在 它

里面有淡水

[æt; ət] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
At morning and night .
在 早晨 和 夜晚 .

早晚各一次。

[naɪs] ['lɪt(ə)l][dʒʌg] !
Nice little jug !
好的 小的 水壶 ！

漂亮的小水壶！

[keɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪt]
K was a kite
K 曾是 一个 风筝

K 是一只风筝

[wɪtʃ] [fluː] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,
Which flew out of sight ,
哪个 飞翔 出去 的 视线 ，

它飞出了视线，

[ə'bʌv] ['haʊzɪz] [səʊ] [haɪ] ,
Above houses so high ,
多于 房屋 所以 高的 ，

在如此高耸的房屋之上，

[kwaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Quite into the sky .
相当 进入 这 天空 .

直冲云霄。

[flai] [ə'weɪ] , [kaɪt] !
Fly away , kite !
飞 离开 , 风筝 !

飞吧，风筝！

[el][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪli] ,
L was a lily ,
L 曾是 一个 百合 ,

L是一朵百合花，

[səʊ] [waɪt] [ænd; ənd][səʊ] [swiːt] !
So white and so sweet !
所以 白色的 和 所以 甜的 !

洁白又甜美！

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː]
To see it and smell it
到 看 它 和 闻 它

亲眼所见，亲身感受

[wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][naɪs] [triːt] .
Was quite a nice treat .
曾是 相当 一个 好的 对待 .

真是令人愉悦的享受。

['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪli] !
Beautiful lily !
美丽的 百合 !

美丽的百合花！

[em][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
M was a man ,
M 曾是 一个 男人 ,

M 是个男人，

[huː] [wɔːkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;
Who walked round and round ;
WHO 步行 圆形的 和 圆形的 ;

谁一直在绕圈子；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [kəʊt]
And he wore a long coat
和 他 穿着 一个 长的 外套

他穿着一件长外套。

[ðæt] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
That came down to the ground .
那 来了 向下 到 这 地面 .

它坠落到了地面。

['fʌni] [əʊld][mæn] !
Funny old man !
有趣的 老的 男人 !

滑稽的老头！

[en][wɒz; wəz][ə; eɪ] [net]
N was a net
N 曾是 一个 网

N 是一个净值

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [siː]
Which was thrown In the sea
哪个 曾是 抛掷 在 这 海

它被扔进了大海

[tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)]
To catch fish for dinner
到 抓住 鱼 为了 晚餐

捕鱼做晚餐

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
For you and for me .
为了 你 和 为了 我 .

为了你，也为了我。

[naɪs] ['lɪt(ə)l] [net] !
Nice little net !
好的 小的 网 !

好棒的小网！

[əʊ][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒrɪndʒ]
O was an orange
哦 曾是 一个 橙子

O 是一个橙子

[səʊ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [raʊnd] :
So yellow and round :
所以 黄色的 和 圆形的 :

又黄又圆：

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [triː] ,
When it fell off the tree ,
什么时候 它 跌倒 离开 这 树 ,

当它从树上掉下来时，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It fell down to the ground .
它 跌倒 向下 到 这 地面 .

它掉到了地上。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] !
Down to the ground !
向下 到 这 地面 !

倒在地上！

[piː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɒli] .
P was a polly .
P 曾是 一个 波莉 .

P 是个政客。

[ɔːl] [red] , [bluː] , [ænd; ənd] [griːn] , —
All red , blue , and green , —
全部红色的 , 蓝色的 , 和 绿色的 , —

全是红色、蓝色和绿色——

[ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɒli]
The most beautiful polly
这 最多 美丽的 波莉

最美丽的波莉

[ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] .
That ever was seen .
那 曾经 曾是 已见 .

那可是前所未见的景象。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['pɒli] !
Poor little polly !
贫穷的 小的 波莉 !

可怜的小波莉!

[kjuː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kweɪl]
Q was a quail
问 曾是 一个 鹌鹑

Q是一只鹌鹑

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [teɪl] ;
With a very short tail ;
和 一个 非常 短的 尾巴 ;

尾巴很短;

[ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [ə'pɒn] [kɔːn]
And he fed upon corn
和 他 美联储 之上 玉米

他以玉米为食

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːn] .
In the evening and morn .
在 这 晚上 和 早晨 .

晚上和早上。

[kweɪnt] ['lɪt(ə)l][kweɪl] !
Quaint little quail !
古雅 小的 鹌鹑 !

可爱的小鹌鹑!

[ɑː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
R was a rabbit ,
拉 曾是 一个 兔子 ,

R是一只兔子,

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt]
Who had a bad habit
WHO 有 一个 坏的 习惯

谁有坏习惯

[ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz]
Of eating the flowers
的 吃 这 花朵

吃花

[ɪn] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['baʊəz] .
In gardens and bowers .
在 花园 和 鲍尔斯 .

在花园和凉亭里。

['nɔːti] [fæt] ['ræbɪt] !
Naughty fat rabbit !
淘气 胖的 兔子 !

淘气的胖兔子!

[es][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [tɒŋz] ,
S was the sugar - tongs ,
S 曾是 这 糖 - 钳 ,

S是糖钳,

- - [neɪ] ,
Nippity - nee ,
- - 需要 ,

Nippity-nee,

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃʊɡə(r)]
To take up the sugar
到 拿 向上 这 糖

吸收糖分

[tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['aʊə(r)] [tiː] .
To put in our tea .
到 放 在 我们的 茶 .

放进我们的茶里。

- - [neɪ] !
Nippity - nee !
- - 需要 !

尼皮蒂尼!

[tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] ,
T was a tortoise ,
T 曾是 一个 龟 ,

T是一只乌龟，

[ɔːl] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] :
All yellow and black :
全部 黄色的 和 黑色的 :

全部是黄色和黑色：

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'weɪ] ,
He walked slowly away ,
他 步行 缓慢地 离开 ,

他缓缓走开了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
And he never came back .
和 他 绝不 来了 后退 .

他再也没有回来。

- ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] !
Torty never came back !
- 绝不 来了 后退 !

Torty再也没有回来!

[juː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɜːn]
U was an urn
U 曾是 一个 瓮

U 是一个骨灰瓮

[ɔːl] ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd] [braɪt] ,
All polished and bright ,
全部 抛光 和 明亮的 ,

全部都擦得锃亮，

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)]
And full of hot water
和 满的 的 热的 水

而且充满了热水

[æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] .
At noon and at night .
在 中午 和 在 夜晚 .

中午和晚上。

['juːsf(ə)l] [əʊld] [ɜːn] !
Useful old urn !
有用 老的 瓮 !

好用的旧骨灰瓮!

[viː][wɒz; wəz][ə; eɪ][veɪl]
V was a veil
V 曾是 一个 面纱

V 是一层面纱

[wɪð] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
With a border upon it ,
和 一个 边界 之上 它 ，

带有边框，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪbən] [tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː]
And a ribbon to tie it
和 一个 丝带 到 领带 它

还有一条丝带用来系它

[ɔːl] [raʊnd] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['bɒnɪt] .
All round a pink bonnet .
全部 圆形的 一个 粉色的 引擎盖 .

周围都是粉红色的帽子。

['prɪti] [griːn] [veɪl] !
Pretty green veil !
漂亮的 绿色的 面纱 !

漂亮的绿色面纱!

['dʌbljuː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɒtʃ] ,
W was a watch ,
W 曾是 一个 手表 ，

W是一块手表，

[weə(r)] , [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Where , in letters of gold ,
在哪里 ， 在 信件 的 金子 ，

其中，用金色字母书写着，

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
The hour of the day
这 小时 的 这 天

一天中的时刻

[juː; jʊ] [mait] ['ɔːlweɪz] [bɪ'həʊld] .
You might always behold .
你 可能 总是 看哪 .

你或许总能看到。

['bjuːtɪf(ə)l] [wɒtʃ] !
Beautiful watch !
美丽的 手表 !

漂亮的手表!

[waɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [juː] ,
Y was a yew ,
是 曾是 一个 紫杉 ，

Y是一棵紫杉树，

[wɪtʃ] ['flauriʃ] [ænd; ənd] [gruː]
Which flourished and grew
哪个 繁荣 和 生长

它蓬勃发展，不断壮大。

[baɪ][ə; eɪ]['kwaɪət][ə'bəʊd]
By a quiet abode
经过 一个 安静的 住所

在一处静谧的住所

[nɪə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd] .
Near the side of a road .
靠近 这 边 的 一个 路 .

在路边附近。

[dɑːk] [ˈlɪt(ə)l] [juː] !
Dark little yew !
黑暗的 小的 紫杉 !

黑小紫杉!

[zed][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈzebrə] ,
Z was a zebra ,
Z 曾是 一个 斑马 ,

Z是一匹斑马,

[ɔːl] [straɪpt] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ;
All striped white and black ;
全部 有条纹的 白色的 和 黑色的 ;

全部是黑白条纹;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

适合初学者阅读的诗歌和散文(Verse and Prose for Beginners in Reading)

[ænd; ənd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜː(r); wə(r)]	[teɪm]	,
And	**if**	**he**	**were**	**tame**	**,**
和	如果	他	是	驯服	，

如果他性情温顺，

[juː; jʊ]	[mait]	[raɪd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	.
You	**might**	**ride**	**on**	**his**	**back**	**.**
你	可能	骑	在	他的	后退	.

你可以骑在他的背上。

['prɪti]	[straɪpt]	['zebrə]	!
Pretty	**striped**	**zebra**	**!**
漂亮的	有条纹的	斑马	！

漂亮的条纹斑马！

[ðə; ði]	[eg]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nest]	.
THE	**EGG**	**IN**	**THE**	**NEST**	**.**
这	蛋	在	这	巢	.

巢中的蛋。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[triː]	[stʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
There	**was**	**a**	**tree**	**stood**	**in**	**the**	**ground**	**,**
那里	曾是	一个	树	站立	在	这	地面	，

地上立着一棵树，

[ðə; ði]	[p'rɪtɪɪst]	[triː]	[juː; jʊ]	['evə(r)]	[dɪd]	[siː]	;
The	**prettiest**	**tree**	**you**	**ever**	**did**	**see**	**;**
这	最漂亮的	树	你	曾经	做过	看	；

你见过的最漂亮的树；

[ðə; ði]	[triː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
The	**tree**	**in**	**the**	**wood**	**,**	**and**	**the**	**wood**	**in**	**the**	**ground**	**,**
这	树	在	这	木头	，	和	这	木头	在	这	地面	，

林中的树，以及地里的木头，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[griːn]	[grɑːs]	['grəʊɪŋ]	[ɔːl]	[ə'raʊnd]	.
And	**the**	**green**	**grass**	**growing**	**all**	**around**	**.**
和	这	绿色的	草	生长	全部	大约	.

周围长满了绿草。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðɪs]	[triː]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɪm]	,
And	**on**	**this**	**tree**	**there**	**was**	**a**	**limb**	**,**
和	在	这	树	那里	曾是	一个	肢	，

这棵树上有一根树枝，

[ðə; ði]	[p'rɪtɪɪst]	[lɪm]	[juː; jʊ]	['evə(r)]	[dɪd]	[siː]	;
The	**prettiest**	**limb**	**you**	**ever**	**did**	**see**	**;**
这	最漂亮的	肢	你	曾经	做过	看	；

你见过的最漂亮的树枝；

[ðə; ði]	[lɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[triː]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[triː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	,
The	**limb**	**on**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**the**	**tree**	**in**	**the**	**wood**	**,**
这	肢	在	这	树	，	和	这	树	在	这	木头	，

树上的树枝，以及树林中的树，

[ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The tree in the wood , and the wood in the ground ,
这 树 在 这 木头 ， 和 这 木头 在 这 地面 ，
林中的树，以及地里的木头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
And the green grass growing all around .
和 这 绿色的 草 生长 全部 大约 .
周围长满了绿草。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [lɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [baʊ] ,
And on this limb there was a bough ,
和 在 这 肢 那里 曾是 一个 买 ，
树枝上长着一根小树枝，

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [baʊ] [juː; jʊ]['evə(r)][dɪd] [siː] ;
The prettiest bough you ever did see ;
这 最漂亮的 买 你 曾经 做过 看 ；
你见过的最漂亮的树枝；

[ðə; ði] [baʊ] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪm] [ɒn][ðə; ði] [triː] ,
The bough on the limb , and the limb on the tree ,
这 买 在 这 肢 ， 和 这 肢 在 这 树 ，
树枝上的枝条，以及树上的树枝，

[ðə; ði] [lɪm] [ɒn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
The limb on the tree , and the tree in the wood ,
这 肢 在 这 树 ， 和 这 树 在 这 木头 ，
树上的树枝，以及树林中的树，

[ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The tree in the wood , and the wood in the ground ,
这 树 在 这 木头 ， 和 这 木头 在 这 地面 ，
林中的树，以及地里的木头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
And the green grass growing all around .
和 这 绿色的 草 生长 全部 大约 .
周围长满了绿草。

[naʊ] [ɒn] [ðɪs] [baʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][nest] ,
Now on this bough there was a nest ,
现在 在 这 买 那里 曾是 一个 巢 ，
这根树枝上有一个鸟巢，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [nest] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [egz] ,
And in this nest there were some eggs ,
和 在 这 巢 那里 是 一些 鸡蛋 ，
这个巢里有一些蛋。

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [egz] [juː; jʊ]['evə(r)][dɪd] [siː] ;
The prettiest eggs you ever did see ;
这 最漂亮的 鸡蛋 你 曾经 做过 看 ；
你见过的最漂亮的鸡蛋；

[egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [ɒn][ðə; ði] [baʊ] ,
Eggs in the nest , and the nest on the bough ,
鸡蛋 在 这 巢 ， 和 这 巢 在 这 买 ，
巢里的蛋，以及树枝上的巢。

[ðə; ði] [baʊ] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪm] [ɒn][ðə; ði] [triː] ,
The bough on the limb , and the limb on the tree ,
这 买 在 这 肢 ， 和 这 肢 在 这 树 ，
树枝上的枝条，以及树上的树枝，

[ðə; ði] [lɪm] [ɒn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
The limb on the tree , and the tree in the wood ,
这 肢 在 这 树 ， 和 这 树 在 这 木头 ，

树上的树枝，以及树林中的树，

[ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The tree in the wood , and the wood in the ground ,
这 树 在 这 木头 ， 和 这 木头 在 这 地面 ，

林中的树，以及地里的木头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
And the green grass growing all around ,
和 这 绿色的 草 生长 全部 大约 ，

周围长满了绿草。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
And the green grass growing all around .
和 这 绿色的 草 生长 全部 大约 .

周围长满了绿草。

[heɪ] ! ['dɪdl] , ['dɪdl] ,
Hey ! diddle , diddle ,
嘿 ！ 滴答 ， 滴答 ，

嘿！滴答，滴答，

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ,
The cat and the fiddle ,
这 猫 和 这 小提琴 ，

猫与小提琴

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] ;
The cow jumped over the moon ;
这 奶牛 跳了起来 超过 这 月亮 ；

母牛跳过了月亮；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [lɑːft]
The little dog laughed
这 小的 狗 笑了

小狗笑了

[tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [spɔːt] ,
To see such sport ,
到 看 这样的 运动 ，

观看这样的体育运动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [spuːn] .
And the dish ran away with the spoon .
和 这 盘子 跑 离开 和 这 勺子 .

盘子带着勺子跑了。

['pʊsi] [sɪts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Pussy sits beside the fire ,
猫 坐着 旁 这 火 ，

小猫咪坐在火堆旁，

[haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi][feə(r)] ?
How can she be fair ?
如何 能 她 是 公平的 ?

她怎么可能公平呢?

[ɪn] ['kɒmz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] ,
In comes the little dog ,
在 来 这 小的 狗 ，

小狗走了进来，

" ['pʊsi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ?
" Pussy , are you there ?
" 猫 , 是 你 那里 ?

"小猫咪，你在吗？"

[səʊ] , [səʊ] , [dɪə(r)] ['mɪstrəs] ['pʊsi] ,
So , so , dear Mistress Pussy ,
所以 , 所以 , 亲爱的 情妇 猫 ,

所以，所以，亲爱的猫咪女主人，

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? "
Pray tell me how do you do ? "
祈祷 告诉 我 如何 做 你 做 ? "

请问您过得怎么样?

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][dɒg] ,
" Thank you , thank you , little dog ,
" 感谢 你 , 感谢 你 , 小的 狗 ,

"谢谢你，谢谢你，小狗。"

[aɪm] ['veri] [wel] [dʒʌst] [naʊ] .
I'm very well just now .
我是 非常 出色地 只是 现在 .

我现在感觉很好。

" [dɪŋ] [dɒŋ] [bel] ,
" Ding dong bell ,
" 丁 董 钟 ,

"叮咚铃，

[ðə; ði] [kæts] [ɪn] [ðə; ði] [wel] !
The cat's in the well !
这 猫的 在 这 出色地 !

猫掉进井里了!

[huː] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ? —
Who put her in ? —
WHO 放 她 在 ? —

谁把她送进去的?

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] [griːn] .
Little Johnny Green .
小的 约翰尼 绿色的 .

小约翰尼·格林。

[huː] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ? —
Who pulled her out ? —
WHO 拉 她 出去 ? —

是谁把她救出来的?

[bɪg] ['dʒɒni] [staʊt] .
Big Johnny Stout .
大的 约翰尼 肥硕 .

大约翰尼·斯托特。

[wɒt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðæt]
What a naughty boy was that
什么 一个 淘气 男生 曾是 那

真是个淘气的小男孩!

[tuː; tə] [draʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] [kæt] ,
To drown poor pussy cat ,
到 溺水 贫穷的 猫 猫 ,

淹死可怜的小猫咪，

[huː] ['nevə(r)] [dɪd] [hɪm] ['eni] [hɑːm] ,
Who never did him any harm ,
WHO 绝不 做过 他 任何 伤害 ，

谁也没有伤害过他，

[bʌt; bət] [kɪld] [ðə; ði] [maɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bɑːn] !
But killed the mice in his father's barn !
但 被杀 这 小鼠 在 他的 父亲的 谷仓 ！

但他却杀死了父亲谷仓里的老鼠！

['deɪziz] .
DAISIES .
雏菊 .

雏菊。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [wen] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [bed]
At evening when I go to bed
在 晚上 什么时候 我 去 到 床

晚上睡觉的时候

[ai] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] [ʃaɪn] [ˌəʊvə'hed] ;
I see the stars shine overhead ;
我 看 这 明星 闪耀 开销 ；

我看到繁星在头顶闪耀；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['deɪziz] [waɪt]
They are the little daisies white
他们 是 这 小的 雏菊 白色的

它们是白色的小雏菊。

[ðæt] [dɒt] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
That dot the meadow of the Night .
那 点 这 草地 的 这 夜晚 .

它们点缀着夜的草地。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [waɪl] [aɪm] ['driːmɪŋ] [səʊ] ,
And often while I'm dreaming so ,
和 经常 尽管 我是 做梦 所以 ，

而且我经常在做这样的梦时，

[ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] [muːn] [wɪl] [gəʊ] ;
Across the sky the Moon will go ;
穿过 这 天空 这 月亮 将要 去 ；

月亮将划过天际；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [swiːt] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
It is a lady , sweet and fair ,
它 是 一个 女士 ， 甜的 和 公平的 ，

她是一位甜美可人的女士，

[huː] ['kʌmz] [tuː; tə] ['gæðə(r)] ['deɪziz] [ðeə(r)] .
Who comes to gather daisies there .
WHO 来 到 收集 雏菊 那里 .

谁会来这里采摘雏菊呢？

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] [æt; ət] ['mɔːnɪŋ] [ai] [ə'raɪz] ,
For , when at morning I arise ,
为了 ，什么时候 在 早晨 我 出现 ，

因为，当清晨我醒来时，

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [left] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪz] ;
There's not a star left in the skies ;
有 不是 一个 星星 左边 在 这 天空 ；

天空中一颗星星都没了；

[ʃiːz] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðem; ðəm] [daʊn]
She's picked them all and dropped them down
她是 挑选 他们 全部 和 掉落 他们 向下

她把它们全都捡起来扔了下来

['ɪntuː] [ðə; ði] [medəuz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
Into the meadows of the town .
进入 这 草地 的 这 镇 .

进入城镇的草地。

['spɪnɪŋ] [tɒp] .
SPINNING TOP .
旋转 顶部 .

旋转陀螺。

[wen] [ai] [spɪn] [raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stɒp]
When I spin round without a stop
什么时候 我 旋转 圆形的 没有 一个 停止

当我不停地旋转时

[ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] ['bæləns] [laɪk] [ðə; ði] [tɒp] ,
And keep my balance like the top ,
和 保持 我的 平衡 喜欢 这 顶部 ,

保持平衡，就像陀螺一样。

[ai] [faɪnd] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪl] [swɪm]
I find that soon the floor will swim
我 寻找 那 很快 这 地面 将要 游泳

我发现地板很快就会漂浮起来。

[bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [hɪm] ,
Before my eyes ; and then , like him ,
前 我的 眼睛 ; 和 然后 , 喜欢 他 ,

就在我眼前；然后，就像他一样，

[ai] [laɪ] [ɔːl] ['dɪzi] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)]
I lie all dizzy on the floor
我 说谎 全部 晕眩的 在 这 地面

我晕乎乎地躺在地板上。

[ʌn'tɪl] [ai] [fiːl] [laɪk] ['spɪnɪŋ] [mɔː(r)] .
Until I feel like spinning more .
直到 我 感觉 喜欢 旋转 更多的 .

直到我感觉还能继续骑为止。

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

['evri] [dɒg] [hæz; həz] [ɪts] [deɪ] .
Every dog has its day .
每一个 狗 有 它是 天 .

每个人都有走运的时候。

['evri] [hɔːs] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pæk] ['hevist] .
Every horse thinks his own pack heaviest .
每一个 马 思考 他的 自己的 盒 最重 .

每匹马都觉得自己的驮包最重。

['evri] ['lɪt(ə)l] [helps] .
Every little helps .
每一个 小的 帮助 .

积少成多。

['evri] [mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd][gɒd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] .
Every man for himself , and God for us all .
每一个 男人 为了 他自己 , 和 上帝 为了 我们 全部 .

人人自扫门前雪，上帝保佑我们所有人。

[feɪnt] [hɑːt] ['nevə(r)][wʌn] [feə(r)]['leɪdi] .
Faint heart never won fair lady .
头晕的 心 绝不 韩元 公平的 女士 .

胆小鬼永远赢不了姑娘的芳心。

[feə(r)] [wɜːdz] ['bʌtə(r)][nəʊ] ['pɑːsnips] .
Fair words butter no parsnips .
公平的 字 黄油 不 欧防风 .

美言胜于雄辩。

[faɪn] ['feðər] [meɪk] [faɪn] [bɝdz] .
Fine feathers make fine birds .
美好的 羽毛 制作 美好的 鸟类 .

优良的羽毛造就优良的鸟儿。

['fɒləʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
Follow the river and you will get to the sea .
跟随 这 河 和 你 将要 得到 到 这 海 .

沿着河流走，你就能到达大海。

[fuːlz] [bɪld] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [waɪz] [men] [lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] .
Fools build houses , and wise men live in them .
傻瓜 建造 房屋 , 和 明智的 男人 居住 在 他们 .

愚人建造房屋，智者居住在其中。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['iːv(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['remədi] , [ɔː(r)][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ;
For every evil under the sun , there is a remedy , or there is none ;
为了 每一个 邪恶的 在下面 这 太阳 , 那里 是 一个 补救 , 或者 那里 是 没有任何 ;

世间每一种恶疾，要么有办法解决，要么无办法解决；

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][wʌn] , [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [nʌn] , ['nevə(r)][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
If there be one , try and find It ; if there be none , never mind it .
如果 那里 是 一 , 尝试 和 寻找 它 ; 如果 那里 是 没有任何 , 绝不 头脑 它 .

如果有，就努力寻找；如果没有，就别在意。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][neɪl][ðə; ði] [ʃuː] [ɪz] [lɒst] ;
For want of a nail the shoe is lost ;
为了 想 的 一个 指甲 这 鞋 是 丢失的 ;

少了一颗钉子，鞋子就丢了；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [lɒst] ;
for want of a shoe the horse is lost ;
为了 想 的 一个 鞋 这 马 是 丢失的 ;

马儿因缺少马蹄铁而走失；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ðə; ði]['raɪdə(r)][ɪz] [lɒst] .
for want of a horse the rider is lost .
为了 想 的 一个 马 这 骑士 是 丢失的 .

由于缺少马匹，骑手迷路了。

['bɒbi] - [gɒn] [tuː; tə] [siː] ,
Bobby Shafto's gone to sea ,
鲍比 - 已消失 到 海 ,

鲍比·沙夫托出海了。

[wɪð] ['sɪlvə(r)] ['bʌklz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [niː] ;
With silver buckles at his knee ;
和 银 扣环 在 他的 膝盖 ;

膝盖上戴着银扣；

[hiːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['mæri] [ˌem 'iː] , —
He'll come back and marry me , —
地狱 来 后退 和 结婚 我 , —

他会回来娶我的。

['prɪti] ['bɒbi] ['ʃæftoʊ] !
Pretty Bobby Shafto !
漂亮的 鲍比 沙夫托 !

漂亮的鲍比·沙夫托!

['bɒbi] - [fæt][ænd; ənd][feə(r)] ,
Bobby Shafto's fat and fair ,
鲍比 - 胖的 和 公平的 ,

鲍比·沙夫托又胖又白,

['kəʊmɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [heə(r)] ,
Combing out his yellow hair ,
梳理 出去 他的 黄色的 头发 ,

他梳理着自己金色的头发,

[hiːz] [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] , —
He's my love for evermore , —
他是 我的 爱 为了 越来越 , —

他是我永远的挚爱。

['prɪti] ['bɒbi] ['ʃæftoʊ] !
Pretty Bobby Shafto !
漂亮的 鲍比 沙夫托 !

漂亮的鲍比·沙夫托!

['evri] ['leɪdi][ɪn] [ðɪs] [lænd]
Every lady in this land
每一个 女士 在 这 土地

这个国家的每一位女士

[hæz; həz] ['twenti] [neɪlz] [ə'pɒn] [iːtʃ] [hænd]
Has twenty nails upon each hand
有 二十 指甲 之上 每个 手

每只手上有二十根钉子。

[faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
Five and twenty on hands and feet .
五 和 二十 在 双手 和 脚 .

五和二十,手脚各一个。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'siːt] .
All this is true without deceit .
全部 这 是 真的 没有 欺骗 .

以上所述皆属实,绝无欺骗。

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] ,
Great A , little a ,
伟大的 一个 , 小的 一个 ,

伟大的A,小a,

['baʊnsɪŋ] [biː] !
Bouncing B !
弹跳 B !

弹跳B!

[ðə; ði][kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] ,
The cat's in the cupboard ,
这 猫的 在 这 橱柜 ,

猫在橱柜里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kænt] [siː] .
And she can't see .
和 她 不能 看 .

她看不见。

[hɑːk] , [hɑːk] ,
Hark , hark ,
听着 , 听着 ,

听，听，

[ðə; ði][dɒgz][duː; də][bɑːk] ,
The dogs do bark ,
这 狗 做 吠 ,

狗确实会吠叫。

[ðə; ði] ['begəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ;
The beggars are coming to town ;
这 乞丐 是 未来 到 镇 ;

乞丐们进城了；

[sʌm; səm][ɪn][rægz] ,
Some in rags ,
一些 在 破布 ,

有些人衣衫褴褛，

[sʌm; səm][ɪn][dʒægz] ,
Some in jags ,
一些 在 捷豹 ,

有些人开捷豹，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['velvɪt] [gaʊnz] .
And some in velvet gowns .
和 一些 在 天鹅绒 礼服 .

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɪkspəns] ,
Sing a song of sixpence ,
唱歌 一个 歌曲 的 六便士 ,

唱一首六便士之歌，

[ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [raɪ] ;
A pocket full of rye ;
一个 口袋 满的 的 黑麦 ;

口袋里装满了黑麦；

[fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːd]
Four and twenty blackbirds
四 和 二十 黑鸟

二十四只黑鸟

[beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] ;
Baked in a pie ;
烘焙 在 一个 馅饼 ;

烤在馅饼里；

[wen] [ðə; ði][paɪ][wɒz; wəz]['əʊpənd] ,
When the pie was opened ,
什么时候 这 馅饼 曾是 打开 ,

当馅饼被打开时，

[ðə; ði][bɜːdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ;
The birds began to sing ;
这 鸟类 开始 到 唱歌 ;

鸟儿开始鸣叫；

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ]
Was not that a dainty dish
曾是 不是 那 一个 纤巧 盘子

那不是一道精致的菜肴吗?

[tuː; tə] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
To set before the king ?
到 放 前 这 国王 ?

呈献给国王?

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ,
The king was in the parlor ,
这 国王 曾是 在 这 客厅 ,

国王当时在客厅里。

['kaʊntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ;
Counting out his money ;
计数 出去 他的 钱 ;

他正在数钱;

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
The queen was in the kitchen ,
这 女王 曾是 在 这 厨房 ,

女王当时在厨房里。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] ;
Eating bread and honey ;
吃 面包 和 蜂蜜 ;

吃面包和蜂蜜;

[ðə; ði] [meɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
The maid was in the garden ,
这 女佣 曾是 在 这 花园 ,

女仆当时在花园里。

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] ;
Hanging out the clothes ;
绞刑 出去 这 衣服 ;

晾晒衣物;

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['blækbɜːd] ,
There came a little blackbird ,
那里 来了 一个 小的 黑鸟 ,

一只小黑鸟飞来了,

[ænd; ənd] [snɪpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
And snipped off her nose .
和 剪掉 离开 她 鼻子 .

然后割掉了她的鼻子。

['dʒeni] [wɒz; wəz] [səʊ] [mæd] ,
Jenny was so mad ,
珍妮 曾是 所以 疯狂的 ,

珍妮非常生气,

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ;
She didn't know what to do ;
她 没有 知道 什么 到 做 ;

她不知道该怎么办;

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] ,
She put her finger in her ear ,
她 放 她 手指 在 她 耳朵 ,

她把手指插进耳朵里,

[ænd; ənd] [krækt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn] [tuː] .
And cracked it right in two .
和 裂纹 它 正确的 在 二 .

然后把它劈成了两半。

['hɪkəri] , ['dɪkərɪ] , [dɒk] ,
Hickory , dickory , dock ,
山核桃 , 迪科里 , 码头 ,

滴答滴答，码头，

[ðə; ði] [maʊs] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [klɒk] ,
The mouse ran up the clock ,
这 老鼠 跑 向上 这 钟 ,

老鼠爬上了钟楼，

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌn] ,
The clock struck one ,
这 钟 击 一 ,

时钟敲了一点。

[ðə; ði] [maʊs] [ræn] [daʊn] ;
The mouse ran down ;
这 老鼠 跑 向下 ;

老鼠跑了下来；

['hɪkəri] , ['dɪkərɪ] , [dɒk] .
Hickory , dickory , dock .
山核桃 , 迪科里 , 码头 .

滴答，滴答，码头。

[hɒt] - [krɒs] [bʌnz] !
Hot - cross buns !
热的 - 叉 面包 !

十字面包！

[hɒt] - [krɒs] [bʌnz] !
Hot - cross buns !
热的 - 叉 面包 !

十字面包！

[wʌn] [ə; eɪ] ['peni] , [tuː] [ə; eɪ] ['peni] .
One a penny , two a penny .
一 一个 一分钱 , 二 一个 一分钱 .

一个一便士，两个一便士。

[hɒt] - [krɒs] [bʌnz] !
Hot - cross buns !
热的 - 叉 面包 !

十字面包！

[hɒt] - [krɒs] [bʌnz] !
Hot - cross buns !
热的 - 叉 面包 !

十字面包！

[hɒt] - [krɒs] [bʌnz] !
Hot - cross buns !
热的 - 叉 面包 !

十字面包！

[ɪf] [jiː; ji] [hæv; həv] [nəʊ] ['dɔːtəz] ,
If ye have no daughters ,
如果 是的 有 不 女儿们 ,

如果你们没有女儿，

[gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] .
Give them to your sons .
给 他们 到 你的 儿子们 .

把它们给你的儿子们。

[haʊ] [dʌz] [maɪ] ['leɪdiz] ['gɑːd(ə)n] [grəʊ] ?
How does my lady's garden grow ?
如何 做 我的 女士的 花园 生长 ?

我夫人的花园长得怎么样了？

[haʊ] [dʌz] [maɪ] ['leɪdiz] ['gɑːd(ə)n] [grəʊ] ?
How does my lady's garden grow ?
如何 做 我的 女士的 花园 生长 ?

我夫人的花园长得怎么样了？

[wɪð] ['kɒkl] [ʃelz] , [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [belz] ,
With cockle shells , and silver bells ,
和 鸟蛤 贝壳 , 和 银 铃铛 ,

用鸟蛤壳和银铃铛，

[ænd; ənd] ['prɪti] [meɪdz] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ] .
And pretty maids all of a row .
和 漂亮的 女佣 全部 的 一个 排 .

还有一排漂亮的侍女。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
Humpty Dumpty sat on a wall ,
矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 ,

矮胖子坐在墙上，

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] ;
Humpty Dumpty had a great fall ;
矮胖子 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 ;

矮胖子摔得很重；

[θriː'skɔː] [men] [ænd; ənd] [θriː'skɔː] [mɔː(r)]
Threescore men and threescore more
六点 男人 和 六点 更多的

六十人，还有七十多人

['kænɒt] [pleɪs] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
Cannot place Humpty Dumpty as he was before .
不能 地方 矮胖子 矮胖子 作为 他 曾是 前 .

无法将矮胖子放回他以前的样子。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ɒn] [ðə; ði] [triː] - [tɒp] ,
Hush - a - bye , baby , on the tree - top ,
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 在 这 树 - 顶部 ,

嘘，宝贝，在树梢上。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] , [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɒk] ,
When the wind blows , the cradle will rock ,
什么时候 这 风 打击 , 这 摇篮 将要 岩石 ,

风一吹，摇篮就会摇晃。

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [bendz] , [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪl] [fɔːl] ,
When the bough bends , the cradle will fall ,
什么时候 这 买 弯曲 , 这 摇篮 将要 落下 ,

树枝弯曲，摇篮就会掉落。

[daʊn] [wɪl] [kʌm] ['beɪbi] , [baʊ] , ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] .
Down will come baby , bough , cradle , and all .
向下 将要 来 婴儿 , 买 , 摇篮 , 和 全部 .

婴儿、树枝、摇篮，一切都会落下。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][maɪs][sæt][ɪn][ə; eɪ][bɑ:n][tu:; tə][spɪn] ;

Some little mice sat in a barn to spin ;

一些 小的 小鼠 卫星 在 一个 谷仓 到 旋转 ;

一些小老鼠坐在谷仓里纺线;

['pʊsi] [keɪm] [baɪ] , [ænd; ənd] [pɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] ;

Pussy came by , and popped her head in ;

猫 来了 经过 , 和 爆裂 她 头 在 ;

小猫咪走了过来，探头进来;

" [ʃæl; ʃəl][ai] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][kʌt][jɔː(r); jə(r)] [θredz] [ɒf] ? "

" Shall I come in , and cut your threads off ? "

" 将 我 来 在 , 和 切 你的 线程 离开 ? "

“要我进去，把你的线剪掉吗? ”

" [əʊ] , [nəʊ] , [kaɪnd][sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [snæp]['aʊə(r)] [hedz] [ɒf] .

" Oh , no , kind sir , you would snap our heads off .

" 哦 , 不 , 种类 先生 , 你 会 折断 我们的 头部 离开 .

“哦，不，好心的先生，您会把我们的头打掉的。”

" [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)]['æp(ə)l] - [paɪ] ?

" If all the world were apple - pie ?

" 如果全部 这 世界 是 苹果 - 馅饼 ?

“如果全世界都是苹果派呢? ”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)][ɪŋk] .

And all the sea were ink .

和 全部 这 海 是 墨水 .

整个海洋都变成了墨水。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,

And all the trees were bread and cheese ,

和 全部 这 树木 是 面包 和 奶酪 ,

所有的树都变成了面包和奶酪。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][drɪŋk] ?

What should we have for drink ?

什么 应该 我们 有 为了 喝 ?

我们应该喝点什么?

[ɪf] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] ,

If wishes were horses ,

如果 愿望 是 马匹 ,

如果愿望能化为现实,

['begəz] [mait] [raɪd] ;

Beggars might ride ;

乞丐 可能 骑 ;

乞丐可能会骑马;

[ɪf] ['tɜːnɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪz] ,

If turnips were watches ,

如果 萝卜 是 手表 ,

如果萝卜是手表,

[ai] [wʊd] [weə(r)][wʌn][baɪ][maɪ][saɪd] .

I would wear one by my side .

我 会 穿 一 经过 我的 边 .

我会把它戴在身边。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [ðeɪ] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [piːp] , [piːp] ;

I have a little sister , they call her peep , peep ;

我 有 一个 小的 姐姐 , 他们 称呼 她 窥视 , 窥视 ;

我有个妹妹，大家都叫她啾啾;

[ʃiː; ʃi] ['weid] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [diːp] , [diːp] , [diːp] ;

She wades the waters deep , deep , deep ;

她 涉水 这 水 深的 , 深的 , 深的 ;

她涉水而行，深深地，深深地；

[ʃiː; ʃi] [klaim] [ðə; ði] ['maʊntənz] [haɪ] , [haɪ] , [haɪ] ;

She climbs the mountains high , high , high ;

她 攀登 这 山脉 高的 , 高的 , 高的 ;

她攀登高山，高高在上；

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] .

Poor little creature , she has but one eye .

贫穷的 小的 生物 , 她 有 但 一 眼睛 .

可怜的小家伙，她只有一只眼睛。

[huː] [stəʊl] [ðə; ði] ['bɜːrdz] [nest] ?

WHO STOLE THE BIRD'S NEST ?

WHO 偷窃 这 鸟类 巢 ?

谁偷了鸟巢?

" [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wiː] !

" To - whit ! to - whit ! to - whee !

" 到 - 白色 ! 到 - 白色 ! 到 - 轮子 !

“就是！ 就是！ 就是！”

[wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Will you listen to me ?

将要 你 听 到 我 ?

你会听我说吗?

[huː] [stəʊl] [fɔː(r)] [egz] [ai][leɪd] ,

Who stole four eggs I laid ,

WHO 偷窃 四 鸡蛋 我 铺设 ,

谁偷了我下的四个鸡蛋?

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪs] [nest] [ai] [meɪd] ? "

And the nice nest I made ? "

和 这 好的 巢 我 制成 ? "

我精心布置的那个小窝呢?

" [nɒt] [ai] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , " [muː] - [ˌu'ɜːr] !

" Not I , " said the cow , " Moo - oo !

" 不是 我 , " 说 这 奶牛 , " 哞 - oo !

“不是我,”母牛说，“哞——！”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'd]['nevə(r)][duː; də] .

Such a thing I'd never do .

这样的 一个 事物 ID 绝不 做 .

这种事我绝不会做。

[ai] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [heɪ] ,

I gave you a wisp of hay ,

我 给予 你 一个 烟雾 的 干草 ,

我给了你一小撮干草，

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nest] [ə'weɪ] .

But didn't take your nest away .

但 没有 拿 你的 巢 离开 .

但他们没有夺走你的巢穴。

[nɒt] [ai] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , " [muː] - [ˌu'ɜːr] !

Not I , " said the cow , " Moo - oo !

不是 我 , " 说 这 奶牛 , " 哞 - oo !

“不是我,”母牛说，“哞哞！”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'd]['nevə(r)][duː; də] . "
Such a thing I'd never do . "
这样的 一个 事物 ID 绝不 做 . "

这种事我绝不会做。

" [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wiː] !
" To - whit ! to - whit ! to - whee !
" 到 - 白色 ! 到 - 白色 ! 到 - 轮子 !

"就是！就是！就是！"

[wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Will you listen to me ?
将要 你 听 到 我 ?

你会听我说吗?

[huː] [stəʊl] [fɔː(r)] [egz] [ai][leɪd] ,
Who stole four eggs I laid ,
WHO 偷窃 四 鸡蛋 我 铺设 ,

谁偷了我下的四个鸡蛋?

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪs] [nest] [ai] [meɪd] ? "
And the nice nest I made ? "
和 这 好的 巢 我 制成 ? "

我精心布置的那个小窝呢?

" [bɒb] - [əʊ] - - [lɪŋk] !
" Bob - o ' - link !
" 鲍勃 - o - - 关联 !

"鲍勃-奥-林克！"

[bɒb] - [əʊ] - - [lɪŋk] !
Bob - o ' - link !
鲍勃 - o - - 关联 !

鲍勃-奥-林克！

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Now what do you think ?
现在 什么 做 你 思考 ?

你觉得怎么样?

[huː] [stəʊl] [ə; eɪ] [nest] [ə'weɪ]
Who stole a nest away
WHO 偷窃 一个 巢 离开

谁偷走了鸟巢

[frɒm; frəm][ðə; ði] [plʌm] - [triː] , [tuː; tə] - [deɪ] ? "
From the plum - tree , to - day ? "
从 这 李子 - 树 , 到 - 天 ? "

今天从李子树上摘的吗?

" [nɒt] [ai] , " [sed] [ðə; ði] [dɒg] , " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
" Not I , " said the dog , " Bow - wow !
" 不是 我 , " 说 这 狗 , " 弓 - 哇 !

"不是我,"狗说，"汪汪！"

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] [miːn] , ['eni] [haʊ] !
I wouldn't be so mean , any how !
我 不会 是 所以 意思是 , 任何 如何 !

我无论如何都不会那么刻薄！

[ai] [geɪv] [ðə; ði] [heəz] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [meɪk] ,
I gave the hairs the nest to make ,
我 给予 这 头发 这 巢 到 制作 ,

我让毛发们筑巢,

[bʌt; bət][ðə; ði][nest][ai][dɪd][nɒt] [teɪk] .
But the nest I did not take .
但 这 巢 我 做过 不是 拿 .

但我没有拿走那个鸟巢。

[nɒt][ai] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] , " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Not I , " said the dog , " Bow - wow !
不是 我 , " 说 这 狗 , " 弓 - 哇 !

“不是我,”狗说,“汪汪!”

[aɪm][nɒt][səʊ] [miːn] , ['enihaʊ] . "
I'm not so mean , anyhow . "
我是 不是 所以 意思是 , 无论如何 . "

我其实没那么坏。

" [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wiː] !
" To - whit ! to - whit ! to - whee !
" 到 - 白色 ! 到 - 白色 ! 到 - 轮子 !

“就是!就是!就是!”

[wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Will you listen to me ?
将要 你 听 到 我 ?

你会听我说吗?

[huː] [stəʊl][fɔː(r)] [egz] [ai][leɪd] ,
Who stole four eggs I laid ,
WHO 偷窃 四 鸡蛋 我 铺设 ,

谁偷了我下的四个鸡蛋?

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪs] [nest][ai] [meɪd] ? "
And the nice nest I made ? "
和 这 好的 巢 我 制成 ? "

我精心布置的那个小窝呢?

" [bɒb] - [əʊ] - - [lɪŋk] !
" Bob - o ' - link !
" 鲍勃 - o - - 关联 !

“鲍勃-奥-林克!”

[bɒb] - [əʊ] - - [lɪŋk] !
Bob - o ' - link !
鲍勃 - o - - 关联 !

鲍勃-奥-林克!

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Now what do you think ?
现在 什么 做 你 思考 ?

你觉得怎么样?

[huː] [stəʊl][ə; eɪ][nest] [ə'weɪ]
Who stole a nest away
WHO 偷窃 一个 巢 离开

谁偷走了鸟巢

[frɒm; frəm][ðə; ði][plʌm] - [triː] ? [tuː; tə] - [deɪ] ? "
From the plum - tree ? to - day ? "
从 这 李子 - 树 ? 到 - 天 ? "

今天从李子树上摘的?

" [kuː] - [kuː] ! [kuː] - [kuː] ! [kuː] - [kuː] !
" Coo - coo ! Coo - coo ! Coo - coo !
" 酷 - 酷 ! 酷 - 酷 ! 酷 - 酷 !

“咕咕!咕咕!咕咕!”

[let] [ˌem ˈiː] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] , [tuː] !
Let me speak a word , too !
让 我 说话 一个 单词 , 也 !

也让我说句话吧!

[huː] [stəʊl] [ðæt] [ˈprɪti] [nest]
Who stole that pretty nest
WHO 偷窃 那 漂亮的 巢

谁偷走了那漂亮的巢穴

[frɒm; frəm][ˈlɪt(ə)l] [ˈjeləʊ] - [brest] ? "
From little yellow - breast ? "
从 小的 黄色的 - 胸部 ? "

来自小黄胸鸟?

" [nɒt] [ai] , " [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] ; " [əʊ] , [nəʊ] !
" Not I , " said the sheep ; " oh , no !
" 不是 我 , " 说 这 羊 ; " 哦 , 不 !

“不是我,”绵羊说;“哦,不!”

[ai] [ˌwʊdnt] [triːt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd][səʊ] .
I wouldn't treat a poor bird so .
我 不会 对待 一个 贫穷的 鸟 所以 .

我不会那样对待一只可怜的鸟。

[ai] [geɪv] [wʊl] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [laɪn] ,
I gave wool the nest to line ,
我 给予 羊毛 这 巢 到 线 ,

我把羊毛放在巢里做衬里,

[bʌt; bət][ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [maɪn] .
But the nest was none of mine .
但 这 巢 曾是 没有任何 的 矿 .

但那鸟巢不是我的。

[bɑː] ! [bɑː] ! " [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] ; " [əʊ] , [nəʊ] ,
Baa ! Baa ! " said the sheep ; " oh , no ,
咩 ! 咩 ! " 说 这 羊 ; " 哦 , 不 ,

“咩!咩!”绵羊说道;“哦,不,

[ai] [ˌwʊdnt] [triːt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd][səʊ] . "
I wouldn't treat a poor bird so . "
我 不会 对待 一个 贫穷的 鸟 所以 . "

我不会那样对待一只可怜的鸟。

" [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wiː] !
" To - whit ! to - whit ! to - whee !
" 到 - 白色 ! 到 - 白色 ! 到 - 轮子 !

“就是!就是!就是!”

[wɪl] [juː; jʊ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
Will you listen to me ?
将要 你 听 到 我 ?

你会听我说吗?

[huː] [stəʊl] [fɔː(r)] [egz] [ai][leɪd] ,
Who stole four eggs I laid ,
WHO 偷窃 四 鸡蛋 我 铺设 ,

谁偷了我下的四个鸡蛋?

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪs] [nest] [ai] [meɪd] ? "
And the nice nest I made ? "
和 这 好的 巢 我 制成 ? "

我精心布置的那个小窝呢?

" [bɒb] - [əʊ] - - [lɪŋk] !
" Bob - o ' - link !
" 鲍勃 - o - - 关联 !

"鲍勃-奥-林克！"

[bɒb] - [əʊ] - - [lɪŋk] !
Bob - o ' - link !
鲍勃 - o - - 关联 !

鲍勃-奥-林克！

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Now what do you think ?
现在 什么 做 你 思考 ?

你觉得怎么样?

[huː] [stəʊl] [ə; eɪ] [nest] [ə'weɪ]
Who stole a nest away
WHO 偷窃 一个 巢 离开

谁偷走了鸟巢

[frɒm; frəm][ðə; ði] [plʌm] - [triː] , [tuː; tə] - [deɪ] ? "
From the plum - tree , to - day ? "
从 这 李子 - 树 , 到 - 天 ? "

今天从李子树上摘的吗?

" [kuː] - [kuː] ! [kuː] - [kuː] ! [kuː] - [kuː] !
" Coo - coo ! Coo - coo ! Coo - coo !
" 酷 - 酷 ! 酷 - 酷 ! 酷 - 酷 !

"咕咕！咕咕！咕咕！"

[let] [ˌem 'iː] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] , [tuː] !
Let me speak a word , too !
让 我 说话 一个 单词 , 也 !

也让我说句话吧！

[huː] [stəʊl] [ðæt] ['prɪti] [nest]
Who stole that pretty nest
WHO 偷窃 那 漂亮的 巢

谁偷走了那漂亮的巢穴

[frɒm; frəm]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] - [brest] ? "
From little yellow - breast ? "
从 小的 黄色的 - 胸部 ? "

来自小黄胸鸟?

" [kɔː] ! [kɔː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [krəʊ] ;
" Caw ! Caw ! " cried the crow ;
" 啼 ! 啼 ! " 哭 这 乌鸦 ;

"嘎！嘎！"乌鸦叫道;

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ]
" I should like to know
" 我 应该 喜欢 到 知道

我想知道

[wɒt] [θiːf] [tʊk] [ə'weɪ]
What thief took away
什么 贼 采取 离开

小偷拿走了什么

[ə; eɪ]['bɜːrdz] [nest] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
A bird's nest to - day ? "
一个 鸟类 巢 到 - 天 ? "

今天有个鸟巢吗?

" [klʌk] ! [klʌk] ! " [sed] [ðə; ði] [hen] ;
" Cluck ! Cluck ! " said the hen ;
" 咕 ! 咕 ! " 说 这 母鸡 ;

“咯咯！咯咯！”母鸡说道；

" [doʊnt] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,
" Don't ask me again ,
" 不 问 我 再次 ,

“别再问我了。”

[waɪ] , [ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃɪk]
Why , I haven't a chick
为什么 , 我 还没有 一个 小鸡

为什么我没有妞?

[wʊd] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] .
Would do such a trick .
会 做 这样的 一个 诡计 .

会耍这种花招。

[wiː; wi] [ɔːl] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ,
We all gave her a feather ,
我们 全部 给予 她 一个 羽毛 ,

我们都给了她一根羽毛，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wəʊv] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
And she wove them together .
和 她 编织 他们 一起 .

她将它们编织在一起。

[aɪ'd] [skɔːn] [tuː; tə] [ɪn'truːd]
I'd scorn to intrude
ID 轻蔑 到 侵入

我鄙夷地不愿打扰。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [bruːd] .
On her and her brood .
在 她 和 她 幼虫 .

关于她和她的孩子们。

[klʌk] !
Cluck !
咕 !

咕!

[klʌk] ! " [sed] [ðə; ði] [hen] ,
Cluck ! " said the hen ,
咕 ! " 说 这 母鸡 ,

“咯咯！”母鸡说道。

" [doʊnt] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [ə'gen] . "
" Don't ask me again . "
" 不 问 我 再次 . "

“别再问我了。”

" [tʃɜː(r)] - [ə; eɪ] - [wɜː(r)] !
" Chirr - a - whirr !
" 叽叽喳喳 - 一个 - 呼呼 !

“啾啾啾！”

[tʃɜː(r)] - [ə; eɪ] - [wɜː(r)] !
Chirr - a - whirr !
叽叽喳喳 - 一个 - 呼呼 !

嗡嗡嗡!

[ɔːl] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [meɪk] [ə; eɪ] [stɜː(r)] !
All the birds make a stir !
全部 这 鸟类 制作 一个 搅拌 !

鸟儿们都惊慌起来！

[let] [ˌjuː ˈes] [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Let us find out his name ,
让 我们 寻找 出去 他的 姓名 ,

我们来查一下他的名字。

[ænd; ənd] [ɔːl] [kraɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] ! - "
And all cry ' - for shame ! ' - "
和 全部 哭 - 为了 耻辱 ! - "

所有人都喊着"真丢人！"

" [ai] [wʊd] [nɒt] [rɒb] [ə; eɪ] [bɜːd] ,
" I would not rob a bird ,
" 我 会 不是 抢 一个 鸟 ,

我不会抢劫一只鸟，

" [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeəri] [griːn] ;
" Said little Mary Green ;
" 说 小的 玛丽 绿色的 ;

"小玛丽·格林说道；

" [ai] [θɪŋk] [ai] [ˈnevə(r)] [hɜːd]
" I think I never heard
" 我 思考 我 绝不 听到

我想我从未听过

[ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [miːn] . "
Of anything so mean . "
的 任何事物 所以 意思是 . "

如此卑鄙的事情。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈkruːəl] , [tuː] ,
" It is very cruel , too ,
" 它 是 非常 残忍的 , 也 ,

"这也很残忍，"

" [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ˈælɪs] [niːl] ;
" Said little Alice Neal ;
" 说 小的 爱丽丝 尼尔 ;

"小爱丽丝·尼尔说道；

" [ai] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [njuː]
" I wonder if he knew
" 我 想知道 如果 他 知道

我不知道他是否知道

[haʊ] [sæd] [ðə; ði] [bɜːd] [wʊd] [fiːl] ?
How sad the bird would feel ?
如何 伤心 这 鸟 会 感觉 ?

这只鸟会感到多么悲伤?

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" A little boy hung down his head ,
" 一个 小的 男生 悬挂 向下 他的 头 ,

一个小男孩低下了头，

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [hɪd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [bed] ,
And went and hid behind the bed ,
和 去 和 隐藏 在后面 这 床 ,

然后她躲到了床后面。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [stəʊl] [ðæt] ['prɪti] [nest]
For he stole that pretty nest
为了 他 偷窃 那 漂亮的 巢

因为他偷走了那美丽的巢穴

[frɒm; frəm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] - [brest] ;
From poor little yellow - breast ;
从 贫穷的 小的 黄色的 - 胸部 ;

来自可怜的小黄胸鸟；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,
And he felt so full of shame ,
和 他 毛毡 所以 满的 的 耻辱 ,

他感到无比羞愧。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
He didn't like to tell his name .
他 没有 喜欢 到 告诉 他的 姓名 .

他不喜欢透露自己的名字。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] ,
I saw a ship a - sailing ,
我 锯 一个 船 一个 - 帆船 ,

我看到一艘船在航行，

[ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [siː] ;
A - sailing on the sea ;
一个 - 帆船 在 这 海 ;

在海上航行；

[ænd; ənd] [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['leɪdn]
And oh , it was all laden
和 哦 , 它 曾是 全部 满载

哦，它全都装满了东西。

[wɪð] ['prɪti] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
With pretty things for thee !
和 漂亮的 事物 为了 你 !

给你准备了漂亮的东西！

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmfɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
There were comfits in the cabin ,
那里 是 舒适 在 这 舱 ,

船舱里有舒适的家具。

[ænd; ənd] ['æplz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] ;
And apples in the hold ;
和 苹果 在 这 抓住 ;

船舱里还有苹果；

[ðə; ði] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [sɪlk] ,
The sails were made of silk ,
这 帆 是 制成 的 丝绸 ,

船帆是用丝绸做的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːsts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [gəʊld] !
And the masts were made of gold !
和 这 桅杆 是 制成 的 金子 !

桅杆是用黄金做的！

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ænd; ənd] ['twenti] ['seɪləz] ,
The four and twenty sailors ,
这 四 和 二十 水手们 ,

二十四名水手

[ðæt] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deks] ,
That stood between the decks ,
那 站立 之间 这 甲板 ,

它矗立在甲板之间，

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] [waɪt] [maɪs] ,
Were four and twenty white mice ,
是 四 和 二十 白色的 小鼠 ,

共有四只白老鼠，

[wɪð] [tʃeɪnz] [ə'baʊt][ðeə(r)] [neks] .
With chains about their necks .
和 链条 关于 他们的 脖子 .

脖子上戴着锁链。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌk] ,
The captain was a duck ,
这 队长 曾是 一个 鸭子 ,

船长是只鸭子。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ;
With a packet on his back ;
和 一个 包 在 他的 后退 ;

背上背着一个包裹；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .
And when the ship began to move .
和 什么时候 这 船 开始 到 移动 .

当船开始移动时。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [kwæk] !
The captain said , " Quack !
这 队长 说 , " 嘎嘎 !

船长说：“嘎嘎！”

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎！

" [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
" Jack and Jill went up the hill ,
" 杰克 和 吉尔 去 向上 这 爬坡道 ,

杰克和吉尔上了山，

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;
To fetch a pail of water ;
到 拿来 一个 桶 的 水 ;

去打一桶水；

[dʒæk] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
Jack fell down , and broke his crown ,
杰克 跌倒 向下 , 和 打破 他的 王冠 ,

杰克摔倒了，摔碎了头冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['ɑːftə(r)] .
And Jill came tumbling after .
和 吉尔 来了 翻滚 后 .

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] ,
Little Bo - peep has lost her sheep ,
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊 ,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd] [kænt] [tel] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ;
And can't tell where to find them ;
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 他们 ;

而且也不知道在哪里能找到它们;

[liːv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [həʊm] ,
Leave them alone , and they'll come home ,
离开 他们 独自的 , 和 他们会 来 家 ,

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
And bring their tails behind them .
和 带来 他们的 尾巴 在后面 他们 .

并把尾巴夹在身后。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] ,
Little Bo - peep fell fast asleep ,
小的 波 - 窥视 跌倒 快速地 睡着了 ,

小波比很快就睡着了，

[ænd; ənd] [driːmd] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [bliːt] ;
And dreamed she heard them bleating ;
和 梦见 她 听到 他们 咩咩叫 ;

她梦见自己听到了它们的咩咩叫声;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dʒəʊk] ,
But when she awoke , she found it a joke ,
但 什么时候 她 醒来 , 她 成立 它 一个 开玩笑 ,

但当她醒来时，却发现这只是个玩笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] - ['fliːtɪŋ] .
For they were still a - fleeting .
为了 他们 是 仍然 一个 - 转瞬即逝 .

因为它们仍然转瞬即逝。

[ðen] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [krʊk] ,
Then up she took her little crook ,
然后 向上 她 采取 她 小的 骗子 ,

然后她拿起她的小拐杖，

[dɪ'tɜːmɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ;
Determined for to find them ;
决定 为了 到 寻找 他们 ;

决心找到他们;

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bliːd] ,
She found them indeed , but it made her heart bleed ,
她 成立 他们 的确 , 但 它 制成 她 心 流血 ,

她确实找到了，但这让她心如刀绞。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeid] [left] [ɔːl] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] .
For they'd left all their tails behind ' em .
为了 他们会 左边 全部 他们的 尾巴 在后面 - 呃 .

因为他们把所有的尾巴都抛在了身后。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ,
Little boy blue , come blow your horn ,
小的 男生 蓝色的 , 来 吹 你的 喇叭 ,

小男孩蓝，快来吹响你的号角!

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːn] ;
The sheep's in the meadow , the cow's in the corn ;
这 羊的 在 这 草地 , 这 牛的 在 这 玉米 ;

羊在草地上，牛在玉米地里;

[wɛrz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [tend] [ðə; ði] [ʃiːp] ?
Where's the little boy that tends the sheep ?
在哪里? 这 小的 男生 那 倾向于 这 羊 ?

放羊的小男孩在哪里?

[hiːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['heɪkɒk] , [fɑːst] [ə'sliːp] .
He's under the haycock , fast asleep .
他是 在下面 这 干草堆 , 快速地 睡着了 .

他躺在干草堆下，睡得很香。

[gəʊ] [weɪk] [hɪm] , [gəʊ] [weɪk] [hɪm] .
Go wake him , go wake him .
去 唤醒 他 , 去 唤醒 他 .

去叫醒他，去叫醒他。

[əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ai] ;
Oh , no , not I ;
哦 , 不 , 不是 我 ;

哦，不，不是我；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [ə'weɪk] [hɪm] , [hiːl] ['sɜːt(ə)nli] [kraɪ] .
For if I awake him , he'll certainly cry .
为了 如果 我 醒 他 , 地狱 当然 哭 .

如果我叫醒他，他一定会哭的。

['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ?
Little girl , little girl , where have you been ?
小的 女孩 , 小的 女孩 , 在哪里 有 你 到过 ?

小女孩，小女孩，你去了哪里?

['gæðərɪŋ] ['rəʊzɪz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] .
Gathering roses to give to the queen .
采集 玫瑰 到 给 到 这 女王 .

采摘玫瑰献给女王。

['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [wɒt] [geɪv] [ʃiː; ʃi] [juː; jʊ] ?
Little girl , little girl , what gave she you ?
小的 女孩 , 小的 女孩 , 什么 给予 她 你 ?

小女孩，小女孩，她给了你什么?

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [maɪ] [ʃuː] .
She gave me a diamond as big as my shoe .
她 给予 我 一个 钻石 作为 大的 作为 我的 鞋 .

她送给我一颗和我鞋子一样大的钻石。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ,
Little Jack Horner sat in the corner ,
小的 杰克 霍纳 卫星 在 这 角落 ,

小杰克·霍纳坐在角落里，

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] ;
Eating a Christmas pie ;
吃 一个 圣诞节 馅饼 ;

吃圣诞馅饼；

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θʌm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [plʌm] ,
He put in his thumb , and he took out a plum ,
他 放 在 他的 拇指 , 和 他 采取 出去 一个 李子 ,

他伸出拇指，掏出一颗李子。

[ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em] [ai] !
And said , " What a good boy am I !
和 说 , " 什么 一个 好的 男生 是 我 !

然后他说：“我真是个好孩子！”

" ['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] ['prɪŋgl] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] ;
" Little Johnny Pringle had a little pig ;
" 小的 约翰尼 品客薯片 有 一个 小的 猪 ;

"小约翰尼·普林格有一只小猪;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [səʊ][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [bɪg] .
It was very little , so was not very big .
它 曾是 非常 小的 , 所以 曾是 不是 非常 大的 .

它很小，所以不算很大。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃed] ,
As it was playing beneath the shed ,
作为 它 曾是 玩耍 下面 这 棚 ,

它在棚子底下播放音乐时，

[ɪn][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɪgiː] [wɒz; wəz] [ded] .
In half a minute poor Piggie was dead .
在 一半 一个 分钟 贫穷的 小猪 曾是 死的 .

不到半分钟，可怜的小猪就死了。

[səʊ] ['dʒɒni] ['prɪŋgl] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] ,
So Johnny Pringle he sat down and cried ,
所以 约翰尼 品客薯片 他 卫星 向下 和 哭 ,

于是，约翰尼·普林格尔坐下来哭了起来。

[ænd; ənd] ['betɪ] ['prɪŋgl] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] .
And Betty Pringle she lay down and died .
和 贝蒂 品客薯片 她 躺 向下 和 死亡 .

贝蒂·普林格尔躺下后就去世了。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][wʌn] , [tuː] , [ænd; ənd] [θriː] ,
There is the history of one , two , and three ,
那里 是 这 历史 的 一 , 二 , 和 三 ,

这里记载着一、二、三的历史。

['dʒɒni] ['prɪŋgl] , ['betɪ] ['prɪŋgl] , [ænd; ənd] ['pɪgiː] - .
Johnny Pringle , Betty Pringle , and Piggie Wiggie .
约翰尼 品客薯片 , 贝蒂 品客薯片 , 和 小猪 - .

约翰尼·普林格尔、贝蒂·普林格尔和小猪威吉。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt]
Little Miss Muffet
小的 错过 玛菲特

小玛菲特小姐

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ə; eɪ] ['tʌfɪt] ,
She sat on a tuffet ,
她 卫星 在 一个 小矮凳 ,

她坐在矮凳上，

['iːtɪŋ] [ɒv; əv]['kɜːdz][ænd; ənd] [weɪ] ;
Eating of curds and whey ;
吃 的 凝乳 和 乳清 ;

食用凝乳和乳清;

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [blæk] ['spaɪdə(r)] ,
There came a black spider ,
那里 来了 一个 黑色的 蜘蛛 ,

一只黑蜘蛛出现了，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
And sat down beside her ,
和 卫星 向下 旁 她 ,

然后坐在她旁边，

[wɪtʃ]	['fraɪt(ə)nd]	[mɪs]	['mʌfɪt]	[ə'weɪ]	.
Which	**frightened**	**Miss**	**Muffet**	**away**	**.**
哪个	害怕	错过	玛菲特	离开	.

这吓跑了玛菲特小姐。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	,
There	**was**	**a**	**little**	**man**	**,**
那里	曾是	一个	小的	男人	,

那里有个小个子男人，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[gʌn]	,
And	**he**	**had**	**a**	**little**	**gun**	**,**
和	他	有	一个	小的	枪	,

他还有一把小枪，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['bʊlɪt]	[wɜː(r); wə(r)]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[liːd]	,	[liːd]	,	[liːd]	;
And	**his**	**bullets**	**were**	**made**	**of**	**lead**	**,**	**lead**	**,**	**lead**	**;**
和	他的	子弹	是	制成	的	带领	,	带领	,	带领	;

他的子弹都是铅做的，铅做的，铅做的；

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[brʊk]	.
He	**went**	**to**	**the**	**brook**	**.**
他	去	到	这	溪	.

他走到小溪边。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[dʌk]	,
And	**he**	**saw**	**a**	**little**	**duck**	**,**
和	他	锯	一个	小的	鸭子	,

他看到了一只小鸭子，

[ænd; ənd]	[ʃɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[θruː]	[ðə; ði]	[hed]	,	[hed]	,	[hed]	.
And	**shot**	**it**	**through**	**the**	**head**	**,**	**head**	**,**	**head**	**.**
和	射击	它	通过	这	头	,	头	,	头	.

然后一枪爆头，爆头，爆头。

[hiː; hi]	['kærid]	[ˌaɪ 'tiː]	[həʊm]
He	**carried**	**it**	**home**
他	携带	它	家

他把它带回了家

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[dʒəʊn]	,
To	**his**	**wife**	**Joan**	**,**
到	他的	妻子	琼	,

致他的妻子琼：

[ænd; ənd]	[beɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	['faɪə(r)]	[tuː; tə]	[meɪk]	,	[meɪk]	,	[meɪk]	,
And	**bade**	**her**	**a**	**fire**	**to**	**make**	**,**	**make**	**,**	**make**	**,**
和	巴德	她	一个	火	到	制作	,	制作	,	制作	,

然后吩咐她生火，生火，生火，

[tuː; tə]	[rəʊst]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[dʌk]	,
To	**roast**	**the**	**little**	**duck**	**,**
到	烤	这	小的	鸭子	,

烤小鸭子，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ʃɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[brʊk]	,
He	**had**	**shot**	**in**	**the**	**brook**	**,**
他	有	射击	在	这	溪	,

他向小溪里开了枪。

[ænd; ənd]	[id]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[fetʃ]	[ðə; ði]	[dreɪk]	,	[dreɪk]	,	[dreɪk]	.
And	**he'd**	**go**	**and**	**fetch**	**the**	**drake**	**,**	**drake**	**,**	**drake**	**.**
和	他会	去	和	拿来	这	德雷克	,	德雷克	,	德雷克	.

然后他就会去把野鸭、野鸭、野鸭弄来。

['lɪt(ə)l] ['tɒmi] ['tʌkə(r)]
Little Tommy Tucker
小的 汤米 塔克

小汤米·塔克

[sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] .
Sing for your supper .
唱歌 为了 你的 晚餐 .

唱歌换取晚餐。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [sɪŋ] ?
What shall I sing ?
什么 将 我 唱歌 ?

我该唱什么歌呢?

[waɪt] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .
White bread and butter .
白色的 面包 和 黄油 .

白面包配黄油。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]
How shall I cut it
如何 将 我 切 它

我该怎么切呢?

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [naɪf] ?
Without any knife ?
没有 任何 刀 ?

没有刀吗?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] ['mæri]
How shall I marry
如何 将 我 结婚

我该如何结婚

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [waɪf] ?
Without any wife ?
没有 任何 妻子 ?

没有妻子?

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[æt; ət] [sɪks] [ænd; ənd] ['sevnz] .
At sixes and sevens .
在 六 和 七 .

乱七八糟。

['bjuːti] [ɪz][bʌt; bət][skɪn] [diːp] .
Beauty is but skin deep .
美丽 是 但 皮肤 深的 .

美貌只是肤浅的。

[hɑːf] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][nəʊ] [bred] .
Half a loaf is better than no bread .
一半 一个 面包 是 更好的 比 不 面包 .

半条面包总比没有面包强。

['betə(r)] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevə(r)] .
Better late than never .
更好的 晚的 比 绝不 .

亡羊补牢，为时未晚。

['betə(r)][lɪv; laɪv] [wel] [ðæn; ðən] [lɒŋ] .
Better live well than long .
更好的 居住 出色地 比 长的 .

活得精彩比活得长久更重要。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][nəʊ][mæn][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðaɪ'self] .
Beware of no man more than thyself .
提防 的 不 男人 更多的 比 你自己 .

不要提防任何人，更要提防你自己。

[bɝdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] [wɪl] [flɒk] [tə'geðə(r)] .
Birds of a feather will flock together .
鸟类 的 一个 羽毛 将要 群 一起 .

物以类聚，人以群分。

['krɪsməs] ['kʌmz] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ;
Christmas comes but once a year ;
圣诞节 来 但 一次 一个 年 ;

圣诞节一年只有一次；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] , [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [gʊd] [tʃɪə(r)] ;
And when it comes , it brings good cheer ;
和 什么时候 它 来 , 它 带来 好的 欢呼 ;

当它到来时，会带来欢乐；

[bʌt; bət] [wen] [ɪts] [gɒn] , [ɪts] ['nevə(r)][ðə; ði][nɪə(r)] .
But when it's gone , it's never the near .
但 什么时候 它是 已消失 , 它是 绝不 这 靠近 .

但当它消失时，就再也回不去了。

[bræg][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] , [bʌt; bət]['həʊldˌfɑːst][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] .
Brag is a good dog , but Holdfast is a better .
吹牛 是 一个 好的 狗 , 但 坚守 是 一个 更好的 .

Brag是一条好狗，但Holdfast更好。

[baɪ][fɪts][ænd; ənd][stɑːrts] .
By fits and starts .
经过 适合 和 开始 .

断断续续地。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɪz] ['iːzəli] [sed] .
By and by is easily said .
经过 和 经过 是 容易地 说 .

说“迟早”很容易。

[keə(r)] [wɪl] [kɪl] [ə; eɪ][kæt] .
Care will kill a cat .
关心 将要 杀 一个 猫 .

过度关爱会害死猫。

[kæts][haɪd][ðeə(r)] [klɔːz] .
Cats hide their claws .
猫 隐藏 他们的 爪子 .

猫会藏起爪子。

['kɒnstənt] ['drɒpɪŋ] [weəz] [ðə; ði] [stəʊn] .
Constant dropping wears the stone .
持续的 下降 穿着 这 石头 .

不断掉落会磨损石头。

[kaʊnt] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] .
Count not your chickens before they are hatched .
数数 不是 你的 鸡 前 他们 是 孵化 .

不要过早地数小鸡。

[det] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] ['pɒvəti] .
Debt is the worst poverty .
债务 是 这 最差 贫困 .

债务是最严重的贫困。

[duː; də][nɒt][spɜː(r)][ə; eɪ] [friː] [hɔːs] .
Do not spur a free horse .
做 不是 刺 一个 自由的 马 .

不要催马。

[doʊnt][kraɪ] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
Don't cry till you are out of the wood .
不 哭 直到 你 是 出去 的 这 木头 .

不到最后一刻，别哭。

[draɪv] [ðaɪ] ['bɪznəs] ; [let] [nɒt] [ðæt] [draɪv] [ðiː] .
Drive thy business ; let not that drive thee .
驾驶 你的 商业 ; 让 不是 那 驾驶 你 .

掌控你的事业，不要让事业掌控你。

['ɜːli] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] ['ɜːli] [tuː; tə][raɪz] ,
Early to bed , and early to rise ,
早期的 到 床 , 和 早期的 到 上升 ,

早睡早起

[meɪks] [ə; eɪ][mæn] ['helθi] , ['welθi] , [ænd; ənd][waɪz] .
Makes a man healthy , wealthy , and wise .
制作 一个 男人 健康 , 富裕 , 和 明智的 .

使人健康、富有、睿智。

[iːst] [ɔː(r)][west] , [həʊm][ɪz][best] .
East or west , home is best .
东方 或者 西方 , 家 是 最好的 .

无论东西，家才是最好的。

[ɪ'nʌf] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːst] .
Enough is as good as a feast .
足够的 是 作为 好的 作为 一个 盛宴 .

知足常乐。

['ɛvri,bɑːdiz] ['bɪznəs] [ɪz]['noʊ,bɑːdiːz] ['bɪznəs] .
Everybody's business is nobody's business .
每个人的 商业 是 没有人 商业 .

每个人的事都与他人无关。

['hæpi] [θɔːt] .
HAPPY THOUGHT .
快乐的 想法 .

快乐的想法。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
The world is so full of a number of things ,
这 世界 是 所以 满的 的 一个 数字 的 事物 ,

世界充满了各种各样的事物，

[aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [kɪŋz] .
I'm sure we should all be as happy as kings .
我是 当然 我们 应该 全部 是 作为 快乐的 作为 国王 .

我相信我们都应该像国王一样幸福。

[ðə; ði] [sʌnz] ['trævlz] .
THE SUN'S TRAVELS .
这 太阳的 旅行 .

太阳的旅程。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɒt] [ə'bed] , [wen] [ai]
The sun is not abed , when I
这 太阳 是 不是 阿贝德 , 什么时候 我

太阳还没落山，当我……

[æt; ət] [naɪt] [ə'pɒn] [maɪ] ['pɪləʊ] [laɪ] ;
At night upon my pillow lie ;
在 夜晚 之上 我的 枕头 说谎 ;

夜里，我躺在枕头上；

[stɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [teɪks] ,
Still round the earth his way he takes ,
仍然 圆形的 这 地球 他的 方式 他 需要 ,

他依然沿着他的方式环游世界，

[ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['mɔːnɪŋ] [meɪks] .
And morning after morning makes .
和 早晨 后 早晨 制作 .

第二天早晨也是如此。

[waɪl] [hɪə(r)] [æt; ət] [həʊm] , [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [deɪ] ,
While here at home , in shining day ,
尽管 这里 在 家 , 在 灼灼 天 ,

而此时此刻，在家中，阳光明媚的日子里，

[wiː; wi] [raʊnd] [ðə; ði] ['sʌni] ['gɑːd(ə)n] [pleɪ] ,
We round the sunny garden play ,
我们 圆形的 这 阳光明媚 花园 玩 ,

我们在阳光明媚的花园里玩耍，

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['sliːpi] - [hed]
Each little Indian sleepy - head
每个 小的 印度 困 - 头

每个印度小瞌睡虫

[ɪz] ['biːɪŋ] [kɪst] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [bed] .
Is being kissed and put to bed .
是 存在 亲吻 和 放 到 床 .

被亲吻后哄上床睡觉。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [iːv] [ai] [raɪz] [frɒm; frəm] [tiː] ,
And when at eve I rise from tea ,
和 什么时候 在 前夕 我 上升 从 茶 ,

傍晚时分，当我起身喝茶时，

[deɪ] [dɔːn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [siː] ;
Day dawns beyond the Atlantic Sea ;
天 黎明 超过 这 大西洋 海 ;

大西洋彼岸迎来黎明；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [west]
And all the children in the West
和 全部 这 孩子们 在 这 西方

还有西方的所有孩子

[ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [drest] .
Are getting up and being dressed .
是 获得 向上 和 存在 穿着 .

起床穿衣。

[maɪ] [bed] [ɪz] [ə; eɪ] [bəʊt] .
MY BED IS A BOAT .
我的 床 是 一个 船 .

我的床是一艘船。

[maɪ][bed][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt] ;
My bed is like a little boat ;
我的 床 是 喜欢 一个 小的 船 ;

我的床就像一艘小船；

[nɜːs] [helps][ˌem 'iː][ɪn] [wen] [ai] [ɪm'bɑːk] ;
Nurse helps me in when I embark ;
护士 帮助 我 在 什么时候 我 启程 ;

护士在我登船时帮助我；

[ʃiː; ʃi][gəːd][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['seɪlərz] [kəʊt]
She girds me in my sailor's coat
她 格栅 我 在 我的 水手的 外套

她帮我穿上水手服

[ænd; ənd][stɑːrts][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
And starts me in the dark .
和 开始 我 在 这 黑暗的 .

这让我从黑暗中开始。

[æt; ət] [naɪt] , [ai][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [seɪ]
At night , I go on board and say
在 夜晚 , 我 去 在 木板 和 说

晚上，我登上船，然后说

[gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ɔːl][maɪ] [frendz] [ɒn] [ʃɔː(r)] ;
Good - night to all my friends on shore ;
好的 - 夜晚 到 全部 我的 朋友们 在 支撑 ;

向岸上的所有朋友道晚安；

[ai] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [seɪl] [ə'weɪ]
I shut my eyes and sail away
我 关闭 我的 眼睛 和 帆 离开

我闭上双眼，扬帆远航

[ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
And see and hear no more .
和 看 和 听到 不 更多的 .

再也看不见，听不见了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋz] [tuː; tə][bed][ai] [teɪk] ,
And sometimes things to bed I take ,
和 有时 事物 到 床 我 拿 ,

有时我会把一些东西带到床上，

[æz; əz]['pruːd(ə)nt] ['seɪləz] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ;
As prudent sailors have to do ;
作为 谨慎 水手们 有 到 做 ;

正如谨慎的水手必须做的那样；

[pə'hæps] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] ['wedɪŋ] - [keɪk] ,
Perhaps a slice of wedding - cake ,
也许 一个 片 的 婚礼 - 蛋糕 ,

或许来一块结婚蛋糕吧。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
Perhaps a toy or two .
也许 一个 玩具 或者 二 .

或许会有一两件玩具。

[ɔːl] [naɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɑːk] [wiː; wi][stɪə(r)] ;
All night across the dark we steer ;
全部 夜晚 穿过 这 黑暗的 我们 转向 ;

我们整夜在黑暗中航行；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [rɪ'tɜːnz] [æt; ət][lɑːst] ,
But when the day returns at last ,
但 什么时候 这 天 返回 在 最后的 ,

但当白昼最终再次来临，

[seɪf] [ɪn][maɪ] [ruːm] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði][pɪə(r)] ,
Safe in my room , beside the pier ,
安全的 在 我的 房间 , 旁 这 码头 ,

待在码头旁的房间里，很安全。

[ai][faɪnd][maɪ]['ves(ə)l][fɑːst] .
I find my vessel fast .
我 寻找 我的 血管 快速地 .

我很快就找到了我的船。

[ðə; ði] [swɪŋ] .
THE SWING .
这 摇摆 .

秋千。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [swɪŋ] ,
How do you like to go up in a swing ,
如何 做 你 喜欢 到 去 向上 在 一个 摇摆 ,

你喜欢怎么荡秋千?

[ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][səʊ] [bluː] ?
Up in the air so blue ?
向上 在 这 空气 所以 蓝色的 ?

飘在蔚蓝的天空?

[əʊ] , [ai][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] [θɪŋ]
Oh , I do think it the pleasantest thing
哦 , 我 做 思考 它 这 最令人愉悦的 事物

哦，我觉得这是最令人愉快的事情。

['evə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən][duː; də] !
Ever a child can do !
曾经 一个 孩子 能 做 !

任何孩子都能做到!

[ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ,
Up in the air and over the wall ,
向上 在 这 空气 和 超过 这 墙 ,

飞上天空，越过围墙，

[tɪl] [ai][kæn; kən] [siː] [səʊ][waɪd] ,
Till I can see so wide ,
直到 我 能 看 所以 宽的 ,

直到我的视野如此开阔，

['rɪvəz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ɔːl]
Rivers and trees and cattle and all
河流 和 树木 和 牛 和 全部

河流、树木、牛群以及所有的一切

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] —
Over the countryside —
超过 这 农村 —

横跨乡村——

[tɪl] [ai] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [griːn] ,
Till I look down on the garden green ,
直到 我 看 向下 在 这 花园 绿色的 ,

直到我俯瞰花园的绿色，

[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] [səʊ] [braʊn] —
Down on the roof so brown —
向下 在 这 屋顶 所以 棕色的 —

屋顶一片棕黄——

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ai][gəʊ] ['flaɪɪŋ] [ə'gen] ,
Up in the air I go flying again ,
向上 在 这 空气 我 去 飞行 再次 ,

我又飞上了天空。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [daʊn] !
Up in the air and down !
向上 在 这 空气 和 向下 !

飞上天，又落下来！

['mæθju:] , [mɑ:k] , [lu:k] , [ænd; ənd][dʒɒn]
Matthew , Mark , Luke , and John
马修 , 标记 , 卢克 , 和 约翰

马太福音、马可福音、路加福音和约翰福音

[gɑ:d] [ðə; ði][bed] [ðæt] [ai][laɪ][ɒn] !
Guard the bed that I lie on !
警卫 这 床 那 我 说谎 在 !

守护我躺着的床！

[fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] [tu:; tə][maɪ][bed] ,
Four corners to my bed ,
四 角落 到 我的 床 ,

我的床有四个角落，

[fɔ:(r)]['eɪndʒəls] [raʊnd] [maɪ] [hed] ;
Four angels round my head ;
四 天使 圆形的 我的 头 ;

四个天使环绕着我的头；

[wʌn][tu:; tə] [wɒtʃ] , [wʌn][tu:; tə] [preɪ] ,
One to watch , one to pray ,
一 到 手表 , 一 到 祈祷 ,

一人守望，一人祈祷，

[ænd; ənd] [tu:] [tu:; tə][beə(r)][maɪ][səʊl] [ə'weɪ] .
And two to bear my soul away .
和 二 到 熊 我的 灵魂 离开 .

还有两个人带走我的灵魂。

['mɪstrəs] ['meəri] , [kwaɪt] ['kɒntrəri] ,
Mistress Mary , quite contrary ,
情妇 玛丽 , 相当 相反 ,

玛丽小姐，性格很古怪。

[haʊ] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)]['gɑ:d(ə)n] [grəʊ] ?
How does your garden grow ?
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何？

[wɪð] ['kɒkl] - [ʃelz] , [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [belz] ,
With cockle - shells , and silver bells ,
和 鸟蛤 - 贝壳 , 和 银 铃铛 ,

用鸟蛤壳和银铃铛，

[ænd; ənd] ['prɪti] [meɪdz] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
And pretty maids all in a row .
和 漂亮的 女佣 全部 在 一个 排 .

还有一排漂亮的侍女。

[əʊld] [kɪŋ] [kəʊl]
Old King Cole
老的 国王 油菜

老国王科尔

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [əʊld][səʊl] ,
Was a merry old soul ,
曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

他是个快乐的老灵魂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [əʊld][səʊl][wɒz; wəz][hi:; hi] ;
And a merry old soul was he ;
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 ;

他是个快乐开朗的老人；

[hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][paɪp] ,
He called for his pipe ,
他 称为 为了 他的 管道 ,

他要回了他的烟斗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bəʊl] ,
And he called for his bowl ,
和 他 称为 为了 他的 碗 ,

他叫人给他拿碗来，

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fidlə] [θri:] .
And he called for his fiddlers three .
和 他 称为 为了 他的 小提琴手 三 .

他叫来了三个提琴手。

['evri] ['fɪdlə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪdl] ,
Every fiddler , he had a fiddle ,
每一个 小提琴手 , 他 有 一个 小提琴 ,

每个提琴手，他都有一把提琴。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [faɪn] ['fɪdl] [hæd; həd][hi:; hi] ;
And a very fine fiddle had he ;
和 一个 非常 美好的 小提琴 有 他 ;

他还有一把非常好的小提琴；

[twi:] ['twi:d(ə)l] [di:] , ['twi:d(ə)l] [di:] , [went] [ðə; ði] ['fidlə] .
Twee tweedle dee , tweedle dee , went the fiddlers .
彧 特威德尔 迪 , 特威德尔 迪 , 去 这 小提琴手 .

叮叮当当，叮叮当当，小提琴手们拉着琴。

[əʊ] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] [səʊ][reə(r)] ,
Oh , there's none so rare ,
哦 , 有 没有任何 所以 稀有的 ,

哦，没有比这更罕见的了。

[æz; əz][kæn; kən][kəm'peə(r)]
As can compare
作为 能 比较

可以进行比较

[wɪð] [əʊld] [kɪŋ] [kəʊl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fidlə] [θri:] !
With old King Cole and his fiddlers three !
和 老的 国王 油菜 和 他的 小提琴手 三 !

和老国王科尔以及他的三个提琴手一起！

['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [dɒg]
MOTHER HUBBARD AND HER DOG
母亲 哈伯德 和 她 狗

哈伯德夫人和她的狗

[əʊld]['mʌðə(r)] ['hʌbəd]
Old Mother Hubbard
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd] ,
Went to the cupboard ,
去 到 这 橱柜 ,

走到橱柜前，

[tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [ə; eɪ] [bəʊn] ;
To get her poor dog a bone ;
到 得到 她 贫穷的 狗 一个 骨 ;

想给可怜的狗狗弄根骨头；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)] ,
But when she came there ,
但 什么时候 她 来了 那里 ,

但当她来到那里时，

[ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz] [beə(r)] ,
The cupboard was bare ,
这 橱柜 曾是 裸 ,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [hæd; həd] [nʌn] .
And so the poor dog had none .
和 所以 这 贫穷的 狗 有 没有任何 .

所以，这只可怜的狗什么也没吃到。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beikəz]
She went to the baker's
她 去 到 这 面包师的

她去了面包店

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [sʌm; səm] [bred] ;
To buy him some bread ;
到 买 他 一些 面包 ;

给他买些面包；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [wɒz; wəz] [ded] .
The poor dog was dead .
这 贫穷的 狗 曾是 死的 .

可怜的狗狗死了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪnɚz]
She went to the joiner's
她 去 到 这 木工的

她去了木工那里

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] ;
To buy him a coffin ;
到 买 他 一个 棺材 ;

给他买口棺材；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .
But when she came back .
但 什么时候 她 来了 后退 .

但她回来的时候。

[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[dɒɡ]	[wɒz; wəz]	['lɑːfɪŋ]	.
The	**poor**	**dog**	**was**	**laughing**	**.**
这	贫穷的	狗	曾是	笑	.

可怜的狗狗竟然笑了。

[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[kliːn]	[dɪʃ]
She	**took**	**a**	**clean**	**dish**
她	采取	一个	干净的	盘子

她拿起一个干净的盘子。

[tuː; tə]	[get]	[hɪm]	[sʌm; səm]	[traɪp]	;
To	**get**	**him**	**some**	**tripe**	**;**
到	得到	他	一些	肚	;

给他弄点牛肚；

[bʌt; bət]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[bæk]	,
But	**when**	**she**	**came**	**back**	**,**
但	什么时候	她	来了	后退	,

但当她回来时，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['sməʊkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[paɪp]	.
He	**was**	**smoking**	**his**	**pipe**	**.**
他	曾是	吸烟	他的	管道	.

他正在抽烟斗。

[ʃiː; ʃi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɪʃˌmɑːŋgərz]
She	**went**	**to**	**the**	**fishmonger's**
她	去	到	这	鱼贩的

她去了鱼贩那里

[tuː; tə]	[bai]	[hɪm]	[sʌm; səm]	[fɪʃ]	;
To	**buy**	**him**	**some**	**fish**	**;**
到	买	他	一些	鱼	;

给他买些鱼；

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[bæk]	,
And	**when**	**she**	**came**	**back**	**,**
和	什么时候	她	来了	后退	,

当她回来的时候，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['lɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪʃ]	.
He	**was**	**licking**	**the**	**dish**	**.**
他	曾是	舔舐	这	盘子	.

他正在舔盘子。

[ʃiː; ʃi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[eɪl]	-	[haʊs]
She	**went**	**to**	**the**	**ale**	**-**	**house**
她	去	到	这	麦芽酒	-	房子

她去了酒馆

[tuː; tə]	[get]	[hɪm]	[sʌm; səm]	[bɪə(r)]	;
To	**get**	**him**	**some**	**beer**	**;**
到	得到	他	一些	啤酒	;

给他弄点啤酒；

[bʌt; bət]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[bæk]	,
But	**when**	**she**	**came**	**back**	**,**
但	什么时候	她	来了	后退	,

但当她回来时，

[ðə; ði]	[dɒg]	[sæt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[tʃeə(r)]	.
The	**dog**	**sat**	**in**	**a**	**chair**	**.**
这	狗	卫星	在	一个	椅子	.

狗坐在椅子上。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tævən]
She went to the tavern
她 去 到 这 酒馆

她去了酒馆。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [waɪn] [ænd; ənd] [red] ;
For white wine and red ;
为了 白色的 葡萄酒 和 红色的 ;

适用于白葡萄酒和红葡萄酒;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[ðə; ði][dɒg] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
The dog stood on his head .
这 狗 站立 在 他的 头 .

那只狗倒立了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hætərz]
She went to the hatter's
她 去 到 这 制帽匠

她去了帽子店

[tuː; tə] [bai] [hɪm][ə; eɪ][hæt] ;
To buy him a hat ;
到 买 他 一个 帽子 ;

给他买顶帽子;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][kæt] .
He was feeding the cat .
他 曾是 喂养 这 猫 .

他在喂猫。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['baːbəz]
She went to the barber's
她 去 到 这 理发师

她去了理发店

[tuː; tə] [bai] [hɪm][ə; eɪ][wɪg] ;
To buy him a wig ;
到 买 他 一个 假发 ;

给他买顶假发;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] .
He was dancing a jig .
他 曾是 跳舞 一个 夹具 .

他正在跳吉格舞。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] -
She went to the fruiterer's
她 去 到 这 -

她去了水果店

[tu:; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] [fru:t] ;
To buy him some fruit ;
到 买 他 一些 水果 ;

给他买些水果；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [flu:t] .
He was playing the flute .
他 曾是 玩耍 这 长笛 .

他当时正在吹笛子。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪlərz]
She went to the tailor's
她 去 到 这 裁缝

她去了裁缝店

[tu:; tə] [bai] [hɪm][ə; eɪ] [kəʊt] ;
To buy him a coat ;
到 买 他 一个 外套 ;

给他买件外套；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [gəʊt] .
He was riding a goat .
他 曾是 骑术 一个 山羊 .

他骑着一只山羊。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:blərz]
She went to the cobbler's
她 去 到 这 鞋匠的

她去了鞋匠那里

[tu:; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] ['ʃu:z] ;
To buy him some shoes ;
到 买 他 一些 鞋 ;

给他买双鞋；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [nju:z] .
He was reading the news .
他 曾是 阅读 这 消息 .

他当时正在看新闻。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['si:mstrəs; 'semstrəs]
She went to the seamstress
她 去 到 这 裁缝

她去找了裁缝。

[tu:; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] ['lɪnɪn] ;
To buy him some linen ;
到 买 他 一些 亚麻布 ;

给他买些亚麻布；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] .
The dog was spinning .
这 狗 曾是 旋转 .

那只狗在原地转圈。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊziə(r)]
She went to the hosiers
她 去 到 这 袜类

她去了袜店

[tuː; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm][həʊz] ;
To buy him some hose ;
到 买 他 一些 软管 ;

给他买些软管;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But when she came back ,
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
He was dressed in his clothes .
他 曾是 穿着 在 他的 衣服 .

他穿着自己的衣服。

[ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːtsi] ,
The dame made a curtsy ,
这 贵妇人 制成 一个 屈膝礼 ,

那位女士行了个屈膝礼。

[ðə; ði][dɒg] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ;
The dog made a bow ;
这 狗 制成 一个 弓 ;

狗鞠了一躬;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

适合初学者阅读的诗歌和散文(Verse and Prose for Beginners in Reading)

[ðə; ði] [deɪm] [sed] , [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] ,
The dame said , Your servant ,
这 贵妇人 说 , 你的 仆人 ,

那位老妇人说："您的仆人……"

[ðə; ði][dɒg] [sed] ; [baʊ; bəʊ] , [waʊ] .
The dog said ; Bow , wow .
这 狗 说 ; 弓 , 哇 .

狗说："汪，哇。"

['rʌnəweɪ] [brʊk] .
RUNAWAY BROOK .
逃跑 溪 .

逃逸溪。

" [stɒp] , [stɒp] , ['prɪti] ['wɔːtə(r)] !
" Stop , stop , pretty water !
" 停止 , 停止 , 漂亮的 水 !

"停，停，美丽的水！"

" [sed] ['meəri][wʌn] [deɪ] ,
" Said Mary one day ,
" 说 玛丽 一 天 ,

有一天，玛丽说道：

[tuː; tə][ə; eɪ] ['frɒlɪksəm] [brʊk] ,
To a frolicsome brook ,
到 一个 嬉戏的 溪 ,

到一条欢快的小溪，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
That was running away .
那 曾是 跑步 离开 .

那是逃跑。

" [juː; jʊ] [rʌn] [ɒn][səʊ][fɑːst] !
" You run on so fast !
" 你 跑步 在 所以 快速地 !

你跑得真快！

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] ;
I wish you would stay ;
我 希望 你 会 停留 ;

我希望你能留下来；

[maɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][maɪ] ['flaʊəz]
My boat and my flowers
我的 船 和 我的 花朵

我的船和我的花

[juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ] .
You will carry away .
你 将要 携带 离开 .

你会带走的。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [rʌn] ['ɑːftə(r)] :
" But I will run after :
" 但 我 将要 跑步 后 :

但我会追随：

['mʌðə(r)] [sez] [ðæt] [ai] [meɪ] ;
Mother says that I may ;
母亲 说道 那 我 可能 ;

母亲说我可以；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [nəʊ] [weə(r)]
For I would know where
为了 我 会 知道 在哪里

因为我知道在哪里

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
You are running away .
你 是 跑步 离开 .

你在逃跑。

" [səʊ]['meəri][ræn][ɒn] ;
" So Mary ran on ;
" 所以 玛丽 跑 在 ;

于是玛丽继续跑；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [hɜːd] [seɪ] ,
But I have heard say ,
但 我 有 听到 说 ,

但我曾听人说过，

[ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][kʊd; kəd][faɪnd]
That she never could find
那 她 绝不 可以 寻找

她始终找不到

[weə(r)] [ðə; ði] [brʊk] [ræn] [ə'weɪ] .
Where the brook ran away .
在哪里 这 溪 跑 离开 .

小溪流淌的地方。

[bed] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
BED IN SUMMER .
床 在 夏天 .

夏天睡床。

[ɪn]['wɪntə(r)][ai][get][ʌp][æt; ət] [naɪt]
In winter I get up at night
在 冬天 我 得到 向上 在 夜晚

冬天我晚上会起床

[ænd; ənd] [dres] [baɪ] ['jeləʊ] ['kænd(ə)l] - [lait] .
And dress by yellow candle - light .
和 裙子 经过 黄色的 蜡烛 - 光 .

在黄色烛光下穿衣。

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [kwaɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ,
In summer , quite the other way ,
在 夏天 , 相当 这 其他 方式 ,

夏天则恰恰相反。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][baɪ] [deɪ] .
I have to go to bed by day .
我 有 到 去 到 床 经过 天 .

我白天必须睡觉。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [siː]
I have to go to bed and see
我 有 到 去 到 床 和 看

我得去睡觉了，看看情况。

[ðə; ði][bɝdz] [stɪl] ['hɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [triː] ,
The birds still hopping on the tree ,
这 鸟类 仍然 跳跃 在 这 树 ，

鸟儿们依然在树上跳跃，

[ɔː(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] ['piːpəlz] [fiːt]
Or hear the grown - up people's feet
或者 听到 这 生长 - 向上 人们的 脚

或者听听大人们的脚步声

[stɪl] ['gəʊɪŋ][pɑːst][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
Still going past me in the street .
仍然 去 过去的 我 在 这 街道 .

仍然从我身边经过。

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [siːm] [hɑːd][tuː; tə][juː; jʊ] ,
And does it not seem hard to you ,
和 做 它 不是 似乎 难的 到 你 ，

难道你不觉得这很难吗?

[wen] [ɔːl][ðə; ði][skaɪ][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [bluː] ,
When all the sky is clear and blue ,
什么时候 全部 这 天空 是 清除 和 蓝色的 ，

当天空晴朗湛蓝时

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] ,
And I should like so much to play ,
和 我 应该 喜欢 所以 很多 到 玩 ，

我非常想玩，

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][baɪ] [deɪ] ?
To have to go to bed by day ?
到 有 到 去 到 床 经过 天 ?

白天就得睡觉?

[æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd]
AT THE SEASIDE
在 这 海滨

在海边

[wen] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː]
When I was down beside the sea
什么时候 我 曾是 向下 旁 这 海

当我在海边时

[ə; eɪ] ['wʊdn] [speɪd] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː]
A wooden spade they gave to me
一个 木制的 铲 他们 给予 到 我

他们送给我一把木铲

[tuː; tə][dɪg][ðə; ði]['sændi] [ʃɔː(r)] .
To dig the sandy shore .
到 挖 这 沙 支撑 .

挖掘沙岸。

[maɪ] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] ,
My holes were empty like a cup ,
我的 孔 是 空的 喜欢 一个 杯子 ，

我的穴洞空空如也，就像杯子一样。

[ɪn] ['evri] [həʊl] [ðə; ði] [siː] [keɪm] [ʌp] ,
In every hole the sea came up ,
在 每一个 洞 这 海 来了 向上 ,

海水涌入每一个洞穴，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [kʌm] [nəʊ] [mɔː(r)] .
Till it could come no more .
直到 它 可以 来 不 更多的 .

直到它再也来不及了。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] .
THE MEETING OF THE SHIPS .
这 会议 的 这 船舶 .

两船相遇。

[wen] ['or] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['siːz] [ə'ləʊn] ,
When o'er the silent seas alone ,
什么时候 超过 这 沉默的 海域 独自的 ,

当独自一人航行在寂静的大海上时，

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪv] ['tʃɪələs] [gɒn] ,
For days and nights we've cheerless gone ,
为了 天 和 夜晚 我们已经 冷冷清清 已消失 ,

我们日夜愁眉苦脸地度过了，

[əʊ] , [ðeɪ] [huːv] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [haʊ] [swiːt] ,
Oh , they who've felt it know how sweet ,
哦 , 他们 谁有 毛毡 它 知道 如何 甜的 ,

哦，那些感受过的人都知道它有多甜蜜。

[sʌm; səm] ['sʌni] [mɔːn] [ə; eɪ] [seɪl] [tuː; tə] [miːt] .
Some sunny morn a sail to meet .
一些 阳光明媚 早晨 一个 帆 到 见面 .

某个阳光明媚的早晨，扬帆起航去相聚。

['spɑːklɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ɪz] [ɛvːi] [aɪ] ,
Sparkling at once is ev'ry eye ,
闪闪发光 在 一次 是 每一个 眼睛 ,

所有人的眼睛都闪闪发光，

" [ʃɪp] [ə'hɔɪ] !
" Ship ahoy !
" 船 嘿! !

“扬帆起航！”

[ʃɪp] [ə'hɔɪ] !
ship ahoy !
船 嘿! !

扬帆起航！

" ['aʊə(r)] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] ;
" our joyful cry ;
" 我们的 快乐 哭 ;

“我们欢呼雀跃；

[waɪl] ['ɑːnsərɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [saʊndz] [wiː; wi] [hɪə(r)] ,
While answering back the sounds we hear ,
尽管 回答 后退 这 声音 我们 听到 ,

在回应我们听到的声音的同时，

" [ʃɪp] [ə'hɔɪ] ! [ʃɪp] [ə'hɔɪ] !
" Ship ahoy ! ship ahoy !
" 船 嘿! ! 船 嘿! !

“船来了！船来了！”

[wɒt] [tʃɪə(r)] ?
what cheer ?
什么 欢呼 ?

什么欢呼?

[wɒt] [tʃɪə(r)] ?
what cheer ?
什么 欢呼 ?

什么欢呼?

" [ðen] [seɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] - , [wi:; wi] ['nɪərə(r)] [kʌm] ,
" Then sails are back'd , we nearer come ,
" 然后 帆 是 - , 我们 更近 来 ,

"然后帆收了起来，我们离目的地更近了。"

[kaɪnd] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [həʊm] ;
Kind words are said of friends and home ;
种类 字 是 说 的 朋友们 和 家 ;

对朋友和家乡说些好话;

[ænd; ənd] [su:n] , [tu:] [su:n] , [wi:; wi] [pɑ:t] [wɪð] [peɪn] ,
And soon , too soon , we part with pain ,
和 很快 , 也 很快 , 我们 部分 和 疼痛 ,

很快，太快了，我们就要带着痛苦告别。

[tu:; tə] [seɪl] ['or] ['saɪlənt] ['si:z] [ə'gen] .
To sail o'er silent seas again .
到 帆 超过 沉默的 海域 再次 .

再次航行于寂静的大海上。

['prɒvɜ:bz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[ə; eɪ] ['bɑ:kɪŋ] [dɒg] ['seldəm] [baɪts] .
A barking dog seldom bites .
一个 叫声 狗 很少 咬 .

吠叫的狗很少咬人。

[ə; eɪ] [bɜ:d] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɪz] [wɜ:θ] [tu:] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] .
A bird in the hand is worth two in the bush .
一个 鸟 在 这 手 是 值得 二 在 这 衬套 .

可以掌握的小东西，胜过没有把握的大东西。

[ə; eɪ] [kæt] [meɪ] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
A cat may look at a king .
一个 猫 可能 看 在 一个 国王 .

猫可能会注视国王。

[ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [blɒk] .
A chip of the old block .
一个 芯片 的 这 老的 堵塞 .

和老一辈一脉相承。

[ə; eɪ] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [feə(r)] .
A day after the fair .
一个 天 后 这 公平的 .

博览会结束后的第二天。

[ə; eɪ] [fu:l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɑ:(r); ə(r)] [su:n] ['pɑ:tɪd] .
A fool and his money are soon parted .
一个 傻子 和 他的 钱 是 很快 分手了 .

傻瓜和他的钱很快就会分开。

[ə; eɪ] [fuːl] [meɪ] [ɑːsk][mɔː(r)] ['kwestʃənz] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪz][mæn][kæn; kən]['ɑːnsə(r)][ɪn]
A fool may ask more questions in an hour than a wise man can answer in
一个 傻子 可能 问 更多的 问题 在 一个 小时 比 一个 明智的 男人 能 回答 在

愚者一小时内提出的问题可能比智者一小时内能回答的问题还多。

['sev(ə)n] [j'iəz] .
seven years .
七 年 .

七年。

[ə; eɪ] [fuːl] [meɪ] [meɪk] ['mʌni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ][waɪz][mæn][tuː; tə][spend][ˌaɪ 'tiː] .
A fool may make money , but it needs a wise man to spend it .
一个 傻子 可能 制作 钱 ， 但 它 需求 一个 明智的 男人 到 花费 它 .

傻瓜或许能赚到钱，但只有智者才能花掉它。

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɪn'diːd] .
A friend in need is a friend indeed .
一个 朋友 在 需要 是 一个 朋友 的确 .

在需要时提供帮助的朋友才是真朋友。

[ə; eɪ] [gʊd] ['gɑːd(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [wiːdz] .
A good garden may have some weeds .
一个 好的 花园 可能 有 一些 杂草 .

一个好的花园里可能会有一些杂草。

[ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkmən] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɪps] .
A good workman is known by his chips .
一个 好的 工人 是 已知 经过 他的 芯片 .

从他做的薯片就能看出工匠的水平。

[ə; eɪ][hɑːd] [bɪ'gɪnɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['endɪŋ] .
A hard beginning makes a good ending .
一个 难的 开始 制作 一个 好的 结束 .

艰难的开始成就美好的结局。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [lɒst] [ðeə(r)]['mɪt(ə)nz] ,
Three little kittens lost their mittens ,
三 小的 小猫 丢失的 他们的 连指手套 ，

三只小猫咪弄丢了手套，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] :
And they began to cry :
和 他们 开始 到 哭 :

于是他们开始哭泣：

" [əʊ]['mʌðə(r)][dɪə(r)] , [wiː; wi] ['veri] [mʌtʃ] [fɪə(r)]
" O mother dear , we very much fear
" 哦 母亲 亲爱的 ， 我们 非常 很多 害怕

"哦，亲爱的母亲，我们非常害怕

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)]['mɪt(ə)nz] . "
That we have lost our mittens . "
那 我们 有 丢失的 我们的 连指手套 . "

我们的手套丢了。

" [lɒst] [jɔː(r); jə(r)]['mɪt(ə)nz] , [juː; jʊ] ['nɔːti] ['kɪtnz] !
" Lost your mittens , you naughty kittens !
" 丢失的 你的 连指手套 ， 你 淘气 小猫 !

"你们这些淘气的小猫咪，手套丢了！"

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][paɪ] . "
Then you shall have no pie . "
然后 你 将 有 不 馅饼 . "

那么你就没馅饼吃了。

" [miː] - [aʊ] , [miː] - [aʊ] , [miː] - [aʊ] !

" Mee - ow , mee - ow , mee - ow !

" 米 - 现在 , 美 - 现在 , 美 - 现在 !

“喵呜，喵呜，喵呜！

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][paɪ] .

And we can have no pie .

和 我们 能 有 不 馅饼 .

我们连个馅饼都吃不到。

[miː] - [aʊ] , [miː] - [aʊ] , [miː] - [aʊ] !

Mee - ow , mee - ow , mee - ow !

米 - 现在 , 美 - 现在 , 美 - 现在 !

喵呜，喵呜，喵呜！

" [wʌns] [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd]

" Once I saw a little bird

" 一次 我 锯 一个 小的 鸟

我曾见过一只小鸟

[kʌm] [hɒp] , [hɒp] , [hɒp] ;

Come hop , hop , hop ;

来 跳 , 跳 , 跳 ;

来跳，跳，跳；

[səʊ][ai][kraɪd] , " ['lɪt(ə)l] [bɜːd] ,

So I cried , " Little bird ,

所以 我 哭 , " 小的 鸟 ,

于是我哭着说：“小鸟，

[wɪl] [juː; jʊ][stɒp] , [stɒp] , [stɒp] ?

Will you stop , stop , stop ?

将要 你 停止 , 停止 , 停止 ?

你能停下来吗？

" [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

" And was going to the window

" 和 曾是 去 到 这 窗户

然后他走向窗边

[tuː; tə] [seɪ] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?

To say , " How do you do ?

到 说 , " 如何 做 你 做 ?

说：“你好吗？”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][teɪl] ,

" But he shook his little tail ,

" 但 他 摇晃 他的 小的 尾巴 ,

但他摇了摇小尾巴，

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] .

And far away he flew .

和 远的 离开 他 飞翔 .

于是他飞向了遥远的地方。

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɒɪsti] ['mɔːnɪŋ] ,

One misty , moisty morning ,

一 蒙蒙 , 湿润的 早晨 ,

在一个雾气弥漫、潮湿的早晨，

[wen] ['klaʊdi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['weðə(r)] ,

When cloudy was the weather ,

什么时候 多云 曾是 这 天气 ,

当天气阴沉时，

[ai] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən][əʊld][mæn]
I chanced to meet an old man
我 偶然 到 见面 一个 老的 男人

我偶然遇到了一位老人

[kləʊðd] [ɔːl][ɪn] ['leðə(r)] ;
Clothed all in leather ;
穿着衣服 全部 在 皮革 ;

全身穿着皮革制品;

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] ,
He began to compliment ,
他 开始 到 赞扬 ,

他开始恭维,

[ænd; ənd][ai][bɪ'gæn][tuː; tə][grɪn] , —
And I began to grin , —
和 我 开始 到 咧嘴笑 , —

于是我开始咧嘴笑了,——

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , " [ænd; ənd] " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ,
" How do you do , " and " How do you do ,
" 如何 做 你 做 , " 和 " 如何 做 你 做 ,

"你好吗?"和"你好吗?"

" [ænd; ənd] " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] " [ə'gen] !
" And " How do you do " again !
" 和 " 如何 做 你 做 " 再次 !

还有,再说一遍"你好吗!"

['piːtə(r)]['paɪpə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['pɪkld] ['pepəz] ;
Peter Piper picked a peck of pickled peppers ;
彼得 派珀 挑选 一个 啄 的 腌制 辣椒 ;

彼得·派珀捡了一小撮腌辣椒;

[ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['pɪkld] ['pepəz] ['piːtə(r)]['paɪpə(r)] [pɪkt] ;
A peck of pickled peppers Peter Piper picked ;
一个 啄 的 腌制 辣椒 彼得 派珀 挑选 ;

彼得·派珀采摘了一小撮腌辣椒;

[ɪf] ['piːtə(r)]['paɪpə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['pɪkld] ['pepəz] ,
If Peter Piper picked a peck of pickled peppers ,
如果 彼得 派珀 挑选 一个 啄 的 腌制 辣椒 ,

如果彼得·派珀捡了一小撮腌辣椒,

[wɛrz] [ðə; ði] [pek] [ɒv; əv] ['pɪkld] ['pepəz] ['piːtə(r)]['paɪpə(r)] [pɪkt] ?
Where's the peck of pickled peppers Peter Piper picked ?
在哪里? 这 啄 的 腌制 辣椒 彼得 派珀 挑选 ?

彼得·派珀摘的那一小撮腌辣椒在哪儿?

[rɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs] [tuː; tə] ['bænbəri] - [krɒs]
Rid a cock - horse to Banbury - cross
摆脱 一个 公鸡 - 马 到 班伯里 - 叉

骑着小马去班伯里十字路口

[tuː; tə] [siː] [æn; ən][əʊld]['leɪdi][ə'pɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ,
To see an old lady upon a white horse ,
到 看 一个 老的 女士 之上 一个 白色的 马 ,

看到一位老妇人骑着白马,

[rɪŋz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [belz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,
Rings on her fingers , and bells on her toes ,
戒指 在 她 手指 , 和 铃铛 在 她 脚趾 ,

她手指上戴着戒指,脚趾上系着铃铛。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪks] ['mjuːzɪk][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi][gəʊz] .
And so she makes music wherever she goes .
和 所以 她 制作 音乐 无论 她 去 .

所以她无论走到哪里都会创作音乐。

[θriː] [waɪz] [men] [ɒv; əv] ['gɒθəm]
Three wise men of Gotham
三 明智的 男人 的 哥谭

哥谭的三位智者

[went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] ;
Went to sea in a bowl ;
去 到 海 在 一个 碗 ;

乘着碗出海;

[ɪf] [ðə; ði] [bəʊl] [hæd; həd] [biːn] [strɒŋgə(r)] ,
If the bowl had been stronger ,
如果 这 碗 有 到过 更强 ,

如果碗更结实一些，

[maɪ] [sɒŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋgə(r)] .
My song would have been longer .
我的 歌曲 会 有 到过 更长 .

我的歌本来会更长。

[siː] , [sɔː] , - ,
See , saw , sacradown ,
看 , 锯 , - ,

看，锯，sacradown，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] ?
Which is the way to London town ?
哪个 是 这 方式 到 伦敦 镇 ?

去伦敦市区的路是哪条?

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fʊt] [daʊn] ,
One foot up , the other foot down ,
一 脚 向上 , 这 其他 脚 向下 ,

一只脚抬起，另一只脚放下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] .
And that is the way to London town .
和 那 是 这 方式 到 伦敦 镇 .

这就是通往伦敦市区的路。

['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [met] [ə; eɪ] ['paɪmən]
Simple Simon met a pieman
简单的 西蒙 遇见 一个 馅饼人

单纯的西蒙遇到了一个卖馅饼的人

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ;
Going to the fair ;
去 到 这 公平的 ;

去逛集市;

[sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ði]['paɪmən] ,
Says Simple Simon to the pieman ,
说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

傻瓜西蒙对卖馅饼的人说:

" [let] [ˌem 'iː] [teɪst] [jɔː(r); jə(r)][weə(r)] .
" Let me taste your ware .
" 让 我 品尝 你的 仓库 .

让我尝尝你的产品。

" [sez] [ðə; ði] ['paɪmən] [tuː; tə] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] ,
" Says the pieman to Simple Simon ,
" 说道 这 馅饼人 到 简单的 西蒙 ,

卖馅饼的人对傻瓜西蒙说:

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [fɜːst] [jɔː(r); jə(r)] ['peni] ;
" Show me first your penny ;
" 展示 我 第一的 你的 一分钱 ;

"先让我看看你的便士;

" [sez] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪmən] ,
" Says Simple Simon to the pieman ,
" 说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

"傻瓜西蒙对卖馅饼的人说,

" [ɪn'diːd] , [ai] [hæv; həv] [nɒt] ['eni] .
" Indeed , I have not any .
" 的确 , 我 有 不是 任何 .

"的确,我一个也没有。"

" ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]
" Simple Simon went a - fishing
" 简单的 西蒙 去 一个 - 钓鱼

"傻瓜西蒙去钓鱼了"

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] ;
For to catch a whale ;
为了 到 抓住 一个 鲸 ;

为了捕鲸;

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt]
All the water he had got
全部 这 水 他 有 得到

他得到的所有水

[wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [peɪl] .
Was in his mother's pail .
曾是 在 他的 母亲的 桶 .

当时在他母亲的桶里。

['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [went] [tuː; tə] [lʊk]
Simple Simon went to look
简单的 西蒙 去 到 看

傻瓜西蒙去看了

[ɪf] [plʌmz] [gruː] [ɒn] [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] ;
If plums grew on a thistle ;
如果 李子 生长 在 一个 蓟 ;

如果李子长在蓟上;

[hiː; hi] ['prɪkt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['veri] [mʌtʃ] ,
He pricked his fingers very much ,
他 刺痛 他的 手指 非常 很多 ,

他手指被扎了很多次。

[wɪtʃ] [meɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['saɪmən] ['wɪs(ə)l] .
Which made poor Simon whistle .
哪个 制成 贫穷的 西蒙 哨 .

这让可怜的西蒙吹起了口哨。

['prɪti] [kaʊ] .
PRETTY COW .
漂亮的 奶牛 .

漂亮的母牛。

[θæŋk]	[juː; jʊ]	?
Thank	**you**	**?**
感谢	你	?

谢谢你?

['prɪti]	[kaʊ]	,	[ðæt]	[meɪd]
pretty	**cow**	**,**	**that**	**made**
漂亮的	奶牛	,	那	制成

漂亮的母牛，那头牛

['plez(ə)nt]	[mɪlk]	[tuː; tə]	[səʊk]	[maɪ]	[bred]	,
Pleasant	**milk**	**to**	**soak**	**my**	**bread**	**,**
令人愉快的	牛奶	到	浸泡	我的	面包	,

用香浓的牛奶泡面包，

['evri]	[deɪ]	[ænd; ənd]	['evri]	[naɪt]	,
Every	**day**	**and**	**every**	**night**	**,**
每一个	天	和	每一个	夜晚	,

日日夜夜，

[wɔːm]	,	[ænd; ənd]	[freʃ]	,	[ænd; ənd]	[swiːt]	,	[ænd; ənd]	[waɪt]	.
Warm	**,**	**and**	**fresh**	**,**	**and**	**sweet**	**,**	**and**	**white**	**.**
温暖的	,	和	新鲜的	,	和	甜的	,	和	白色的	.

温暖、清新、香甜、洁白。

[duː; də]	[nɒt]	[tʃuː]	[ðə; ði]	['hemlɒk]	[ræŋk]	,
Do	**not**	**chew**	**the**	**hemlock**	**rank**	**,**
做	不是	嚼	这	铁杉	秩	,

不要咀嚼毒芹的茎部。

['grəʊɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['wiːdi]	[bæŋk]	;
Growing	**on**	**the**	**weedy**	**bank**	**;**
生长	在	这	杂草	银行	;

生长在杂草丛生的河岸上；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['jeləʊ]	['kaʊslɪp]	[iːt]	,
But	**the**	**yellow**	**cowslips**	**eat**	**,**
但	这	黄色的	报春花	吃	,

但是黄花报春花却在吃东西，

[ðæt]	[wɪl]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	['veri]	[swiːt]	.
That	**will**	**make**	**it**	**very**	**sweet**	**.**
那	将要	制作	它	非常	甜的	.

那样会非常甜。

[weə(r)]	[ðə; ði]	['pɜːp(ə)l]	['vaɪələt]	[grəuz]	,
Where	**the**	**purple**	**violet**	**grows**	**,**
在哪里	这	紫色的	紫色	生长	,

紫罗兰生长的地方，

[weə(r)]	[ðə; ði]	['bʌblɪŋ]	['wɔːtə(r)]	[fləʊz]	,
Where	**the**	**bubbling**	**water**	**flows**	**,**
在哪里	这	冒泡	水	流量	,

在汩汩流水的地方，

[weə(r)]	[ðə; ði]	[grɑːs]	[ɪz]	[freʃ]	[ænd; ənd]	[faɪn]	.
Where	**the**	**grass**	**is**	**fresh**	**and**	**fine**	**.**
在哪里	这	草	是	新鲜的	和	美好的	.

那里的草又新鲜又好。

['prɪti]	[kaʊ]	,	[gəʊ]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[daɪn]	.
Pretty	**cow**	**,**	**go**	**there**	**and**	**dine**	**.**
漂亮的	奶牛	,	去	那里	和	用餐	.

漂亮的母牛，去那里吃饭吧。

[ðə; ði][stɑ:(r)] .

THE STAR .

这 星星 .

明星。

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑ:(r)] ;

Twinkle , twinkle , little star ;

闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 ;

一闪一闪小星星；

[haʊ] [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !

How I wonder what you are !

如何 我 想知道 什么 你 是 !

我很好奇你是什么！

[ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [səʊ] [haɪ] ,

Up above the world so high ,

向上 多于 这 世界 所以 高的 ,

在高高的天上，俯瞰着世界，

[laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Like a diamond in the sky .

喜欢 一个 钻石 在 这 天空 .

宛如天空中的钻石。

[wen] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [sʌn] [ɪz] [set] ,

When the glorious sun is set ,

什么时候 这 辉煌 太阳 是 放 ,

当辉煌的太阳落山时，

[wen] [ðə; ði] [grɑ:s] [wɪð] [dju:] [ɪz] [wet] ,

When the grass with dew is wet ,

什么时候 这 草 和 露 是 湿的 ,

当草地沾满露水时，

[ðen] [ju:; jʊ] [ʃəʊ] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [lait] ,

Then you show your little light ,

然后 你 展示 你的 小的 光 ,

然后你展现你微弱的光芒，

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , [ɔ:l] [ðə; ði] [naɪt] .

Twinkle , twinkle , all the night .

闪烁 , 闪烁 , 全部 这 夜晚 .

一闪一闪，整夜闪烁。

[ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [blu:] [skaɪ][ju:; jʊ] [ki:p] ,

In the dark blue sky you keep ,

在 这 黑暗的 蓝色的 天空 你 保持 ,

在深蓝色的天空下，你依然保持着，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [θru:] [maɪ] ['kɜ:tənz] [pi:p] ;

And often through my curtains peep ;

和 经常 通过 我的 窗帘 窥视 ;

我常常透过窗帘偷窥；

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]['nevə(r)] [ʃʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪ]

For you never shut your eye

为了 你 绝不 关闭 你的 眼睛

因为你从不闭眼

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Till the sun is in the sky .

直到 这 太阳 是 在 这 天空 .

直到太阳升起。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [braɪt] [ænd; ənd]['taɪni] [spɑːk] ,
As your bright and tiny spark ,
作为 你的 明亮的 和 微小的 火花 ，

就像你那明亮而微小的火花，

[laɪts] [ðə; ði]['trævələ(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
Lights the traveller in the dark ,
灯 这 游客 在 这 黑暗的 ，

照亮黑暗中的旅人，

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
Though I know not what you are ,
尽管 我 知道 不是 什么 你 是 ，

虽然我不知道你是什么，

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑː(r)] .
Twinkle , twinkle , little star .
闪烁 ， 闪烁 ， 小的 星星 .

一闪一闪小星星。

['mɛriz] [læm] .
MARY'S LAMB .
玛丽的 羊肉 .

玛丽的羔羊。

['meəri][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,
Mary had a little lamb ,
玛丽 有 一个 小的 羊肉 ，

玛丽有只小羊羔，

[ɪts] [fliːs] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ;
Its fleece was white as snow ;
它是 羊毛 曾是 白色的 作为 雪 ；

它的羊毛洁白如雪；

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðæt] ['meəri] [went] ,
And everywhere that Mary went ,
和 到处 那 玛丽 去 ，

玛丽无论走到哪里，

[ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
The lamb was sure to go .
这 羊肉 曾是 当然 到 去 .

那只小羊羔肯定会被卖掉。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] , —
He followed her to school one day , —
他 随后 她 到 学校 一 天 ， —

有一天，他跟踪她去了学校。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːl] ;
That was against the rule ;
那 曾是 反对 这 规则 ；

那违反了规则；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ] ,
It made the children laugh and play ,
它 制成 这 孩子们 笑 和 玩 ，

它逗得孩子们又笑又玩。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [læm] [æt; ət] [skuːl] .
To see a lamb at school .
到 看 一个 羊肉 在 学校 .

在学校里看到了一只小羊羔。

[səʊ][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [tɜ:nd] [hɪm] [aʊt] ,
So the teacher turned him out ,
所以 这 老师 转向 他 出去 ,

于是老师把他赶出了教室。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] ['lɪŋgəd] [nɪə(r)] ,
But still he lingered near ,
但 仍然 他 徘徊不去 靠近 ,

但他仍然在附近徘徊，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ə'baʊt] ,
And waited patiently about ,
和 等待 耐心 关于 ,

然后耐心地等待着，

[tɪl] ['meəri][dɪd] [ə'pɪə(r)] .
Till Mary did appear .
直到 玛丽 做过 出现 .

直到玛丽出现。

[ðen] [hi:; hi][ræn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][leɪd]
Then he ran to her , and laid
然后 他 跑 到 她 , 和 铺设

然后他跑到她身边，躺了下来。

[hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] ,
His head upon her arm ,
他的 头 之上 她 手臂 ,

他的头枕在她的手臂上，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [sed] , " [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] , —
As if he said , " I'm not afraid , —
作为 如果 他 说 , " 我是 不是 害怕的 , —

仿佛他在说：“我不害怕，——”

[jʊl] [ki:p] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][ɔ:l] [hɑ:m] . "
You'll keep me from all harm . "
你会 保持 我 从 全部 伤害 . "

你会保护我免受一切伤害。

" [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [læm] [lʌv] ['meəri][səʊ] ?
" What makes the lamb love Mary so ?
" 什么 制作 这 羊肉 爱 玛丽 所以 ?

“是什么让羔羊如此爱玛丽？”

" [ðə; ði]['i:gə(r)] ['tʃɪldrən] [kraɪ] .
" The eager children cry .
" 这 渴望的 孩子们 哭 .

孩子们兴奋地哭了起来。

" [əʊ] , ['meəri] [lʌvz] [ðə; ði] [læm] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
" Oh , Mary loves the lamb , you know ,
" 哦 , 玛丽 爱 这 羊肉 , 你 知道 ,

“哦，玛丽很喜欢吃小羊羔，你知道的。”

" [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [dɪd][rɪ'plaɪ] .
" The teacher did reply .
" 这 老师 做过 回复 .

老师回复了。

['prɒvɜ:bz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[ə; eɪ] [wɒtʃt] [pɒt] ['nevə(r)] [bɔɪlz] .
A watched pot never boils .
一个 观看 锅 绝不 沸腾 .

心急吃不了热豆腐。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [sɪt] [ə'waɪl] ; ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [wɔːk] [ə; eɪ] [maɪl] .
After dinner sit awhile ; after supper walk a mile .
后 晚餐 坐 一会儿 ; 后 晚餐 走 一个 英里 .

晚餐后坐一会儿；晚饭后走一英里。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)] [θʌmz] .
All his fingers are thumbs .
全部 他的 手指 是 拇指 .

他的手指全是拇指。

[ɔːl] [ɪz] [fɪʃ] [ðæt] ['kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [net] .
All is fish that comes to the net .
全部 是 鱼 那 来 到 这 网 .

凡是游到网里的鱼都是鱼。

[ɔːl] [ɪz] [nɒt] [gəʊld] [ðæt] ['glitəz] .
All is not gold that glitters .
全部 是 不是 金子 那 闪光 .

闪闪发光的未必都是金子。

[ɔːlz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] .
All's well that ends well .
一切 出色地 那 结束 出色地 .

结局好，一切都好。

[ɔːl] [wɜːk] [ænd; ənd] [nəʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk] [ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] .
All work and no play makes Jack a dull boy .
全部 工作 和 不 玩 制作 杰克 一个 乏味的 男生 .

只工作不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜。

[ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [giːs] [ɑː(r); ə(r)] [swɒnz] .
All your geese are swans .
全部 你的 鹅 是 天鹅 .

你们所有的鹅都是天鹅。

['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːl] [tʌb] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn] , [suːn] ['kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði]
Always taking out of the meal tub , and never putting in , soon comes to the
总是 采取 出去 的 这 一顿饭 浴缸 , 和 绝不 推杆 在 , 很快 来 到 这

总是从餐盒里拿东西，却从不放东西进去，很快就会......

['bɒtəm] .
bottom .
底部 .

底部。

[æn; ən] [ɪntʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [mænz] [nəʊz] [ɪz] [mʌtʃ] .
An inch on a man's nose is much .
一个 英寸 在 一个 男人的 鼻子 是 很多 .

对男人来说，鼻子上长一英寸都算很多了。

[æn; ən] [əʊld] [bɜːd] [ɪz] [nɒt] [kɔːt] [wɪð] [tʃæf; tʃɑːf] .
An old bird is not caught with chaff .
一个 老的 鸟 是 不是 捕捉 和 糠 .

老鸟不会被谷壳缠身。

[æn; ən] [əʊld] [dɒg] [wɪl] [lɜːn] [nəʊ] [njuː] [trɪks] .
An old dog will learn no new tricks .
一个 老的 狗 将要 学习 不 新的 技巧 .

老狗学不会新把戏。

[æz; əz][beə(r)][æz; əz][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ][hænd] .
As bare as the back of my hand .
作为 裸 作为 这 后退 的 我的 手 .

像我的手背一样光秃秃的。

['sɒləmən] ['grʌndi] ,
Solomon Grundy ,
所罗门 格伦迪 ,

所罗门·格伦迪

[bɔːn] [ɒn][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Born on a Monday ,
出生 在 一个 周一 ,

星期一出生

['krɪsnd] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ,
Christened on Tuesday ,
受洗 在 周二 ,

周二受洗

['mærid] [ɒn] ['wenzdeɪ] ,
Married on Wednesday ,
已婚 在 周三 ,

周三结婚

[tʊk] [ɪl] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ,
Took ill on Thursday ,
拿 患病的 在 周四 ,

周四生病了，

[wɜːs] [ɒn]['fraɪdeɪ] ,
Worse on Friday ,
更糟 在 星期五 ,

周五情况更糟，

[daɪd] [ɒn] ['sætədeɪ] ,
Died on Saturday ,
死亡 在 周六 ,

周六去世

['berid] [ɒn] ['sʌndeɪ] :
Buried on Sunday :
埋葬 在 星期日 :

周日下葬：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end]
This is the end
这 是 这 结尾

结束了

[ɒv; əv] ['sɒləmən] ['grʌndi] .
Of Solomon Grundy .
的 所罗门 格伦迪 .

所罗门·格伦迪。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
The King of France went up the hill ,
这 国王 的 法国 去 向上 这 爬坡道 ,

法国国王上了山，

[wɪð] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ;
With twenty thousand men ;
和 二十 千 男人 ;

拥有两万名士兵；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
The King of France came down the hill ,
这 国王 的 法国 来了 向下 这 爬坡道 ,

法国国王从山上走了下来，

[ænd; ənd] [nɛə] [went] [ʌp] [ə'gen] .
And ne'er went up again .
和 从未 去 向上 再次 .

之后再也没有上升过。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ,
The man in the wilderness asked me ,
这 男人 在 这 荒野 问 我 ,

荒野中的人问我：

[haʊ] ['meni] ['strɔːb(ə)riz] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
How many strawberries grew in the sea .
如何 许多 草莓 生长 在 这 海 .

海里长了多少草莓？

[ai] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , [æz; əz][ai] [θɔːt] [gʊd] ,
I answered him , as I thought good ,
我 回答 他 , 作为 我 想法 好的 ,

我回答了他，我觉得这样很好。

[æz; əz] ['meni] [red] ['herɪŋz] [æz; əz] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
As many red herrings as grew in the wood .
作为 许多 红色的 鲱鱼 作为 生长 在 这 木头 .

就像林子里长出的许多红鲱鱼一样多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maɪl] ,
There was a crooked man , and he went a crooked mile ,
那里 曾是 一个 歪 男人 , 和 他 去 一个 歪 英里 ,

有一个狡猾的人，他走了一条歪歪扭扭的路。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['sɪkspəns] [ə'genst] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [staɪl] :
He found a crooked sixpence against a crooked stile :
他 成立 一个 歪 六便士 反对 一个 歪 风格 :

他靠在歪斜的栅栏门上，发现了一枚歪斜的六便士硬币：

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [kæt] , [wɪtʃ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊs] ,
He bought a crooked cat , which caught a crooked mouse ,
他 买 一个 歪 猫 , 哪个 捕捉 一个 歪 老鼠 ,

他买了一只歪嘴猫，这只猫抓到了一只歪嘴老鼠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [haʊs] .
And they all lived together in a little crooked house .
和 他们 全部 居住地 一起 在 一个 小的 歪 房子 .

他们都住在一间歪歪扭扭的小房子里。

[tɒm] , [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] ,
Tom , Tom , the piper's son ,
汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 ,

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[stəʊl] [ə; eɪ][pɪg][ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [rʌn] !
Stole a pig and away he run !
偷窃 一个 猪 和 离开 他 跑步 !

他偷了一头猪就跑了！

[ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz] [iːt] , [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [biːt] ,
The pig was eat , and Tom was beat ,
这 猪 曾是 吃 , 和 汤姆 曾是 打 ,

猪被吃了，汤姆被打了。

[ænd; ənd] [tɒm] [went] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
And Tom went roaring down the street .
和 汤姆 去 咆哮 向下 这 街道 .

汤姆沿着街道咆哮而去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɑːn] ,
There was a little boy went into a barn ,
那里 曾是 一个 小的 男生 去 进入 一个 谷仓 ,

有个小男孩走进谷仓，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [sʌm; səm] [heɪ] ;
And lay down on some hay ;
和 躺 向下 在 一些 干草 ;

然后躺在干草上；

[æn; ən] [aʊl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] ,
An owl came out and flew about ,
一个 猫头鹰 来了 出去 和 飞翔 关于 ,

一只猫头鹰飞了出来，四处飞翔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
And the little boy ran away .
和 这 小的 男生 跑 离开 .

于是小男孩跑开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taʊn] ,
There was a man of our town ,
那里 曾是 一个 男人 的 我们的 镇 ,

我们镇上有一个人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌndrəs] [waɪz] ;
And he was wondrous wise ;
和 他 曾是 奇妙的 明智的 ;

他智慧非凡；

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bræmbl] [bʊʃ] ,
He jumped into a bramble bush ,
他 跳了起来 进入 一个 荆棘 衬套 ,

他跳进了一丛荆棘里，

[ænd; ənd] [skrætʃt] [aʊt] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] :
And scratched out both his eyes :
和 刮痕 出去 两个都 他的 眼睛 :

他双眼都被挖了出来：

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ,
And when he saw his eyes were out ,
和 什么时候 他 锯 他的 眼睛 是 出去 ,

当他发现自己双眼失明时，

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd] [meɪn]
With all his might and main
和 全部 他的 可能 和 主要的

他竭尽全力

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [bʊʃ] ,
He jumped into another bush ,
他 跳了起来 进入 其他 衬套 ,

他跳进了另一丛灌木里，

[ænd; ənd] [skrætʃt] - [ɪm] [ɪn] [ə'gen] . [wʌn] .
And scratched ' em in again . 1 .
和 刮痕 - 呃 在 再次 . 1 .

然后又把它们划了一遍。1.

[ðɪs] [pɪg] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ; [ˌtuː'tuː] .
This pig went to market ; 2 .
这 猪 去 到 市场 ; 2 .

这头猪被送到市场去了；2.

[ðɪs] [pɪg] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] ; [θriː] .
This pig stayed at home ; 3 .
这 猪 入住 在 家 ; 3 .

这头猪待在家里；3.

[ðɪs] [pɪg][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [miːt] ; [fɔːr] .
This pig had a bit of meat ; 4 .
这 猪 有 一个 少量 的 肉 ; 4 .

这头猪身上还有点肉；4.

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɪg][hæd; həd] [nʌn] ; [faɪv] .
And this pig had none ; 5 .
和 这 猪 有 没有任何 ; 5 .

而这头猪一个也没有；5.

[ðɪs] [pɪg] [sed] , " [wiː] , [wiː] , [wiː] !
This pig said , " Wee , wee , wee !
这 猪 说 , " 威 , 哇 , 哇 !

这只猪说："呜呜呜！"

[ai][kænt][faɪnd][maɪ] [wei] [həʊm] .
I can't find my way home .
我 不能 寻找 我的 方式 家 .

我找不到回家的路了。

" [tɒm] , [tɒm] , [ɒv; əv] ['ɪzlɪŋtən] ,
" Tom , Tom , of Islington ,
" 汤姆 , 汤姆 , 的 伊斯灵顿 ,

"汤姆，汤姆，来自伊斯灵顿，

['mærid] [ə; eɪ][waɪf][ɒn] ['sʌndeɪ] ;
Married a wife on Sunday ;
已婚 一个 妻子 在 星期日 ;

星期天娶妻；

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ;
Brought her home on Monday ;
带来 她 家 在 周一 ;

星期一把她接回家了；

['haɪəd][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ;
Hired a house on Tuesday ;
雇用 一个 房子 在 周二 ;

周二租了一间房子；

[fed] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [ɒn] ['wenzdeɪ] ;
Fed her well on Wednesday ;
美联储 她 出色地 在 周三 ;

周三她吃得很好；

[sɪk] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ɒn] ['θɜːzdeɪ] ;
Sick was she on Thursday ;
生病的 曾是 她 在 周四 ;

她星期四生病了；

[ded] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ɒn]['fraɪdeɪ] ;
Dead was she on Friday ;
死的 曾是 她 在 星期五 ;

她于周五去世；

[sæd][wɒz; wəz] [tɒm] [ɒn] ['sætədeɪ] ,
Sad was Tom on Saturday ,
伤心 曾是 汤姆 在 周六 ,

汤姆周六很伤心。

[tuː; tə] ['beri] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒn] ['sʌndeɪ] .
To bury his wife on Sunday .
到 埋葬 他的 妻子 在 星期日 .

周日安葬他的妻子。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] .
WEE WILLIE WINKIE .
WE 威利 眨眼 .

小威利·温基。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː]
Wee Willie Winkie
威 威利 眨眼

小威利·温基

[rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
Runs through the town ,
跑步 通过 这 镇 ,

穿过城镇，

[ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'steəz] ,
Upstairs and downstairs ,
楼上 和 楼下 ,

楼上和楼下，

[ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] ;
In his night - gown ;
在 他的 夜晚 - 袍 ;

他穿着睡衣；

['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Tapping at the window ,
窃听 在 这 窗户 ,

敲击窗户，

['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɒk] ,
Crying at the lock ,
哭泣 在 这 锁 ,

对着锁哭泣，

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['beib] [ɪn][ðeə(r)][bed] ?
" Are the babes in their bed ?
" 是 这 宝贝们 在 他们的 床 ?

孩子们都在床上吗？

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [naʊ] [ten] [ə'klɑːk] .
For it's now ten o'clock .
为了 它是 现在 十 点钟 .

现在已经十点了。

" ['sɪŋɪŋ] .
" SINGING .
" 歌唱 .

"歌唱。

[ɒv; əv] ['spekld] [egz] [ðə; ði] ['bɜːdi] [sɪŋz]
Of speckled eggs the birdie sings
的 斑驳的 鸡蛋 这 小鸟球 唱歌

小鸟歌唱着斑驳的蛋

[ænd; ənd]	[nests]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[tri:z]	;
And	**nests**	**among**	**the**	**trees**	**;**
和	巢穴	之中	这	树木	;

鸟巢就筑在树丛中;

[ðə; ði]	['seɪlə(r)]	[sɪŋz]	[ɒv; əv]	[rəʊps]	[ænd; ənd]	[θɪŋz]
The	**sailor**	**sings**	**of**	**ropes**	**and**	**things**
这	水手	唱歌	的	绳索	和	事物

水手唱着绳索和各种东西

[ɪn]	[ʃɪps]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['si:z]	.
In	**ships**	**upon**	**the**	**seas**	**.**
在	船舶	之上	这	海域	.

在海上的船只上。

[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[sɪŋ]	[ɪn]	[fɑ:(r)]	[dʒə'pæn]	,
The	**children**	**sing**	**in**	**far**	**Japan**	**,**
这	孩子们	唱歌	在	远的	日本	,

远在日本的孩子们在歌唱,

[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[sɪŋ]	[ɪn]	[speɪn]	;
The	**children**	**sing**	**in**	**Spain**	**;**
这	孩子们	唱歌	在	西班牙	;

西班牙的孩子们在唱歌;

[ðə; ði]	['ɔ:gən]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ɔ:gən]	[mæn]
The	**organ**	**with**	**the**	**organ**	**man**
这	器官	和	这	器官	男人

管风琴和管风琴师

[ɪz]	['sɪŋɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[reɪn]	.
Is	**singing**	**in**	**the**	**rain**	**.**
是	歌唱	在	这	雨	.

在雨中歌唱。

[ðə; ði]	[kaʊ]	.
THE	**COW**	**.**
这	奶牛	.

母牛。

[ðə; ði]	['frendli]	[kaʊ]	[ɔ:l]	[red]	[ænd; ənd]	[waɪt]	,
The	**friendly**	**cow**	**all**	**red**	**and**	**white**	**,**
这	友好的	奶牛	全部	红色的	和	白色的	,

那头友善的红白相间的奶牛

[ai]	[lʌv]	[wɪð]	[ɔ:l]	[maɪ]	[hɑ:t]	;
I	**love**	**with**	**all**	**my**	**heart**	**;**
我	爱	和	全部	我的	心	;

我全心全意地爱着;

[ʃi:; ʃi]	[gɪvz]	[ˌem 'i:]	[kri:m]	[wɪð]	[ɔ:l]	[hɜ:(r); hə(r)]	[mait]	,
She	**gives**	**me**	**cream**	**with**	**all**	**her**	**might**	**,**
她	给予	我	奶油	和	全部	她	可能	,

她使出浑身解数给我递奶油,

[tu:; tə]	[i:t]	[wɪð]	['æp(ə)l]	-	[tɑ:t]	.
To	**eat**	**with**	**apple**	**-**	**tart**	**.**
到	吃	和	苹果	-	酸	.

配苹果馅饼食用。

[ʃi:; ʃi]	['wɔndə]	['ləʊɪŋ]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	,
She	**wanders**	**lowing**	**here**	**and**	**there**	**,**
她	漫游	低	这里	和	那里	,

她四处游荡，发出低沉的叫声。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [streɪ] ,
And yet she cannot stray ,
和 然而 她 不能 流浪 ,

然而她却无法偏离正轨。

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['əʊpən] [eə(r)] ,
All in the pleasant open air ,
全部 在 这 令人愉快的 打开 空气 ,

所有活动都在宜人的户外进行。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] ;
The pleasant light of day ;
这 令人愉快的 光 的 天 ;

白昼的明媚阳光；

[ænd; ənd] [bləʊn] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [pɑːs]
And blown by all the winds that pass
和 吹 经过 全部 这 风 那 经过

被所有经过的风吹拂

[ænd; ənd] [wet] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃaʊərz] .
And wet with all the showers .
和 湿的 和 全部 这 淋浴 .

被阵雨淋得浑身湿透。

[ʃiː; ʃi] [wɔːks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['medəʊ] [grɑːs]
She walks among the meadow grass
她 散步 之中 这 草地 草

她漫步在草地上

[ænd; ənd] [iːts] [ðə; ði] ['medəʊ] ['flaʊəz] .
And eats the meadow flowers .
和 吃 这 草地 花朵 .

它吃掉了草地上的花朵。

[gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] .
GOOD - NIGHT AND GOOD - MORNING .
好的 - 夜晚 和 好的 - 早晨 .

晚安，早安。

[ə; eɪ] [feə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [sæt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] ,
A fair little girl sat under a tree ,
一个 公平的 小的 女孩 卫星 在下面 一个 树 ,

一个漂亮的小女孩坐在树下，

['səʊɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] ;
Sewing as long as her eyes could see ;
缝纫 作为 长的 作为 她 眼睛 可以 看 ;

她从睁眼起就开始缝纫；

[ðen] [smuːðd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] ['fəʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]
Then smoothed her work and folded it right
然后 平滑 她 工作 和 折叠 它 正确的

然后她抚平了作品，并把它对折好。

[ænd; ənd] [sed] , " [dɪə(r)] [wɜːk] , [gʊd] - [naɪt] , [gʊd] - [naɪt] !
And said , " Dear work , good - night , good - night !
和 说 , " 亲爱的 工作 , 好的 - 夜晚 , 好的 - 夜晚 !

然后说道：“亲爱的工作，晚安，晚安！”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [rʊks] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
" Such a number of rooks came over her head ,
" 这样的 一个 数字 的 车 来了 超过 她 头 ,

“这么多乌鸦从她头顶飞过，

['kraɪɪŋ] " [kɔː] !
Crying " Caw !
哭泣 " 啼 !

叫声“嘎！”

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼！

" [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][bed] ,
" on their way to bed ,
" 在 他们的 方式 到 床 ,

“在他们上床睡觉的路上，

[ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðeə(r)]['kjʊəriəs] [flaɪt] ,
She said , as she watched their curious flight ,
她 说 , 作为 她 观看 他们的 好奇的 航班 ,

她一边看着它们奇特的飞行，一边说道：

" ['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋz] , [gʊd] - [naɪt] , [gʊd] - [naɪt] !
" Little black things , good - night , good - night !
" 小的 黑色的 事物 , 好的 - 夜晚 , 好的 - 夜晚 !

“小黑东西，晚安，晚安！”

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [nei] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [ləu] ,
" The horses neighed , and the oxen lowed ,
" 这 马匹 嘶鸣 , 和 这 牛 低 ,

马儿嘶鸣，牛儿哞叫，

[ðə; ði] ['ʃiːps] " [bliːt] ! [bliːt] ! " [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] ;
The sheep's " Bleat ! Bleat ! " came over the road ;
这 羊的 " 咩咩叫 ! 咩咩叫 ! " 来了 超过 这 路 ;

羊的“咩！咩！”声从马路那边传来；

[ɔːl] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] [dɪ'laɪt] ,
All seeming to say , with a quiet delight ,
全部 似乎 到 说 , 和 一个 安静的 喜 ,

似乎所有人都带着一种淡淡的喜悦在说：

" [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [gʊd] - [naɪt] , [gʊd] - [naɪt] !
" Good little girl , good - night , good - night !
" 好的 小的 女孩 , 好的 - 夜晚 , 好的 - 夜晚 !

“乖小女孩，晚安，晚安！”

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] , " [gʊd] - [naɪt] !
" She did not say to the sun , " Good - night !
" 她 做过 不是 说 到 这 太阳 , " 好的 - 夜晚 !

她没有对太阳说：“晚安！”

" [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [lait] ;
" Though she saw him there like a ball of light ;
" 尽管 她 锯 他 那里 喜欢 一个 球 的 光 ;

“虽然她看到他像一团光球一样站在那里；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːdz] [taɪm][tuː; tə] [kiːp]
For she knew he had God's time to keep
为了 她 知道 他 有 神的 时间 到 保持

因为她知道他有上帝的时间要守护。

[ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]['nevə(r)][kʊd; kəd] [sliːp] .
All over the world and never could sleep .
全部 超过 这 世界 和 绝不 可以 睡觉 .

我走遍世界各地，却始终无法入睡。

[ðə; ði] [tɔːl] [pɪŋk] ['fɒksglʌv] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ;
The tall pink foxglove bowed his head ;
这 高的 粉色的 毛地黄 鞠躬 他的 头 ;

高大的粉红色毛地黄低下了头;

[ðə; ði] ['vaiəlits] ['kɜːtsi] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] ;
The violets curtsied , and went to bed ;
这 紫罗兰 屈膝礼 , 和 去 到 床 ;

紫罗兰们行了个屈膝礼，然后上床睡觉了;

[ænd; ənd] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['luːsi] [taɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
And good little Lucy tied up her hair ,
和 好的 小的 露西 系 向上 她 头发 ,

乖巧的小露西把头发扎了起来。

[ænd; ənd] [sed] , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [preə(r)] .
And said , on her knees , her favorite prayer .
和 说 , 在 她 膝盖 , 她 最喜欢的 祷告 .

她跪在地上，念着她最喜欢的祷文。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] [ʃiː; ʃi] ['sɒftli] [leɪ] ,
And while on her pillow she softly lay ,
和 尽管 在 她 枕头 她 轻轻 躺 ,

她轻轻地躺在枕头上,

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tɪl] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [deɪ] ;
She knew nothing more till again it was day ;
她 知道 没有什么 更多的 直到 再次 它 曾是 天 ;

她直到天亮才知道这件事;

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sʌn] ,
And all things said to the beautiful sun ,
和 全部 事物 说 到 这 美丽的 太阳 ,

所有这一切都是对美丽的太阳说的,

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] !
" Good - morning , good - morning !
" 好的 - 早晨 , 好的 - 早晨 !

“早上好，早上好！”

['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [bɪ'gʌn] .
our work is begun .
我们的 工作 是 开始 .

我们的工作开始了。

" ['mʌðərz] [aɪz] .
" MOTHER'S EYES .
" 母亲的 眼睛 .

“母亲的眼睛。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sɪŋz] ?
What are the songs the mother sings ?
什么 是 这 歌曲 这 母亲 唱歌 ?

母亲唱的是什么歌?

[ɒv; əv] [bɝdz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['prɪti] [θɪŋz] ;
Of birds and flowers and pretty things ;
的 鸟类 和 花朵 和 漂亮的 事物 ;

鸟语花香，美好的事物;

['beɪbi] [laɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [spaɪz]
Baby lies in her arms and spies
婴儿 谎言 在 她 武器 和 间谍

婴儿躺在她怀里，窥视着

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːld] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌðərz] [aɪz] .
All his world in the mother's eyes .
全部 他的 世界 在 这 母亲的 眼睛 .

在母亲眼中，他拥有了全世界。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪliːz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [telz] ?
What are the tales the mother tells ?
什么 是 这 故事 这 母亲 讲述 ?

母亲会讲些什么故事呢?

[ɒv; əv] [dʒemz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [belz] ;
Of gems and jewels and silver bells ;
的 宝石 和 珠宝 和 银 铃铛 ;

宝石、珠宝和银铃;

['beɪbi] [laɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [spaɪz]
Baby lies in her arms and spies
婴儿 谎言 在 她 武器 和 间谍

婴儿躺在她怀里，窥视着

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [welθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌðərz] [aɪz] .
All his wealth in the mother's eyes .
全部 他的 财富 在 这 母亲的 眼睛 .

在母亲眼里，他所有的财富都属于他。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θɔːts] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌðərz] [maɪnd] ?
What are the thoughts in the mother's mind ?
什么 是 这 想法 在 这 母亲的 头脑 ?

母亲在想些什么?

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['seɪvjə(r)] , ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [kaɪnd] ;
Of the gentle Saviour , loving and kind ;
的 这 温和的 救主 , 爱 和 种类 ;

温柔的救世主，慈爱而仁慈;

['beɪbi] [laɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [spaɪz]
Baby lies in her arms and spies
婴儿 谎言 在 她 武器 和 间谍

婴儿躺在她怀里，窥视着

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌðərz] [aɪz] .
All his heaven in the mother's eyes .
全部 他的 天堂 在 这 母亲的 眼睛 .

在母亲眼中，他就是天堂。

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [nɒd] .
THE LAND OF NOD .
这 土地 的 点头 .

梦乡。

[frɒm; frəm] ['brekfəst] [ɒn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ]
From breakfast on through all the day
从 早餐 在 通过 全部 这 天

从早餐开始，一直到一天结束。

[æt; ət] [həʊm] [ə'mʌŋ] [maɪ] [frendz] [ai] [steɪ] ,
At home among my friends I stay ,
在 家 之中 我的 朋友们 我 停留 ,

我待在家里，和朋友们在一起。

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [ai] [gəʊ] [ə'brɔːd]
But every night I go abroad
但 每一个 夜晚 我 去 国外

但我每晚都会出国

[ə'fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][nɒd] .
Afar into the land of Nod .
远方 进入 这 土地 的 点头 .

远在诺德之地。

[ɔːl][baɪ][maɪ'self][ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ,
All by myself I have to go ,
全部 经过 我 我 有 到 去 ,

我得独自一人去。

[wɪð] , [nʌn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] —
With , none to tell me what to do —
和 , 没有任何 到 告诉 我 什么 到 做 —

没有人告诉我该怎么做——

[ɔːl] [ə'ləʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [striːmz]
All alone beside the streams
全部 独自的 旁 这 溪流

独自一人站在溪边

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] [ɒv; əv] [driːmz] .
And up the mountain sides of dreams .
和 向上 这 山 侧面 的 梦境 .

攀登梦想的山峰。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
The strangest things are there for me ,
这 最奇怪的 事物 是 那里 为了 我 ,

最奇怪的事情都发生在那里，

[bəuθ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] ,
Both things to eat and things to see ,
两个都 事物 到 吃 和 事物 到 看 ,

既有吃的，也有看的

[ænd; ənd] ['meni] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [saɪts] [ə'brɔːd] ,
And many frightening sights abroad ,
和 许多 令人恐惧 景点 国外 ,

国外还有许多令人恐惧的景象，

[tɪl] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][nɒd] .
Till morning in the land of Nod .
直到 早晨 在 这 土地 的 点头 .

直到梦乡的清晨。

[traɪ][æz; əz][ai][laɪk][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] ,
Try as I like to find the way ,
尝试 作为 我 喜欢 到 寻找 这 方式 ,

尽管我很想找到方法，

[ai]['nevə(r)][kæn; kən][get] [bæk] [baɪ] [deɪ] ,
I never can get back by day ,
我 绝不 能 得到 后退 经过 天 ,

我白天根本回不去，

[nɔː(r)][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [pleɪn] [ænd; ənd][klɪə(r)]
Nor can remember plain and clear
也不 能 记住 清楚的 和 清除

也记不清清楚楚的。

[ðə; ði]['kjʊəriəs]['mjuːzɪk] [ðæt] [ai][hɪə(r)] .
The curious music that I hear .
这 好奇的 音乐 那 我 听到 .

我听到的那奇特的音乐。

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[ə; eɪ] [læs] [ðæt] [hæz; həz] ['meni] ['wuːə] [ɒft] [feəz] [ðə; ði] [wɜːst] .
A lass that has many wooers oft fares the worst .
一个 小姐 那 有 许多 求爱者 经常 票价 这 最差 .

追求者众多的女子往往境遇最差。

[ə; eɪ] ['leɪzi] [ʃiːp] [θɪŋks] [ɪts] [wʊl] ['hevi] .
A lazy sheep thinks its wool heavy .
一个 懒惰的 羊 思考 它是 羊毛 重的 .

一只懒羊觉得自己的羊毛很重。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [liːk] [wɪl] [sɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] .
A little leak will sink a great ship .
一个 小的 泄露 将要 下沉 一个 伟大的 船 .

小小的漏洞也能让巨轮沉没。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [dɒg] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ded] ['laɪən] .
A living dog is better than a dead lion .
一个 活的 狗 是 更好的 比 一个 死的 狮子 .

活着的狗胜过死去的狮子。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [diːdz] , [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] [wiːdz] .
A man of words , and not of deeds , is like a garden full of weeds .
一个 男人 的 字 , 和 不是 的 契约 , 是 喜欢 一个 花园 满的 的 杂草 .

只会空谈而不会行动的人，就像长满杂草的花园。

[ə; eɪ] [mænz] [haʊs] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l] .
A man's house is his castle .
一个 男人的 房子 是 他的 城堡 .

男人的房子就是他的城堡。

[ə; eɪ] [mɪs] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [maɪl] .
A miss is as good as a mile .
一个 错过 是 作为 好的 作为 一个 英里 .

失误也好，等于跑了一英里。

[ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] .
A penny for your thought .
一个 一分钱 为了 你的 想法 .

你的想法值一分钱。

[ə; eɪ] ['peni] [seɪvd] [ɪz] [ə; eɪ] ['peni] [gɒt] .
A penny saved is a penny got .
一个 一分钱 已保存 是 一个 一分钱 得到 .

省一分钱就是得到一分钱。

[ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [stəʊn] [wɪl] ['gæðə(r)] [nəʊ] [mɒs] .
A rolling stone will gather no moss .
一个 滚动 石头 将要 收集 不 苔藓 .

滚石不生苔。

[ə; eɪ] [smɔːl] [spɑːk] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)] .
A small spark makes a great fire .
一个 小的 火花 制作 一个 伟大的 火 .

星星之火可以燎原。

[ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [seɪvz] [naɪn] .
A stitch in time saves nine .
一个 缝 在 时间 保存 九 .

防患于未然，一针防患于未然。

[ə; eɪ] [triː] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ɪts][fruːt] .
A tree is known by its fruit .
一个 树 是 已知 经过 它是 水果 .

树木因其果实而闻名。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ai][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][maɪ'self] ,
When I was a little boy , I lived by myself ,
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , 我 居住地 经过 我 ,

我小时候，一直独自生活。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ai][gɒt][ai][pʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃelf] ;
And all the bread and cheese I got I put upon the shelf ;
和 全部 这 面包 和 奶酪 我 得到 我 放 之上 这 架子 ;

我把买到的所有面包和奶酪都放到了架子上；

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs][dɪd] [liːd] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ,
The rats and the mice did lead me such a life ,
这 老鼠 和 这 小鼠 做过 带领 我 这样的 一个 生活 ,

老鼠和耗子们确实让我过上了这样的生活。

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ][waɪf] .
I was forced to go to London to buy me a wife .
我 曾是 强制 到 去 到 伦敦 到 买 我 一个 妻子 .

我被迫去伦敦买老婆。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [brɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['nærəʊ] ,
The streets were so broad , and the lanes were so narrow ,
这 街道 是 所以 广阔 , 和 这 车道 是 所以 狭窄的 ,

街道很宽阔，小巷却很狭窄。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [get] [maɪ][waɪf] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] ;
I could not get my wife home without a wheelbarrow ;
我 可以 不是 得到 我的 妻子 家 没有 一个 独轮车 ;

没有手推车，我没法把妻子送回家；

[ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [brəʊk] , [maɪ][waɪf][gɒt][ə; eɪ][fɔːl] ,
The wheelbarrow broke , my wife got a fall ,
这 独轮车 打破 , 我的 妻子 得到 一个 落下 ,

独轮车坏了，我妻子摔了一跤。

[daʊn] ['tʌmbld] ['wiːlbærəʊ] , ['lɪt(ə)l][waɪf] , [ænd; ənd][ɔːl] .
Down tumbled wheelbarrow , little wife , and all .
向下 翻滚 独轮车 , 小的 妻子 , 和 全部 .

手推车翻倒了，小妻子也一起摔了下来。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?
Where are you going , my pretty maid ?
在哪里 是 你 去 , 我的 漂亮的 女佣 ?

我的漂亮女仆，你要去哪里?

" [aɪm]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm going a - milking , sir , " she said .
" 我是 去 一个 - 挤奶 , 先生 , " 她 说 .

“先生，我要去挤奶了。”她说。

[meɪ] [ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?
May I go with you , my pretty maid ?
可能 我 去 和 你 , 我的 漂亮的 女佣 ?

我可以和你一起去吗，我的漂亮女仆?

" [jʊr; jər]['kaɪndli] ['welkəm] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You're kindly welcome , sir , " she said .
" 你是 亲切地 欢迎 , 先生 , " 她 说 .

“不客气，先生，”她说。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?
What is your father , my pretty maid ?
什么 是 你的 父亲 , 我的 漂亮的 女佣 ?

美丽的女仆，你父亲是谁?

" [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" My father's a farmer , sir , " she said .
" 我的 父亲的 一个 农民 , 先生 , " 她 说 .

"先生，我父亲是位农民，"她说。

[seɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?
Say , will you marry me , my pretty maid ?
说 , 将要 你 结婚 我 , 我的 漂亮的 女佣 ?

我说，你愿意嫁给我吗，我的漂亮女仆?

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [kaɪnd][sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Yes , if you please , kind sir , " she said .
" 是的 , 如果 你 请 , 种类 先生 , " 她 说 .

"是的，先生，如果您愿意的话。"她说道。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['kɒnstənt] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ?
Will you be constant , my pretty maid ?
将要 你 是 持续的 , 我的 漂亮的 女佣 ?

我的漂亮女仆，你会一直陪着我吗?

" [ðæt] [ai][kænt] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" That I can't promise you , sir , " she said .
" 那 我 不能 承诺 你 , 先生 , " 她 说 .

"我无法向您保证，先生，"她说。

[ðen] [ai][woʊnt] ['mæri] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] !
Then I won't marry you , my pretty maid !
然后 我 惯于 结婚 你 , 我的 漂亮的 女佣 !

那我就不会娶你，我的漂亮女仆!

" ['nəʊbədi] [ɑːskt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] !
" Nobody asked you , sir !
" 无人 问 你 , 先生 !

"没人问过你，先生！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[huː] [kɪld] [kɒk] ['rɒbɪn] ?
Who killed Cock Robin ?
WHO 被杀 公鸡 罗宾 ?

谁杀死了知更鸟?

" [ai] , " [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] ,
" I , " said the Sparrow ,
" 我 , " 说 这 麻雀 ,

"我，"麻雀说，"

" [wɪð] [maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
" With my bow and arrow ,
" 和 我的 弓 和 箭 ,

"带着我的弓箭，

[ai] [kɪld] [kɒk] ['rɒbɪn] .
I killed Cock Robin .
我 被杀 公鸡 罗宾 .

我杀死了一只知更鸟。

" [huː] [sɔː] [hɪm] [daɪ] ?
" Who saw him die ?
" WHO 锯 他 死 ?

谁亲眼目睹了他死亡?

" [ai] , " [sed] [ðə; ði] [flai] ,
" I , " said the Fly ,
" 我 , " 说 这 飞 ,

“我,”苍蝇说道,“

" [wɪð] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [aɪ] ,
" With my little eye ,
" 和 我的 小的 眼睛 ,

“用我的小眼睛,

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [hɪm] [daɪ] .
And I saw him die .
和 我 锯 他 死 .

我亲眼目睹了他死亡。

" [huː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [blʌd] ?
" Who caught his blood ?
" WHO 捕捉 他的 血 ?

谁沾了他的血?

" [ai] , " [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
" I , " said the Fish ,
" 我 , " 说 这 鱼 ,

“我,”鱼说道,“

" [wɪð] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪʃ] ,
" With my little dish ,
" 和 我的 小的 盘子 ,

“用我的小碟子,

[ænd; ənd] [ai] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
And I caught his blood .
和 我 捕捉 他的 血 .

我沾上了他的血。

" [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] ?
" Who made his shroud ?
" WHO 制成 他的 裹尸布 ?

谁为他做了裹尸布?

" [ai] , " [sed] [ðə; ði] ['biːd(ə)l] ,
" I , " said the Beadle ,
" 我 , " 说 这 比德尔 ,

“我,”执事说道,“

" [wɪð] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['niːd(ə)l] ,
" With my little needle ,
" 和 我的 小的 针 ,

“用我的小针,

[ænd; ənd] [ai] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] .
And I made his shroud .
和 我 制成 他的 裹尸布 .

我为他做了寿衣。

" [huː] [ʃæl; ʃəl] [dɪg] [hɪz; ɪz] [greɪv] ?
" Who shall dig his grave ?
" WHO 将 挖 他的 严重 ?

谁来挖他的坟墓?

" [ai] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] ,
" I , " said the Owl ,
" 我 , " 说 这 猫头鹰 ,

“我,”猫头鹰说,“

" [wɪð] [maɪ] [speɪd] [ænd; ənd] - [[ˈʃʌv(ə)l]] ,
" With my spade and showl [shovel] ,
" 和 我的 铲 和 - [铲] ,

“用我的铁锹和铁锹,

[ænd; ənd] [aɪl] [dɪg] [hɪz; ɪz] [greɪv] .
And I'll dig his grave .
和 患病的 挖 他的 严重 .

我会挖他的坟墓。

" [huːl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈpɑːsn] ?
" Who'll be the parson ?
" 谁会 是 这 牧师 ?

谁来当牧师?

" [ai] , " [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,
" I , " said the Rook ,
" 我 , " 说 这 车 ,

“我,”车说道。

" [wɪð] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] ,
" With my little book ,
" 和 我的 小的 书 ,

“带着我的小书,

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈpɑːsn]
And I'll be the parson
和 患病的 是 这 牧师

而我,将成为牧师。

" [huːl] [biː; bi] [ðə; ði] [klɑːk] ?
" Who'll be the clerk ?
" 谁会 是 这 职员 ?

谁来当办事员?

" [ai] , " [sed] [ðə; ði] [lɑːk] ,
" I , " said the Lark ,
" 我 , " 说 这 云雀 ,

“我,”云雀说道,“

" [ɪf] [ɪts] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
" If it's not in the dark ,
" 如果 它是 不是 在 这 黑暗的 ,

“如果不是在黑暗中,

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [klɑːk] .
And I'll be the clerk .
和 患病的 是 这 职员 .

我将担任店员。

" [huːl] [ˈkæri] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] ?
" Who'll carry him to the grave ?
" 谁会 携带 他 到 这 严重 ?

谁来把他送进坟墓?

" [ai] , " [sed] [ðə; ði] [kaɪt] ,
" I , " said the Kite ,
" 我 , " 说 这 风筝 ,

“我,”风筝说道。

" [ɪf] - [tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
" If ' t is not in the night ,
" 如果 - t 是 不是 在 这 夜晚 ,

“如果不是在晚上，

[ænd; ənd] [aɪl] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] .
And I'll carry him to his grave .
和 患病的 携带 他 到 他的 严重 .

我会把他带进坟墓。

" [huːl] ['kæri] [ðə; ði][lɪŋk] ?
" Who'll carry the link ?
" 谁会 携带 这 关联 ?

谁来负责传递信息?

" [ai] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ,
" I , " said the Linnet ,
" 我 , " 说 这 麻雀 ,

“我，”麻雀说道，“

" [aɪl] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
" I'll fetch it in a minute ,
" 患病的 拿来 它 在 一个 分钟 ,

我马上去拿。

[ænd; ənd] [aɪl] ['kæri] [ðə; ði] [lɪŋk] .
And I'll carry the link .
和 患病的 携带 这 关联 .

我会把链接带过来。

" [huːl] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] ?
" Who'll be the chief mourner ?
" 谁会 是 这 首席 哀悼者 ?

谁将担任首席哀悼者?

" [ai] , " [sed] [ðə; ði] [dʌv] ,
" I , " said the Dove ,
" 我 , " 说 这 鸽子 ,

“我，”鸽子说，“

" [ai] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lʌv] ,
" I mourn for my love ,
" 我 哀悼 为了 我的 爱 ,

我为我的爱人哀悼，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] .
And I'll be chief mourner .
和 患病的 是 首席 哀悼者 .

我将担任首席哀悼者。

" [huːl] [beə(r)][ðə; ði][pɔːl] ?
" Who'll bear the pall ?
" 谁会 熊 这 灵柩 ?

谁来抬棺?

" [wiː; wi] , " [sed] [ðə; ði] [ren] ,
" We , " said the Wren ,
" 我们 , " 说 这 鹪 ,

“我们，”鹪鹩说道。

[bəuθ][ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd][ðə; ði][hen] ,
Both the cock and the hen ,
两个都 这 公鸡 和 这 母鸡 ,

公鸡和母鸡，

" [ænd; ənd][wiːl; wil][beə(r)][ðə; ði][pɔːl] .
" And we'll bear the pall .
" 和 出色地 熊 这 灵柩 .

我们将承担丧葬的责任。

" [huːl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] ?
" Who'll sing a psalm ?
" 谁会 唱歌 一个 诗篇 ?

谁愿意唱赞美诗?

" [ai] , " [sed] [ðə; ði] [θrʌʃ] ,
" I , " said the Thrush ,
" 我 , " 说 这 画眉 ,

“我,”画眉说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
As she sat in a bush ,
作为 她 卫星 在 一个 衬套 ,

她坐在灌木丛里,

" [ænd; ənd] [aɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] .
" And I'll sing a psalm .
" 和 患病的 唱歌 一个 诗篇 .

“我将唱一首赞美诗。”

" [ænd; ənd] [huːl] [təʊl][ðə; ði] [bel] ?
" And who'll toll the bell ?
" 和 谁会 收费 这 钟 ?

谁来敲响丧钟?

" [ai] , " [sed] [ðə; ði] [bʊl] ,
" I , " said the Bull ,
" 我 , " 说 这 公牛 ,

“我,”公牛说道,“

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] [pʊl] ;
" Because I can pull ;
" 因为 我 能 拉 ;

因为我能拉;

" [ænd; ənd][səʊ] , [kɒk] ['rɒbɪn] , [ˌfeə'wel] .
" And so , Cock Robin , farewell .
" 和 所以 , 公鸡 罗宾 , 告别 .

“那么,知更鸟,再见了。”

['epɪtɑːf] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪn] ['redbrest] .
EPITAPH FOR ROBIN REDBREAST .
墓志铭 为了 罗宾 红胸鸟 .

献给知更鸟的墓志铭。

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bed]
Thou shalt have a little bed
你 应 有 一个 小的 床

你将拥有一张小床

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'spred]
Made for thee , and overspread
制成 为了 你 , 和 蔓延

为你而造,并遍及

[wɪð] [braʊn] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvələt] ,
With brown leaves for coverlet ,
和 棕色的 树叶 为了 床单 ,

用棕色树叶做被子,

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɪəfl] [djuː] [hæz; həz] [wet] .
Which the tearful dew has wet .
哪个 这 内牛满面 露 有 湿的 .

被泪水浸湿了。

[ai] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
I , among the songs of Spring ,
我 , 之中 这 歌曲 的 春天 ,

我，在春天的歌声中，

[wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [sɪŋ] .
Will miss the song thou didst not sing .
将要 错过 这 歌曲 你 迪斯特 不是 唱歌 .

我会怀念你未曾唱过的那首歌。

" [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] !
" PLAY WITH ME !
" 玩 和 我 !

“和我一起玩！”

" [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,
" The kitten came this morning , and said ,
" 这 小猫 来了 这 早晨 , 和 说 ,

“小猫今天早上来了，说：

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ?
With a touch of her paw and a turn of her head ?
和 一个 触碰 的 她 爪子 和 一个 转动 的 她 头 ?

她用爪子轻轻一碰，转了转头?

" [pleɪ] , [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] !
" Play , play with me !
" 玩 , 玩 和 我 !

“玩，和我一起玩！”

" [ænd; ənd] [skaɪ] , [ðə; ði] ['teriə(r)] , [kɔːt] [maɪ] [hænd] ,
" And Skye , the terrier , caught my hand ,
" 和 斯凯 , 这 梗犬 , 捕捉 我的 手 ,

“然后，那只名叫斯凯的梗犬抓住了我的手，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ˌʌndə'stænd] , —
And tried to make me understand , —
和 尝试 到 制作 我 理解 , —

并试图让我明白，——

" [pleɪ] , [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] !
" Play , play with me !
" 玩 , 玩 和 我 !

“玩，和我一起玩！”

" [ænd; ənd] ['neli] [nɪpt] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [kwaɪt] [hɑːd] ,
" And Nelly nipped my shoulder quite hard ,
" 和 内莉 轻咬 我的 肩膀 相当 难的 ,

“然后内莉狠狠地咬了我的肩膀一口。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['prɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] —
And then she went prancing around the yard —
和 然后 她 去 轻快地跳跃 大约 这 院子 —

然后她就绕着院子蹦蹦跳跳地走了——

" [pleɪ] , [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] !
" Play , play with me !
" 玩 , 玩 和 我 !

“玩，和我一起玩！”

" [ai] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔːl] !
" I played with them all !
" 我 玩 和 他们 全部 !

我和他们都玩过!

[naʊ] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [pleɪ] ,
Now , wouldn't you play ,
现在 , 不会 你 玩 ,

现在，你难道不想玩吗?

[ɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [laɪk] [ˌem 'iː] , [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
If a little child , like me , should say ,
如果 一个 小的 孩子 , 喜欢 我 , 应该 说 ,

如果像我这样的小孩子说,

" [pleɪ] , [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
" Play , play with me ?
" 玩 , 玩 和 我 ?

"和我一起玩吗? "

" [ðə; ði] ['paɪpə(r)] .
" THE PIPER .
" 这 派珀 .

"吹笛人。"

['paɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væliz] [waɪld] .
Piping down the valleys wild .
管道 向下 这 山谷 荒野 .

山谷间传来阵阵狂野的笛声。

['paɪpɪŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] [gliː] ,
Piping songs of pleasant glee ,
管道 歌曲 的 令人愉快的 高兴 ,

吹奏着欢快愉悦的笛声,

[ɒn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
On a cloud I saw a child ,
在 一个 云 我 锯 一个 孩子 ,

我在云朵上看到一个孩子,

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['lɑːfɪŋ] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] : —
And he laughing said to me : —
和 他 笑 说 到 我 : —

他笑着对我说:

" [paɪp] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [læm] :
" Pipe a song about a lamb :
" 管道 一个 歌曲 关于 一个 羊肉 :

"吹奏一首关于羔羊的歌:

" [səʊ] [ai] [paɪpt] [wɪð] ['meri] [tʃɪə(r)] .
" So I piped with merry cheer .
" 所以 我 管道 和 欢乐 欢呼 .

于是我欢快地吹起了笛子。

" ['paɪpə(r)] , [paɪp] [ðæt] [sɒŋ] [ə'gen] :
" Piper , pipe that song again :
" 派珀 , 管道 那 歌曲 再次 :

"Piper，再吹奏一遍那首歌:

" [səʊ] [ai] [paɪpt] ; [hiː; hi] [wept] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
" So I piped ; he wept to hear .
" 所以 我 管道 ; 他 哭泣 到 听到 .

于是我吹奏笛声；他听后哭了。

" [drɒp] [ðaɪ] [paɪp] , [ðaɪ] ['hæpi] [paɪp] ,
" Drop thy pipe , thy happy pipe ,
" 降低 你的 管道 , 你的 快乐的 管道 ,

“放下你的烟斗，你快乐的烟斗，

[sɪŋ] [ðaɪ] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['hæpi] [tʃɪə(r)] :
Sing thy songs of happy cheer :
唱歌 你的 歌曲 的 快乐的 欢呼 :

唱起欢快的歌吧:

" [səʊ][ai] [sʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] ,
" So I sung the same again ,
" 所以 我 唱 这 相同的 再次 ,

于是我又唱了一遍同样的歌。

[waɪl] [hiː; hi] [wept] [wɪð] [dʒɔɪ][tuː; tə][hɪə(r)] .
While he wept with joy to hear .
尽管 他 哭泣 和 喜悦 到 听到 .

听到这话，他喜极而泣。

" ['paɪpə(r)] , [sɪt] [ðiː] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪt]
" Piper , sit thee down and write
" 派珀 , 坐 你 向下 和 写

“派珀，坐下写字。”

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [riːd] .
In a book that all may read .
在 一个 书 那 全部 可能 读 .

在一本所有人都能读到的书中。

" [səʊ][hiː; hi] [frɒm; frəm][maɪ] [saɪt] ;
" So he vanish'd from my sight ;
" 所以 他 消失了 从 我的 视线 ;

于是他从我的视线中消失了;

[ænd; ənd][ai] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [riːd] ,
And I pluck'd a hollow reed ,
和 我 拔掉 一个 空洞的 芦苇 ,

我拨动了一根空心的芦苇，

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ə; eɪ]['rʊərəl][pen] ,
And I made a rural pen ,
和 我 制成 一个 乡村的 笔 ,

我做了一个乡村风格的笔筒，

[ænd; ənd][ai] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][klɪə(r)] ,
And I stain'd the water clear ,
和 我 沾有污渍 这 水 清除 ,

我把水染成了透明，

[ænd; ənd][ai] [rəʊt] [maɪ] ['hæpi] [sɔːŋz]
And I wrote my happy songs
和 我 写道 我的 快乐的 歌曲

我写下了我的快乐歌曲

['evri] [tʃaɪld] [meɪ] [dʒɔɪ][tuː; tə][hɪə(r)] .
Every child may joy to hear .
每一个 孩子 可能 喜悦 到 听到 .

每个孩子听到这个消息都会很高兴。

['ɪnfənt] [dʒɔɪ] .
INFANT JOY .
婴儿 喜悦 .

婴儿的喜悦。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [neɪm] —
I have no name —
我 有 不 姓名 —

我没有名字——

[ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [əʊld] .
I am but two days old .
我 是 但 二 天 老的 .

我才出生两天。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl] [ðiː] ?
What shall I call thee ?
什么 将 我 称呼 你 ?

我该如何称呼你?

[ai] ['hæpi] [ˌeɪ 'em] ,
I happy am ,
我 快乐的 是 ,

我很高兴,

[dʒɔɪ][ɪz][maɪ] [neɪm] . —
Joy is my name . —
喜悦 是 我的 姓名 . —

我的名字叫喜悦。

[swiːt] [dʒɔɪ] [bɪ'fɔːl] [ðiː] !
Sweet joy befall thee !
甜的 喜悦 降临 你 !

愿甜蜜的喜悦降临于你!

['prɪti] [dʒɔɪ] !
Pretty joy !
漂亮的 喜悦 !

真是太棒了!

[swiːt] [dʒɔɪ][bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [əʊld] .
Sweet joy but two days old .
甜的 喜悦 但 二 天 老的 .

甜蜜的喜悦，但只有两天大。

[swiːt] [dʒɔɪ][ai][kɔːl] [ðiː] ,
Sweet joy I call thee ,
甜的 喜悦 我 称呼 你 ,

我称你为甜蜜的喜悦,

[ðaʊ] [dʌst] [smaɪl] ,
Thou dost smile ,
你 朋友 微笑 ,

你面带微笑,

[ai] [sɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] ,
I sing the while ,
我 唱歌 这 尽管 ,

我一边唱歌一边......

[swiːt] [dʒɔɪ] [bɪ'fɔːl] [ðiː] !
Sweet joy befall thee !
甜的 喜悦 降临 你 !

愿甜蜜的喜悦降临于你!

[ðə; ði] [læm] .
THE LAMB .
这 羊肉 .

羔羊。

['lɪt(ə)l] [læm] , [huː] [meɪd] [ðiː] ?
Little lamb , who made thee ?
小的 羊肉 , WHO 制成 你 ?

小羊羔，是谁创造了你?

[dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] [huː] [meɪd] [ðiː] ,
Dost thou know who made thee ,
多斯特 你 知道 WHO 制成 你 ,

你知道是谁创造了你吗?

[geɪv] [ðiː] [laɪf][ænd; ənd][bɪd] [ðiː] [fiːd]
Gave thee life and bid thee feed
给予 你 生活 和 出价 你 喂养

赐予你生命，并吩咐你进食

[baɪ][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] [miːd] ;
By the stream and o'er the mead ;
经过 这 溪流 和 超过 这 蜂蜜酒 ;

在溪边，在草地上;

[geɪv] [ðiː] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
Gave thee clothing of delight ,
给予 你 衣服 的 喜 ,

赐予你喜乐的衣裳，

[s'ɒftəst] [klɒθ] , ['wʊli] , [braɪt] ;
Softest cloth , woolly , bright ;
最柔软 布 , 毛茸茸的 , 明亮的 ;

最柔软的布料，羊毛质地，颜色鲜艳;

[geɪv] [ðiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tendə(r)] [vɔɪs]
Gave thee such a tender voice
给予 你 这样的 一个 投标 嗓音

给了你如此温柔的声音

['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [veɪlz] [rɪ'dʒɔɪs] ;
Making all the vales rejoice ;
制作 全部 这 山谷 麾 ;

使山谷都欢欣鼓舞;

['lɪt(ə)l] [læm] , [huː] [meɪd] [ðiː] ?
Little lamb , who made thee ?
小的 羊肉 , WHO 制成 你 ?

小羊羔，是谁创造了你?

[dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] [huː] [meɪd] [ðiː] ?
Dost thou know who made thee ?
多斯特 你 知道 WHO 制成 你 ?

你知道是谁创造了你吗?

['lɪt(ə)l] [læm] , [aɪl] [tel] [ðiː] ,
Little lamb , I'll tell thee ,
小的 羊肉 , 患病的 告诉 你 ,

小羊羔，我来告诉你，

['lɪt(ə)l] [læm] , [aɪl] [tel] [ðiː] .
Little lamb , I'll tell thee .
小的 羊肉 , 患病的 告诉 你 .

小羊羔，我来告诉你。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðaɪ] [neɪm] ,
He is called by thy name ,
他 是 称为 经过 你的 姓名 ,

他被呼召，与你同名。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [læm] :
For He calls himself a Lamb :
为了 他 呼叫 他自己 一个 羊肉 :

因为祂自称为羔羊:

[hiː; hi] [ɪz] [miːk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [maɪld] ,
He is meek and he is mild ,
他 是 温顺 和 他 是 温和的 ,

他温顺谦和,

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
He became a little child ,
他 成为 一个 小的 孩子 ,

他变成了一个小孩子,

[ai] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ə; eɪ] [læm] ,
I a child and thou a lamb ,
我 一个 孩子 和 你 一个 羊肉 ,

我是孩子,你是羔羊。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
We are called by His name .
我们 是 称为 经过 他的 姓名 .

我们被祂的名所呼召。

['lɪt(ə)l] [læm] , [gɒd] [bles] [ðiː] ,
Little lamb , God bless thee ,
小的 羊肉 , 上帝 保佑 你 ,

小羊羔,愿上帝保佑你。

['lɪt(ə)l] [læm] , [gɒd] [bles] [ðiː] .
Little lamb , God bless thee .
小的 羊肉 , 上帝 保佑 你 .

小羊羔,愿上帝保佑你。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɒst] .
THE LITTLE BOY LOST .
这 小的 男生 丢失的 .

走失的小男孩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

适合初学者阅读的诗歌和散文(Verse and Prose for Beginners in Reading)

['fɑːðə(r)] ! ['fɑːðə(r)] !
Father ! father !
父亲 ! 父亲 !

父亲！父亲！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɡəʊɪŋ] ?
where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

[əʊ] , [duː; də][nɒt] [wɔːk] [səʊ][fɑːst] .
Oh , do not walk so fast .
哦 , 做 不是 走 所以 快速地 .

哦，别走那么快。

[spiːk] , ['fɑːðə(r)] [spiːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Speak , father speak to your little boy ,
说话 , 父亲 说话 到 你的 小的 男生 ,

父亲，跟你的小男孩说说话吧。

[ɔː(r)] [els] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lɒst] .
Or else I shall be lost .
或者 别的 我 将 是 丢失的 .

否则我将迷失方向。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [nəʊ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ;
The night was dark , no father was there ;
这 夜晚 曾是 黑暗的 , 不 父亲 曾是 那里 ;

夜色漆黑，父亲不在家;

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][wet] [wɪð] [djuː] ;
The child was wet with dew ;
这 孩子 曾是 湿的 和 露 ;

孩子身上沾满了露水;

[ðə; ði]['maɪə(r)][wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][dɪd] [wiːp] ,
The mire was deep and the child did weep ,
这 沼泽 曾是 深的 和 这 孩子 做过 哭泣 ,

泥潭很深，孩子哭了起来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði]['veɪpə(r)] [fluː] .
And away the vapor flew .
和 离开 这 汽 飞翔 .

于是，水汽消散了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faʊnd] .
THE LITTLE BOY FOUND .
这 小的 男生 成立 .

找到的小男孩。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊnli] [fen] ,
The little boy lost in the lonely fen ,
这 小的 男生 丢失的 在 这 孤独 分 ,

迷失在荒凉沼泽中的小男孩

[led] [baɪ][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [lait] ,

Led by the wandering light ,

引领 经过 这 漫游 光 ,

在游移的光芒引领下，

[bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ; [bʌt; bət]

Began to cry ; but

开始 到 哭 ; 但

开始哭泣；但是

[gɒd] , ['evə(r)] [naɪ] ,

God , ever nigh ,

上帝 , 曾经 夜 ,

上帝，永远与我们同在，

[ə'pɪəd] [laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] [waɪt] ;

Appeared like his father in white ;

出现 喜欢 他的 父亲 在 白色的 ;

他看起来像他父亲一样身穿白色衣服；

[hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][hænd][led] ,

He kissed the child , and by the hand led ,

他 亲吻 这 孩子 , 和 经过 这 手 引领 ,

他亲吻了孩子，牵着孩子的手，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [brɔːt] ,

And to his mother brought ,

和 到 他的 母亲 带来 ,

他把……带给了他的母亲。

[huː] , [ɪn] ['sɒrəʊ] [peɪl] , [θruː] [ðə; ði] ['ləʊnli] [deɪl] ,

Who , in sorrow pale , through the lonely dale ,

WHO , 在 悲哀 苍白 , 通过 这 孤独 戴尔 ,

谁面色苍白，悲伤地穿过寂寞的山谷，

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wiːpɪŋ] [sɔːt] .

Her little boy weeping sought .

她 小的 男生 哭泣 寻求 .

她的小男孩哭着寻找。

[ɒn] [ðə; ði] ['vaʊəlz] .

ON THE VOWELS .

在 这 元音 .

元音部分。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['eəri] ['kriːtʃəz] ,

We are little airy creatures ,

我们 是 小的 轻盈的 生物 ,

我们是轻盈飘逸的小生物，

[ɔːl] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] ;

All of different voice and features ;

全部 的 不同的 嗓音 和 特征 ;

各种不同的声音和功能；

[wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] [glɑːs] [ɪz] [set] ,

One of us in glass is set ,

一 的 我们 在 玻璃 是 放 ,

我们之中有人被关在玻璃柜里，

[wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [jʊl] [faɪnd][ɪn][dʒet] .

One of us you'll find in jet .

一 的 我们 你会 寻找 在 喷射 .

你会在喷气式飞机上找到我们中的一位。

[tiː] - ['ʌðə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn][tɪn] ,
T ' other you may see in tin ,
T - 其他 你 可能 看 在 锡 ,

其他的你可能在锡罐里看到,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [ə; eɪ][bɒks] [wɪ'ðɪn] .
And the fourth a box within .
和 这 第四 一个 盒子 之内 .

第四个是一个盒子，里面装着它。

[ɪf] [ðə; ði] [fɪfθ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pə'sjuː] ,
If the fifth you should pursue ,
如果 这 第五 你 应该 追求 ,

如果你应该追求第五个目标,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][flaɪ][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
It can never fly from you .
它 能 绝不 飞 从 你 .

它永远也飞不走。

['lɛtəz] .
LETTERS .
信件 .

信件。

['evri] [deɪ] [brɪŋz] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
Every day brings a ship ,
每一个 天 带来 一个 船 ,

每天都有一艘船驶来,

['evri] [ʃɪp] [brɪŋz] [ə; eɪ] [wɜːd] ;
Every ship brings a word ;
每一个 船 带来 一个 单词 ;

每艘船都带来一个信息;

[wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] ,
Well for those who have no fear ,
出色地 为了 那些 WHO 有 不 害怕 ,

对于那些无所畏惧的人来说,

['lʊkɪŋ] ['siːwəd] [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]
Looking seaward well assured
寻找 向海 出色地 保证

眺望大海，信心满满

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ðə; ði]['ves(ə)l] [brɪŋz]
That the word the vessel brings
那 这 单词 这 血管 带来

船带来的那个词

[ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] .
Is the word they wish to hear .
是 这 单词 他们 希望 到 听到 .

这是他们想听到的话。

[ɒn] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
ON A CIRCLE .
在 一个 圆圈 .

在圆圈上。

[aɪm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
I'm up and down , and round about ,
我是 向上 和 向下 , 和 圆形的 关于 ,

我情绪起伏不定，东奔西走。

[jet] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [kænt] [faɪnd] [ˌem 'iː] [aʊt] ;
Yet all the world can't find me out ;
然而 全部 这 世界 不能 寻找 我 出去 ;

然而，全世界都找不到我；

[ðəʊ] ['hʌndrədz] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðeə(r)] ['leʒə(r)] ,
Though hundreds have employed their leisure ,
尽管 数百 有 受雇 他们的 闲暇 ,

虽然数百人利用了他们的闲暇时间，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [jet] [kʊd; kəd] [faɪnd] [maɪ] ['meʒə(r)] .
They never yet could find my measure .
他们 绝不 然而 可以 寻找 我的 措施 .

他们始终无法衡量我。

[aɪm] [faʊnd] ['ɔːlməʊst] [ɪn] ['evri] ['gɑːd(ə)n] ,
I'm found almost in every garden ,
我是 成立 几乎 在 每一个 花园 ,

几乎每个花园里都能找到我，

[neɪ] , [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] .
Nay , in the compass of a farthing .
不 , 在 这 罗盘 的 一个 法辛 .

不，只相当于一便士的量。

[ðeəz; ðəz] ['naɪðə(r)] ['tʃæriət] , [kəʊtʃ] , [nɔː(r)] [mɪl] ,
There's neither chariot , coach , nor mill ,
有 两者都不 战车 , 教练 , 也不 磨 ,

这里既没有战车，也没有马车，更没有磨坊。

[kæn; kən] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪk'sept] [ai] [wɪl] .
Can move an inch except I will .
能 移动 一个 英寸 除了 我 将要 .

除了我之外，我可以移动一寸。"

['ɛəriəlz] [sɒŋ] .
ARIEL'S SONG .
艾瑞尔的 歌曲 .

爱丽儿之歌。

[weə(r)] [ðə; ði] [biː] [sʌks] , [ðeə(r)] [sʌk] [ai] ;
Where the bee sucks , there suck I ;
在哪里 这 蜜蜂 真糟糕 , 那里 吸 我 ;

蜜蜂吸血的地方，我也会吸血；

[ɪn] [ə; eɪ] ['kaʊˌslɪps] [bel] [ai] [laɪ] :
In a cowslip's bell I lie :
在 一个 报春花 钟 我 说谎 :

我躺在报春花的花冠里：

[ðeə(r)] [ai] [kaʊtʃ] , [wen] [aʊlz] [duː; də] [kraɪ] .
There I couch , when owls do cry .
那里 我 长椅 , 什么时候 猫头鹰 做 哭 .

我就躺在那里，听着猫头鹰的叫声。

[ɒn] [ðə; ði] [bæts] [bæk] [ai] [duː; də] [flai] ,
On the bat's back I do fly ,
在 这 蝙蝠的 后退 我 做 飞 ,

我骑着蝙蝠的背飞翔，

['ɑːftə(r)] ['sʌmə(r)] , ['merəli] :
After summer , merrily :
后 夏天 , 兴高采烈地 :

夏日过后，欢欣雀跃：

['merəli] , ['merəli] , [ʃæl; ʃəl][ai][lɪv; laɪv] [naʊ]
Merrily , merrily , shall I live now
欢快地 , 兴高采烈地 , 将 我 居住 现在

我该快乐地，快乐地活着吗?

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['blɒsəm] , [ðæt] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði] [baʊ] .
Under the blossom , that hangs on the bough .
在下面 这 开花 , 那 悬挂 在 这 买 .

在枝头垂挂的花朵下。

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[fə'gɪv] [ænd; ənd] [fə'get] .
Forgive and forget .
原谅 和 忘记 .

宽恕并遗忘。

['fɔːtʃuːn] [helps] [ðem; ðəm] [ðæt] [help] [ðəm'selvz] .
Fortune helps them that help themselves .
财富 帮助 他们 那 帮助 他们自己 .

自助者天助。

[gɪv] [ə; eɪ] [θiːf] [rəʊp] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [hiːl] [hæŋ] [hɪm'self] .
Give a thief rope enough , and he'll hang himself .
给 一个 贼 绳索 足够的 , 和 地狱 悬挂 他自己 .

给小偷足够的绳子，他就会上吊自杀。

[gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ɪntʃ] , [ænd; ənd] [hiːl] [teɪk] [æn; ən] [el] .
Give him an inch , and he'll take an ell .
给 他 一个 英寸 , 和 地狱 拿 一个 艾尔 .

给他一寸，他就会得寸进尺。

[gəʊ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][feə(r)] [wɜːs] .
Go farther and fare worse .
去 更远 和 票价 更糟 .

走得越远，结果越糟。

[gʊd] [waɪn] [niːdz] [nəʊ] [bʊʃ] .
Good wine needs no bush .
好的 葡萄酒 需求 不 衬套 .

好酒无需花边。

['hænsəm] [ɪz] [ðæt] ['hænsəm] [dʌz] .
Handsome is that handsome does .
英俊的 是 那 英俊的 做 .

帅就是帅。

['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
Happy as a king .
快乐的 作为 一个 国王 .

快乐如王者。

[heɪst] [meɪks] [weɪst] , [ænd; ənd] [weɪst] [meɪks] [wɒnt] , [ænd; ənd] [wɒnt] [meɪks] [straɪf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Haste makes waste , and waste makes want , and want makes strife between the
匆忙 制作 浪费 , 和 浪费 制作 想 , 和 想 制作 冲突 之间 这

仓促行事导致浪费，浪费导致匮乏，匮乏导致纷争。

[gʊd] - [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
good - man and his wife .
好的 - 男人 和 他的 妻子 .

好男人和他的妻子。

[hiː; hi] ['kænɒt] [seɪ] [buː] [tuː; tə][ə; eɪ] [guːs] .
He cannot say boo to a goose .
他 不能 说 嘘 到 一个 鹅 .

他连只鹅都不敢说“嘘”。

[hiː; hi] [nəʊz] [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd][hɪz; ɪz] [bred] [ɪz] ['bʌtəd] .
He knows on which side his bread is buttered .
他 知道 在 哪个 边 他的 面包 是 涂黄油的 .

他很清楚哪一方会给他带来好处。

[sɒŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

[ðeə(r)] [ɪz] [djuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊərɪt] ,
There is dew for the floweret ,
那里 是 露 为了 这 小花 ,

花朵上有露水。

[ænd; ənd] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biː] ,
And honey for the bee ,
和 蜂蜜 为了 这 蜜蜂 ,

还有给蜜蜂的蜂蜜，

[ænd; ənd] ['baʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld][bɜːd] ,
And bowers for the wild bird ,
和 鲍尔斯 为了 这 荒野 鸟 ,

还有为野生鸟类准备的凉亭，

[ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
And love for you and me .
和 爱 为了 你 和 我 .

还有对你我的爱。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] ,
There are tears for the many ,
那里 是 眼泪 为了 这 许多 ,

许多人都在流泪，

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] ;
And pleasure for the few ;
和 乐趣 为了 这 很少 ;

少数人才能享受的快乐；

[bʌt; bət][let][ðə; ði] [wɜːld] [pɑːs] [ɒn] , [dɪə(r)] ,
But let the world pass on , dear ,
但 让 这 世界 经过 在 , 亲爱的 ,

但就让世界继续运转吧，亲爱的。

[ðeəz; ðəz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] .
There's love for me and you .
有 爱 为了 我 和 你 .

我和你之间有爱。

[juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
YOUTH AND AGE .
青年 和 年龄 .

青年与老年人。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,
Impatient of his childhood ,
不耐烦 的 他的 童年 ,

他童年时期的不耐烦，

" [ɑː] [ˌem 'iː] ! " [ik'skleim] [jʌŋ] ['ɑːθə(r)] ,
" Ah me ! " exclaims young Arthur ,
" 啊 我 ! " 惊呼 年轻的 亚瑟 ,

“啊，我！”小亚瑟惊呼道。

[waɪlst] ['rəʊvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [wʊd] ,
Whilst roving in the wild wood ,
而 漫游 在 这 荒野 木头 ,

在荒野森林中漫步时，

" [ai] [wɪʃ] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] !
" I wish I were my father !
" 我 希望 我 是 我的 父亲 !

我真希望我是我的父亲！

" ['miːnwaɪl] , [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɑːθə(r)]
" Meanwhile , to see his Arthur
" 同时 , 到 看 他的 亚瑟

与此同时，去见见他的亚瑟

[səʊ] [skɪp] , [ænd; ənd] [pleɪ] , [ænd; ənd] [rʌn] ,
So skip , and play , and run ,
所以 跳过 , 和 玩 , 和 跑步 ,

所以，尽情跳跃、玩耍和奔跑吧！

" [ɑː] [ˌem 'iː] ! " [ik'skleim] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
" Ah me ! " exclaims the father ,
" 啊 我 ! " 惊呼 这 父亲 ,

“啊，我！”父亲惊呼道。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [sʌn] !
" I wish I were my son !
" 我 希望 我 是 我的 儿子 !

我真希望我是我儿子！

" [ə'pɒn] [suː'zænəz] [fiːt] .
" UPON SUSANNA'S FEET .
" 之上 苏珊娜的 脚 .

“跪在苏珊娜的脚下。”

[hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [fiːt]
Her pretty feet
她 漂亮的 脚

她漂亮的脚

[laɪk] [sneɪlz] [dɪd] [kriːp]
Like snails did creep
喜欢 蜗牛 做过 潜行者

就像蜗牛爬行一样。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
A little out , and then ,
一个 小的 出去 , 和 然后 ,

稍微出去一点，然后，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] ,
As if they played at bo - peep ,
作为 如果 他们 玩 在 波 - 窥视 ,

仿佛他们在玩波比舞，

[dɪd] [suːn] [drɔː] [ɪn] [ə'gen] .
Did soon draw in again .
做过 很快 画 在 再次 .

很快又被吸引过来了。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [daɪd] .
UPON A CHILD THAT DIED .
之上 一个 孩子 那 死亡 .
悼念一个夭折的孩子。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][laɪz] , [ə; eɪ] ['prɪti] [bʌd] ,
Here she lies , a pretty bud ,
这里 她 谎言 , 一个 漂亮的 芽 ,
她静静地躺在这里，像一朵娇嫩的花蕾。

['leɪtli] [meɪd] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] :
Lately made of flesh and blood :
最近 制成 的 肉 和 血 :
最近由血肉之躯构成：

[huː] [æz; əz] [suːn] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] ,
Who as soon fell fast asleep ,
WHO 作为 很快 跌倒 快速地 睡着了 ,
他很快就睡着了，

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [aɪz] [dɪd] [piːp] .
As her little eyes did peep .
作为 她 小的 眼睛 做过 窥视 .
她的小眼睛偷偷地睁开了。

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [struː] , [bʌt; bət][nɒt][stɜː(r)]
Give her strewings , but not stir
给 她 散落 , 但 不是 搅拌
给她撒些料，但不要搅拌。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] ['laɪtli] ['kʌvəz] [hɜː(r); hə(r)] .
The earth that lightly covers her .
这 地球 那 轻轻 封面 她 .
轻轻覆盖在她身上的泥土。

['tʃeri] - [raɪp] .
CHERRY - RIPE .
樱桃 - 成熟 .
樱桃熟透了。

['tʃeri] - [raɪp] , [raɪp] , [raɪp] , [ai][kraɪ] ,
Cherry - ripe , ripe , ripe , I cry ,
樱桃 - 成熟 , 成熟 , 成熟 , 我 哭 ,
樱桃熟透了，熟透了，熟透了，我哭了起来，

[fʊl] [ænd; ənd][feə(r)][wʌnz] ; [kʌm] [ænd; ənd] [bai] !
Full and fair ones ; come and buy !
满的 和 公平的 一个 ; 来 和 买 !
货源充足，价格公道；快来选购吧！

[ɪf] [səʊ][biː; bi][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [weə(r)]
If so be you ask me where
如果 所以 是 你 问 我 在哪里
如果真是这样，你问我在哪里

[ðeɪ] [duː; də] [grəʊ] , [ai]['ɑːnsə(r)] , [ðeə(r)] ,
They do grow , I answer , There ,
他们 做 生长 , 我 回答 , 那里 ,
它们确实会生长，我回答道。

[weə(r)] [maɪ]['dʒuːliəz][lɪps][duː; də][smaɪl] ;
Where my Julia's lips do smile ;
在哪里 我的 茱莉亚的 嘴唇 做 微笑 ;
我的茱莉亚的嘴唇会微笑；

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][lænd] , [ɔː(r)] ['tʃeri] - [aɪl] ,
There's the land , or cherry - isle ,
有 这 土地 , 或者 樱桃 - 小岛 ,

那里有一片土地，或者说是樱桃岛，

[huːz] [plæn'teʃən] ['fʊli] [ʃəʊ]
Whose plantations fully show
谁 种植园 完全 展示

他们的种植园完全展现出来

[ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [weə(r)] ['tʃeriz] [grəʊ] .
All the year where cherries grow .
全部 这 年 在哪里 樱桃 生长 .

樱桃生长的地方一年四季都如此。

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['kwestʃən] .
ANSWER TO A CHILD'S QUESTION .
回答 到 一个 孩子的 问题 .

回答孩子的问题。

[duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] [wɒt] [ðə; ði][bɝdz] [seɪ] ?
Do you ask what the birds say ?
做 你 问 什么 这 鸟类 说 ?

你问过鸟儿们在说什么吗?

[ðə; ði] ['spærəʊ] , [ðə; ði] [dʌv] ,
The sparrow , the dove ,
这 麻雀 , 这 鸽子 ,

麻雀，鸽子，

[ðə; ði] ['lɪnɪt] [ænd; ənd] [θrʌʃ] [seɪ] , " [ai] [lʌv] [ænd; ənd][ai] [lʌv] !
The linnet and thrush say , " I love and I love !
这 麻雀 和 画眉 说 , " 我 爱 和 我 爱 !

金翅雀和画眉说：“我爱，我爱！”

" [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['ðer] ['saɪlənt] — [ðə; ði][wɪnd][ɪz][səʊ] [strɒŋ] ;
" In the winter they're silent — the wind is so strong ;
" 在 这 冬天 它们是 沉默的 — 这 风 是 所以 强的 ;

“冬天它们很安静——风太大了；

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] , [ai][doʊnt] [nəʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [ə; eɪ][laʊd] [sɒŋ] .
What it says , I don't know ; but it sings a loud song .
什么 它 说道 , 我 不 知道 ; 但 它 唱歌 一个 大声 歌曲 .

我不知道它在唱什么；但它唱的歌很响亮。

[bʌt; bət] [griːn] [liːvz] , [ænd; ənd] ['blɒsəmz] , [ænd; ənd] ['sʌni] [wɔːm] ['weðə(r)] ,
But green leaves , and blossoms , and sunny warm weather ,
但 绿色的 树叶 , 和 花朵 , 和 阳光明媚 温暖的 天气 ,

但是绿叶、花朵和温暖的阳光，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] — [ɔːl] [kʌm] [bæk] [tə'geðə(r)] ,
And singing , and loving — all come back together ,
和 歌唱 , 和 爱 — 全部 来 后退 一起 ,

歌唱和爱情——最终都会融合在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɑːk] [ɪz][səʊ] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] ['glædnəs] [ænd; ənd] [lʌv] ,
But the lark is so brimful of gladness and love ,
但 这 云雀 是 所以 满满的 的 欢乐 和 爱 ,

但是云雀充满了喜悦和爱，

[ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [bɪ'ləʊ] [hɪm] , [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ə'bʌv] ,
The green fields below him , the blue sky above ,
这 绿色的 字段 以下 他 , 这 蓝色的 天空 多于 ,

他脚下是绿色的田野，头顶是蓝色的天空。

[ðæt] [hiː; hi] [sɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋz] ; [ænd; ənd][fər'evə(r)] [sɪŋz] [hiː; hi] —
That he sings , and he sings ; and forever sings he —
那 他 唱歌 , 和 他 唱歌 ; 和 永远 唱歌 他 —

他歌唱，他歌唱；他永远歌唱——

" [ai] [lʌv] [maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [lʌvz] [ˌem 'iː] !
" I love my Love , and my Love loves me !
" 我 爱 我的 爱 , 和 我的 爱 爱 我 !

我爱我的爱人，我的爱人也爱我！

" ['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
" PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
" 谚语 和 受欢迎的 谚语 .

"谚语和俗语。

[hiː; hi] [siːz] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'fɔː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
He sees an inch afore his nose .
他 看到 一个 英寸 之前 他的 鼻子 .

他眼前只有一英寸远。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːnz] .
He takes the bull by the horns .
他 需要 这 公牛 经过 这 角 .

他敢于直面挑战。

[hiː; hi] [ðæt] [faɪts] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [faɪt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
He that fights and runs away may live to fight another day .
他 那 战斗 和 跑步 离开 可能 居住 到 斗争 其他 天 .

敢于战斗却选择逃跑的人，或许能活下来，以备不时之需。

[hiː; hi] [ðæt] [gəʊz] [ə; eɪ] ['bɒrəʊɪŋ] , [gəʊz] [ə; eɪ] ['sɒrəʊɪŋ] .
He that goes a borrowing , goes a sorrowing .
他 那 去 一个 借贷 , 去 一个 悲伤 .

借贷者必忧愁。

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [bʌt; bət] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [spend] [faɪv] [hæz; həz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɜːs] .
He that has but four and spends five has no need of a purse .
他 那 有 但 四 和 花费 五 有 不 需要 的 一个 钱包 .

他若只有四个钱，却花了五个，就不需要钱包了。

[hiː; hi] [ðæt] [nəʊz] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [nəʊz] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] .
He that knows not how to hold his tongue knows not how to talk .
他 那 知道 不是 如何 到 抓住 他的 舌头 知道 不是 如何 到 讲话 .

不懂得管住自己舌头的人，就不会说话。

[hiː; hi] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [həʊp] [hæz; həz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['slendə(r)] ['daɪət] .
He that lives on hope has but a slender diet .
他 那 生活 在 希望 有 但 一个 苗条 饮食 .

靠希望度日的人，饮食极其单薄。

[hiː; hi] [ðæt] [plɑːnts] [triːz] [lʌvz] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] .
He that plants trees loves others besides himself .
他 那 植物 树木 爱 其他的 除了 他自己 .

种树的人，爱人胜于爱己。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [stiːl] [ə; eɪ] [pɪn] [wɪl] [stiːl] [ə; eɪ] ['betə(r)] [θɪŋ] .
He that will steal a pin will steal a better thing .
他 那 将要 偷 一个 别针 将要 偷 一个 更好的 事物 .

连别针都偷的人，将来还会偷更贵重的东西。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [spuːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He was born with a silver spoon in his mouth .
他 曾是 出生 和 一个 银 勺子 在 他的 嘴 .

他生来就含着金汤匙。

[hiːz] [ɪn]['kləʊvə(r)] .
He's in clover .
他是 在 三叶草 .

他现在过得非常幸福。

[hɪz; ɪz] [bred] [ɪz] ['bʌtəd] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .
His bread is buttered on both sides .
他的 面包 是 涂黄油的 在 两个都 侧面 .

他的面包两面都涂了黄油。

[hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
His room is better than his company .
他的 房间 是 更好的 比 他的 公司 .

他的房间比他的公司好。

['hʌŋgə(r)][ɪz][ðə; ði] [best] [sɔːs] .
Hunger is the best sauce .
饥饿 是 这 最好的 酱 .

饥饿是最好的调味料。

[ai][hæv; həv]['ʌðə(r)] [fɪʃ] [tuː; tə][fraɪ] .
I have other fish to fry .
我 有 其他 鱼 到 炒 .

我还有其他事要处理。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
" ONE , TWO , THREE !
" 一 , 二 , 三 !

“一二三!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] , [əʊld] , [əʊld] , [əʊld]['leɪdi] ,
" It was an old , old , old , old lady ,
" 它 曾是 一个 老的 , 老的 , 老的 , 老的 女士 ,

“她是一位非常非常非常老的老太太,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][hɑːf][pɑːst] [θriː] ;
And a boy that was half past three ;
和 一个 男生 那 曾是 一半 过去的 三 ;

还有一个三点半的男孩;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðə(r)]
And the way that they played together
和 这 方式 那 他们 玩 一起

他们一起玩耍的方式

[wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .
Was beautiful to see .
曾是 美丽的 到 看 .

景色真美。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] ,
She couldn't go running and jumping ,
她 不能 去 跑步 和 跳 ,

她不能跑也不能跳,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [nəʊ][mɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] ;
And the boy , no more could he ;
和 这 男生 , 不 更多的 可以 他 ;

而那个男孩,再也无法做到了;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
For he was a thin little fellow ,
为了 他 曾是 一个 薄的 小的 同伴 ,

因为他是个瘦小的人,

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['lɪt(ə)l] ['twɪstɪd] [niː] .
With a thin little twisted knee .
和 一个 薄的 小的 扭曲 膝盖 .

膝盖有点歪斜。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] ['sʌnlaɪt] ,
They sat in the yellow sunlight ,
他们 卫星 在 这 黄色的 阳光 ,

他们坐在金色的阳光下，

[aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - [triː] ;
Out under the maple - tree ;
出去 在下面 这 枫 - 树 ;

在枫树下；

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
And the game that they played I'll tell you ,
和 这 游戏 那 他们 玩 患病的 告诉 你 ,

我来告诉你他们玩的那场游戏：

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Just as it was told to me .
只是 作为 它 曾是 讲述 到 我 .

正如别人告诉我的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [siːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ,
It was Hide - and - Go - Seek they were playing ,
它 曾是 隐藏 - 和 - 去 - 寻找 他们 是 玩耍 ,

他们当时在玩捉迷藏。

[ðəʊ] [jʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] —
Though you'd never have known it to be —
尽管 你会 绝不 有 已知 它 到 是 —

虽然你永远不会知道——

[wɪð] [æn; ən][əʊld] , [əʊld] , [əʊld] , [əʊld]['leɪdi] ,
With an old , old , old , old lady ,
和 一个 老的 , 老的 , 老的 , 老的 女士 ,

和一位非常非常非常非常老的老太太

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [niː] .
And a boy with a twisted knee .
和 一个 男生 和 一个 扭曲 膝盖 .

还有一个膝盖扭伤的男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [bend] [hɪz; ɪz] [feɪs] [daʊn]
The boy would bend his face down
这 男生 会 弯曲 他的 脸 向下

男孩会低下头

[ɒn] [hɪz; ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l] [saʊnd] [raɪt] [niː] ,
On his one little sound right knee ,
在 他的 一 小的 声音 正确的 膝盖 ,

他仅剩的一条健全的右膝支撑着他。

[ænd; ənd] [id] [ges] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] ,
And he'd guess where she was hiding ,
和 他会 猜测 在哪里 她 曾是 隐藏 ,

他能猜到她藏在哪里。

[ɪn] ['gesɪz] [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
In guesses One , Two , Three !
在 猜测 一 , 二 , 三 !

猜猜看，一、二、三！

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['tʃaɪnə] - ['klɒzɪt] !
" You are in the china - closet !
" 你 是 在 这 中国 - 壁橱 !

你躲在瓷器柜里!

" [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] , [ænd; ənd] [lɑːf] [wɪð] [gliː] —
" He would cry , and laugh with glee —
" 他 会 哭 , 和 笑 和 高兴 —

他会哭，也会开怀大笑——

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði]['tʃaɪnə] - ['klɒzɪt] ;
It wasn't the china - closet ;
它 不是 这 中国 - 壁橱 ;

那不是瓷器柜;

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] .
But he still had Two and Three .
但 他 仍然 有 二 和 三 .

但他还有二和三。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp][ɪn]['pɑːpəz][bɪg] ['bedruːm] ,
" You are up in Papa's big bedroom ,
" 你 是 向上 在 爸爸的 大的 卧室 ,

"你在爸爸的大卧室里,

[ɪn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð] [ðə; ði][kwɪə(r)][əʊld] [kiː] !
In the chest with the queer old key !
在 这 胸部 和 这 酷儿 老的 钥匙 !

在装有那把古怪老钥匙的箱子里!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd]['wɔːmə(r)] ;
" And she said : " You are warm and warmer ;
" 和 她 说 : " 你 是 温暖的 和 更温暖 ;

"她说:'你越来越温暖了;

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
But you're not quite right , " said she .
但 你是 不是 相当 正确的 , " 说 她 .

"但你的说法并不完全正确,"她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌbəd]
" It can't be the little cupboard
" 它 不能 是 这 小的 橱柜

"不可能是那个小橱柜。"

[weə(r)] ['mɑːməz] [θɪŋz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] —
Where Mamma's things used to be —
在哪里 妈妈的 事物 用过的 到 是 —

妈妈的东西以前放的地方——

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kləʊðz] - [pres] , !
So it must be the clothes - press , Gran'ma !
所以 它 必须 是 这 衣服 - 按 , 奶奶 !

所以一定是熨衣机的问题，奶奶!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] .
" And he found her with his Three .
" 和 他 成立 她 和 他的 三 .

"他和他的三个找到了她。"

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,
Then she covered her face with her fingers ,
然后 她 涵盖 她 脸 和 她 手指 ,

然后她用手指捂住了脸。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋkld] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [wiː] ,
That were wrinkled and white and wee ,
那 是 皱 和 白色的 和 哇 ,

那些皱巴巴的、白色的、小的，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gest] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] ,
And she guessed where the boy was hiding ,
和 她 猜对了 在哪里 这 男生 曾是 隐藏 ,

她猜到了男孩藏在哪里。

[wɪð] [ə; eɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θriː] .
With a One and a Two and a Three .
和 一个 一 和 一个 二 和 一个 三 .

一、二、三。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [stɜːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,
And they never had stirred from their places ,
和 他们 绝不 有 搅拌 从 他们的 地方 ,

他们始终没有离开过自己的位置。

[raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - [triː] —
Right under the maple - tree —
正确的 在下面 这 枫 - 树 —

就在枫树正下方——

[ðɪs] [əʊld] , [əʊld] , [əʊld] , [əʊld]['leɪdi] ,
This old , old , old , old lady ,
这 老的 , 老的 , 老的 , 老的 女士 ,

这位老太太，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [leɪm] ['lɪt(ə)l] [niː] —
And the boy with the lame little knee —
和 这 男生 和 这 瘸 小的 膝盖 —

还有那个小腿有点跛的男孩——

[ðɪs] [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [dɪə(r)][əʊld]['leɪdi] ,
This dear , dear , dear old lady ,
这 亲爱的 , 亲爱的 , 亲爱的 老的 女士 ,

这位亲爱的老太太

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][hɑːf][pɑːst] [θriː] .
And the boy who was half past three .
和 这 男生 WHO 曾是 一半 过去的 三 .

还有那个三点半的男孩。

[ðə; ði] [bɜːd] [ænd; ənd] [ɪts] [nest] .
THE BIRD AND ITS NEST .
这 鸟 和 它是 巢 .

鸟和它的巢。

[wɒt] [dʌz] ['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] [seɪ] ,
What does little birdie say ,
什么 做 小的 小鸟球 说 ,

小鸟儿会说什么呢?

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [nest] [æt; ət] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] ?
In her nest at peep of day ?
在 她 巢 在 窥视 的 天 ?

黎明时分，她在巢里吗?

" [let] [ˌem 'iː][flaɪ] , " [sez] ['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] ;
" Let me fly , " says little birdie ;
" 让 我 飞 , " 说道 小的 小鸟球 ;

“让我飞吧,”小鸟说;

" ['mʌðə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [flai] [ə'weɪ] . "
" Mother , let me fly away . "
" 母亲 , 让 我 飞 离开 . "

"母亲，让我飞走吧。"

" ['bɜːdi] , [rest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
" Birdie , rest a little longer ,
" 小鸟 , 休息 一个 小的 更长 ,

"小鸟，再休息一会儿吧。"

[tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] .
Till the little wings are stronger .
直到 这 小的 翅膀 是 更强 .

直到小翅膀更强壮。

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] [rests] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
" So she rests a little longer ,
" 所以 她 休息 一个 小的 更长 ,

所以她又休息了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [ə'weɪ] .
Then she flies away .
然后 她 苍蝇 离开 .

然后她飞走了。

[wɒt] [dʌz] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [seɪ]
What does little baby say
什么 做 小的 婴儿 说

小宝宝说什么

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [æt; ət] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] ?
In her bed at peep of day ?
在 她 床 在 窥视 的 天 ?

黎明时分，她躺在床上?

['beɪbi] [sez] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] ,
Baby says , like little birdie ,
婴儿 说道 , 喜欢 小的 小鸟球 ,

宝宝像小鸟一样说:

" [let] [ˌem 'iː] [raɪz] [ænd; ənd] [flai] [ə'weɪ] . "
" Let me rise and fly away . "
" 让 我 上升 和 飞 离开 . "

"让我升起，飞向远方。"

" ['beɪbi] , [sliːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
" Baby , sleep a little longer ,
" 婴儿 , 睡觉 一个 小的 更长 ,

宝贝，再睡一会儿吧

[tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] .
Till the little limbs are stronger .
直到 这 小的 四肢 是 更强 .

直到四肢更强壮为止。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sliːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
" If she sleeps a little longer ,
" 如果 她 睡觉 一个 小的 更长 ,

"如果她再睡一会儿，

['beɪbi] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl] [flai] [ə'weɪ] .
Baby , too , shall fly away .
婴儿 , 也 , 将 飞 离开 .

婴儿也将飞走。

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[tel] [nəʊ] [teɪlz; 'teɪliːz] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] .
Tell no tales out of school .
告诉 不 故事 出去 的 学校 .

校外不要泄露秘密。

[ðə; ði] [bɜːd] [ðæt] [kæn; kən] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [woʊnt] [sɪŋ] , [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] .
The bird that can sing , and won't sing , must be made to sing .
这 鸟 那 能 唱歌 , 和 惯于 唱歌 , 必须 是 制成 到 唱歌 .

会唱歌却不唱歌的鸟，必须强迫它唱歌。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] [kɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] .
You have put the cart before the horse .
你 有 放 这 大车 前 这 马 .

你本末倒置了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːd] [ðæt] [kætʃɪz] [ðə; ði] [wɜːm] .
It is the early bird that catches the worm .
它 是 这 早期的 鸟 那 捕获物 这 蠕虫 .

早起的鸟儿有虫吃。

[ðeə(r)] [ɪz] ['meni] [ə; eɪ] [slɪp] - [twɪkst] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪp] .
There is many a slip ' twixt the cup and the lip .
那里 是 许多 一个 滑 - 中间 这 杯子 和 这 唇 .

杯与唇之间往往暗藏玄机。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [heɪst] , [ðə; ði] [les] [spiːd] .
The more haste , the less speed .
这 更多的 匆忙 , 这 较少的 速度 .

越是急于求成，速度反而越慢。

[ðeɪ] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm] [hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə] [speə(r)] .
They who make the best use of their time have none to spare .
他们 WHO 制作 这 最好的 使用 的 他们的 时间 有 没有任何 到 空闲的 .

那些最善用时间的人，没有一分一秒可以浪费。

[ðəʊz] [huː] [pleɪ] [wɪð] [edʒ] [tuːlz] [mʌst; məst] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] .
Those who play with edge tools must expect to be cut .
那些 WHO 玩 和 边缘 工具 必须 预计 到 是 切 .

使用锋利工具的人必须做好被割伤的准备。

[θriː] [rɪ'muːvz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
Three removes are as bad as a fire .
三 移除 是 作为 坏的 作为 一个 火 .

三次移除就如同火灾一般糟糕。

[θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .
Through thick and thin .
通过 厚的 和 薄的 .

风雨同舟。

[taɪm] [ænd; ənd] [taɪd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mæn] .
Time and tide wait for no man .
时间 和 潮 等待 为了 不 男人 .

时间不等人。

[tuː; tə] [biːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] .
To beat about the bush .
到 打 关于 这 衬套 .

拐弯抹角。

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][aɪs] .
To break the ice .
到 休息 这 冰 .

打破僵局。

[tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][pɪg][ɪn][ə; eɪ] [pəʊk] .
To buy a pig in a poke .
到 买 一个 猪 在 一个 戳 .

买到的是个盲盒猪。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mɛrz] [nest] .
To find a mare's nest .
到 寻找 一个 母马的 巢 .

找到母马的巢穴。

['wɪndi] [naɪts] .
WINDY NIGHTS .
刮风 夜晚 .

刮风的夜晚。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [set] ,
Whenever the Moon and stars are set ,
每当 这 月亮 和 明星 是 放 ,

每当月亮和星星落下的时候，

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [haɪ] ,
Whenever the wind is high ,
每当 这 风 是 高的 ,

每当风很大的时候，

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [wet] ,
All night long in the dark and wet ,
全部 夜晚 长的 在 这 黑暗的 和 湿的 ,

整夜黑暗潮湿，

[ə; eɪ][mæn] [gəʊz] ['raɪdɪŋ] [baɪ] .
A man goes riding by .
一个 男人 去 骑术 经过 .

一个男人骑马经过。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['faɪərz][ɑː(r); ə(r)] [aʊt]
Late in the night when the fires are out
晚的 在 这 夜晚 什么时候 这 火灾 是 出去

深夜，当大火熄灭之后

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi]['gæləp][ænd; ənd]['gæləp] [ə'baʊt] ?
Why does he gallop and gallop about ?
为什么 做 他 驰骋 和 驰骋 关于 ?

他为什么不停地奔跑?

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] ,
Whenever the trees are crying aloud ,
每当 这 树木 是 哭泣 大声 ,

每当树木发出哀鸣，

[ænd; ənd] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [tɒst] [æt; ət] [siː] ,
And ships are tossed at sea ,
和 船舶 是 抛掷 在 海 ,

船只在大海上颠簸摇晃，

[baɪ] , [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [ləʊ] [ænd; ənd] [laʊd] ,
By , on the highway , low and loud ,
经过 , 在 这 公路 , 低的 和 大声 ,

在高速公路上，低沉而嘈杂地

[baɪ] , [æt; ət][ðə; ði]['gæləp] [gəʊz] [hiː; hi] .
By , at the gallop goes he .
经过 , 在 这 驰骋 去 他 .

他策马疾驰而去。

[baɪ] , [æt; ət][ðə; ði]['gæləp][hiː; hi][gəʊz] , [ænd; ənd] [ðen]
By , at the gallop he goes , and then
经过 , 在 这 驰骋 他 去 , 和 然后

他策马疾驰而去，然后

[baɪ] , [hiː; hi] ['kʌmz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['gæləp] [ə'gen] .
By , he comes back at the gallop again .
经过 , 他 来 后退 在 这 驰骋 再次 .

突然，他又飞奔而来。

['nɒns(ə)ns] ['vɜːrsəz] .
NONSENSE VERSES .
废话 诗句 .

无意义的诗句。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][nəʊz] ,
There was an Old Man with a nose ,
那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 鼻子 ,

有一个长着鼻子的老人，

[huː] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [sə'pəʊz]
Who said , " If you choose to suppose
WHO 说 , " 如果 你 选择 到 认为

谁说过，“如果你选择假设”

[ðæt] [maɪ] [nəʊz] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [rɒŋ] !
That my nose is too long , you are certainly wrong !
那 我的 鼻子 是 也 长的 , 你 是 当然 错误的 !

说我的鼻子太长，你肯定错了！

" [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ][nəʊz] .
" That remarkable Man with a nose .
" 那 卓越 男人 和 一个 鼻子 .

“那个长着鼻子的非凡男人。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,
There was an Old Man on a hill ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 爬坡道 ,

山上坐着一位老人。

[huː] ['seldəm] , [ɪf] ['evə(r)] , [stʊd] [stɪl] ;
Who seldom , if ever , stood still ;
WHO 很少 , 如果 曾经 , 站立 仍然 ;

他几乎从不静止不动；

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['græn,mʌðərz] [gaʊn] ,
He ran up and down in his Grandmother's gown ,
他 跑 向上 和 向下 在 他的 祖母的 袍 ,

他穿着祖母的睡袍跑来跑去，

[wɪtʃ] [ɐd'ɔːnd] [ðæt] [əʊld][mæn][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] .
Which adorned that Old Man on a hill .
哪个 装饰 那 老的 男人 在 一个 爬坡道 .

那装饰着山顶上那位老人的饰品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['dəʊvə(r)] ,
There was an Old Person of Dover ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 多佛 ,

多佛有一位老人，

[huː] [rʌʃt] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [bluː] ['kləʊvə(r)] ;
Who rushed through a field of blue clover ;
WHO 匆忙 通过 一个 场地 的 蓝色的 三叶草 ;

谁冲过一片蓝色的三叶草田?

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['veri] [lɑːdʒ] ['biːz] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
But some very large Bees stung his nose and his knees ,
但 一些 非常 大的 蜜蜂 被蜇了 他的 鼻子 和 他的 膝盖 ,

但一些体型很大的蜜蜂蜇了他的鼻子和膝盖。

[səʊ] [hiː; hi] ['veri] [suːn] [went] [bæk] [tuː; tə] ['dəʊvə(r)] .
So he very soon went back to Dover .
所以 他 非常 很快 去 后退 到 多佛 .

所以他很快就回到了多佛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huː] [sed] , " [hʌʃ] !
There was an Old Man who said , " Hush !
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 说 , " 嘘 !

有一位老人说:"嘘!"

[ai] [pə'siːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd] [ɪn] [ðɪs] [bʊʃ] !
I perceive a young bird in this bush !
我 感知 一个 年轻的 鸟 在 这 衬套 !

我看到灌木丛里有一只小鸟!

" [wen] [ðeɪ] [sed] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [smɔːl] ?
" When they said , " Is it small ?
" 什么时候 他们 说 , " 是 它 小的 ?

当他们问:"它小吗?"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ;
" he replied , " Not at all ;
" 他 回复 , " 不是 在 全部 ;

他回答说:"一点也不;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [bʊʃ] !
It is four times as big as the bush !
它 是 四 时代 作为 大的 作为 这 衬套 !

它比灌木丛大四倍!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ,
" There was an Old Man of the West ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 西方 ,

"从前有个西部老人,

[huː] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [get] ['eni] [rest] ;
Who never could get any rest ;
WHO 绝不 可以 得到 任何 休息 ;

谁都无法得到休息;

[səʊ] [ðeɪ] [set] [hɪm] [tuː; tə] [spɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
So they set him to spin on his nose and his chin ,
所以 他们 放 他 到 旋转 在 他的 鼻子 和 他的 下巴 ,

于是他们让他用鼻子和下巴转圈,

[wɪtʃ] [kjʊəd] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
Which cured that Old Man of the West .
哪个 治愈 那 老的 男人 的 这 西方 .

这治好了那位西部老人的病。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huː] [sed] , " [wel] !
There was an Old Man who said , " Well !
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 说 , " 出色地 !

有一位老人说:"嗯!

[wɪl] ['nəʊbədi]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] [bel] ?
Will nobody answer this bell ?
将要 无人 回答 这 钟 ?

难道没人应门吗?

[ai][hæv; həv] ['pʊld] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [tɪl] [maɪ][heə(r)][hæz; həz] [grəʊn] [waɪt] ,
I have pulled day and night , till my hair has grown white ,
我 有 拉 天 和 夜晚 , 直到 我的 头发 有 生长 白色的 ,

我日夜不停地拔毛，直到头发都白了。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] ['ɑːnsəz] [ðɪs] [bel] !
But nobody answers this bell !
但 无人 答案 这 钟 !

但是没有人应门!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] ,
" There was an Old Man with a beard ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 和 一个 胡须 ,

“那里有一位留着胡子的老人，

[huː] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ai] [fɪəd] ! —
Who said , " It is just as I feared ! —
WHO 说 , " 它 是 只是 作为 我 害怕 ! —

谁说：“果然不出我所料！”

[tuː] [aʊlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hen] , [fɔː(r)] [lɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ren] ,
Two Owls and a Hen , four Larks and a Wren ,
二 猫头鹰 和 一个 母鸡 , 四 云雀 和 一个 鹪 ,

两只猫头鹰和一只母鸡，四只云雀和一只鹪鹩，

[hæv; həv][ɔːl] [bɪlt] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][maɪ] [bɪəd] .
Have all built their nests in my beard .
有 全部 建造 他们的 巢穴 在 我的 胡须 .

它们都在我的胡子里筑巢了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [diːn]
" There was an Old Person of Dean
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 院长

“有一位迪恩的老人

[huː] [daind] [ɒn][wʌn] [piː] [ænd; ənd][wʌn] [biːn] ;
Who dined on one pea and one bean ;
WHO 用餐 在 一 豌豆 和 一 豆 ;

谁吃了一颗豌豆和一颗豆子?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] , " [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [tuː] [fæt] ,
For he said , " More than that would make me too fat ,
为了 他 说 , " 更多的 比 那 会 制作 我 也 胖的 ,

他说：“再多的话我会太胖。”

" [ðæt] ['kɔːʃəs] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [diːn] .
" That cautious Old Person of Dean .
" 那 谨慎 老的 人 的 院长 .

“那位谨慎的老院长。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] [el] [hʌmz] ,
There was an Old Man of El Hums ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 埃尔 哼唱 ,

埃尔胡姆斯有一位老人，

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][əˈpɒn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [krʌmz] ,
Who lived upon nothing but crumbs ,
WHO 居住地 之上 没有什么 但 面包屑 ,

他们靠面包屑度日，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪkt] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] [raʊnd] ,
Which he picked off the ground , with the other birds round ,
哪个 他 挑选 离开 这 地面 , 和 这 其他 鸟类 圆形的 ,

他从地上捡起一只，周围还有其他鸟儿。

[ɪn] [ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪnz] [ɒv; əv] [el] [hʌmz] .
In the roads and the lanes of El Hums .
在 这 道路 和 这 车道 的 埃尔 哼唱 .

在埃尔胡姆斯的街道和小巷里。

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[ɪf] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] ['begəz] [wʊd] [raɪd] .
If wishes were horses beggars would ride .
如果 愿望 是 马匹 乞丐 会 骑 .

如果愿望能成真，乞丐也能骑马了。

[ɪl] [njuːz] ['trævlz] [fɑːst] .
Ill news travels fast .
患病的 消息 旅行 快速地 .

坏消息传播得很快。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [reɪnz] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːrz] .
It never rains but it pours .
它 绝不 雨 但 它 倾倒 .

祸不单行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [leɪn] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊ] ['tɜːnɪŋ] .
It is a long lane that has no turning .
它 是 一个 长的 车道 那 有 不 转弯 .

这是一条没有转弯的长路。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] [nəʊ] [mæn] [gʊd] .
It is an ill wind that blows no man good .
它 是 一个 患病的 风 那 打击 不 男人 好的 .

祸兮福所倚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɪld] .
It is easier to pull down than to build .
它 是 更轻松 到 拉 向下 比 到 建造 .

拆除比建造容易。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevə(r)] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [mend] .
It is never too late to mend .
它 是 绝不 也 晚的 到 修补 .

亡羊补牢，为时未晚。

[kiːp] [ðaɪ] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [ʃɒp] [wɪl] [kiːp] [ðiː] .
Keep thy shop , and thy shop will keep thee .
保持 你的 店铺 , 和 你的 店铺 将要 保持 你 .

守住你的店铺，你的店铺也会守住你。

[liːv] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] .
Leave well enough alone .
离开 出色地 足够的 独自的 .

别再多管闲事了。

[let] ['evri] [tʌb] [stænd] [ɒn] [ɪts] [əʊn] ['bɒtəm] .
Let every tub stand on its own bottom .
让 每一个 浴缸 站立 在 它是 自己的 底部 .

让每个桶都能独立站立。

[let] [ðem; ðəm] [lɑːf] [ðæt] [wɪn] .
Let them laugh that win .
让 他们 笑 那 赢 .

让他们笑吧，他们赢了。

[laɪk] ['fɑːðə(r)] , [laɪk] [sʌn] .
Like father , like son .
喜欢 父亲 , 喜欢 儿子 .

有其父必有其子。

['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [fɪlz] [ðə; ði] [pɜːs] .
Little and often fills the purse .
小的 和 经常 填充 这 钱包 .

少量多次就能装满钱包。

[lʊk] [eə(r)] [juː; jʊ] [liːp] .
Look ere you leap .
看 埃雷 你 飞跃 .

三思而后行。

[sɒŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

[əʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [lʌv] [jɒn] ['laɪlək] [feə(r)] ,
Oh , were my love yon lilac fair ,
哦 , 是 我的 爱 远 紫丁香 公平的 ,

哦，但愿我的爱人如那美丽的丁香花般娇艳。

[wɪð] ['pɜːp(ə)l] ['blɒsəmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] ;
With purple blossoms to the spring ;
和 紫色的 花朵 到 这 春天 ;

紫色的花朵迎接春天；

[ænd; ənd] [ai] [ə; eɪ] [bɜːd] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðeə(r)] .
And I a bird to shelter there .
和 我 一个 鸟 到 庇护所 那里 .

我还养了一只鸟在那里栖身。

[wen] ['wɪərid] [ɒn] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪŋ] !
When wearied on my little wing !
什么时候 疲惫 在 我的 小的 翼 !

当我的小翅膀疲惫不堪时！

[haʊ] [ai] [wʊd] [mɔːn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tɔːn] ,
How I would mourn , when it was torn ,
如何 我 会 哀悼 , 什么时候 它 曾是 撕裂 ,

它被撕破时，我会多么悲痛啊！

[baɪ] ['ɔːtəm] [waɪld] , [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [ruːd] !
By autumn wild , and winter rude !
经过 秋天 荒野 , 和 冬天 粗鲁的 !

秋天狂野，冬天粗暴！

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] [sɪŋ] , [ɒn] ['wɒntən] [wɪŋ] ,
But I would sing , on wanton wing ,
但 我 会 唱歌 , 在 放肆 翼 ,

但我会放声歌唱，自由翱翔，

[wen] ['juːθfl] [meɪ] [ɪts] [bluːm] [rɪ'njuːd] .
When youthful May its bloom renewed .
什么时候 青春 可能 它是 盛开 更新 .

当青春的五月再次绽放。

[swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] .
SWEET AND LOW .
甜的 和 低的 .

甜而低。

[swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] , [swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
Sweet and low , sweet and low ,
甜的 和 低的 , 甜的 和 低的 ,

甜美低沉，甜美低沉，

[wɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [siː] ,
Wind of the western sea ,
风 的 这 西 海 ,

西海之风

[ləʊ] , [ləʊ] , [briːð] [ænd; ənd] [bləʊ] ,
Low , low , breathe and blow ,
低的 , 低的 , 呼吸 和 吹 ,

低，低，呼吸，吹气，

[wɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [siː] !
Wind of the western sea !
风 的 这 西 海 !

西海之风！

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['wɔːtəz] [gəʊ] ,
Over the rolling waters go ,
超过 这 滚动 水 去 ,

越过波涛汹涌的海面，

[kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [muːn] , [ænd; ənd] [bləʊ] ,
Come from the dying moon , and blow ,
来 从 这 垂死 月亮 , 和 吹 ,

来自垂死的月亮，然后吹气，

[bləʊ] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
Blow him again to me ;
吹 他 再次 到 我 ;

再给他吹一口气；

[waɪl] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [waɪl] [maɪ] ['prɪti] [wʌn] , [sliːp] .
While my little one , while my pretty one , sleeps .
尽管 我的 小的 一 , 尽管 我的 漂亮的 一 , 睡觉 .

当我的小宝贝，当我的漂亮宝贝，睡着的时候。

[sliːp] [ænd; ənd] [rest] , [sliːp] [ænd; ənd] [rest] ,
Sleep and rest , sleep and rest ,
睡觉 和 休息 , 睡觉 和 休息 ,

睡眠和休息，睡眠和休息，

['fɑːðə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [suːn] ;
Father will come to thee soon ;
父亲 将要 来 到 你 很快 ;

天父很快就会来看你；

[best] , [rest] [ɒn] ['mʌðərz] [brest] ,
Best , rest on mother's breast ,
最好的 , 休息 在 母亲的 胸部 ,

最好是躺在母亲的乳房上休息。

['fɑːðə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [suːn] ;
Father will come to thee soon ;
父亲 将要 来 到 你 很快 ;

天父很快就会来看你；

['fɑːðə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [beɪb] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,
Father will come to his babe in the nest ,
父亲 将要 来 到 他的 宝贝 在 这 巢 ,

父亲会回到巢中，与他的孩子同在。

['sɪlvə(r)] [seɪlz] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west]
Silver sails all out of the west
银 帆 全部 出去 的 这 西方

银色的船帆全部从西方驶出

['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [muːn] :
Under the silver moon :
在下面 这 银 月亮 :

在银色的月光下:

[sliːp] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [sliːp] , [maɪ] ['prɪti] [wʌn] , [sliːp] .
Sleep , my little one , sleep , my pretty one , sleep .
睡觉 , 我的 小的 一 , 睡觉 , 我的 漂亮的 一 , 睡觉 .

睡吧，我的小宝贝，睡吧，我的漂亮宝贝，睡吧。

[ə'genst] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .
AGAINST IDLENESS AND MISCHIEF .
反对 懒惰 和 恶作剧 .

反对懒惰和作恶。

[haʊ] [dʌθ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪzi] [biː]
How doth the little busy bee
如何 确实 这 小的 忙碌的 蜜蜂

小蜜蜂忙碌地做什么呢?

[ɪm'pruːv] [iːtʃ] ['ʃaɪnɪŋ] ['aʊə(r)] ,
Improve each shining hour ,
提升 每个 灼灼 小时 ,

珍惜每一个闪耀的时刻，

[ænd; ənd]['gæðə(r)] ['hʌni] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ]
And gather honey all the day
和 收集 蜂蜜 全部 这 天

整天采集蜂蜜

[frɒm; frəm] ['evri] ['əʊpənɪŋ] ['flaʊə(r)] !
From every opening flower !
从 每一个 开幕 花 !

从每一朵盛开的花朵中!

[haʊ] ['skɪlfəli] [ʃiː; ʃi] [bɪldz] [hɜː(r); hə(r)] [sel] ,
How skilfully she builds her cell ,
如何 巧妙地 她 建造 她 细胞 ,

她建造牢房的技巧多么高超啊!

[haʊ] [niːt] [ʃiː; ʃi] [spredz] [ðə; ði][wæks] !
How neat she spreads the wax !
如何 整洁的 她 传播 这 蜡 !

她涂蜡的手法真娴熟!

[ænd; ənd] ['leibə] [hɑːd] [tuː; tə][stɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wel]
And labors hard to store it well
和 劳动 难的 到 店铺 它 出色地

而且他很努力地把它保存好。

[wɪð] [ðə; ði] [swiːt] [fuːd] [ʃiː; ʃi] [meɪks] .
With the sweet food she makes .
和 这 甜的 食物 她 制作 .

她做的甜点。

[ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv] [skɪl] ,
In works of labor or of skill ,
在 作品 的 劳动 或者 的 技能 ,

在劳动或技术工作中，

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['bɪzi] [tuː] ;
I would be busy too ;
我 会 是 忙碌的 也 ;

我也会很忙；

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪtn] [faindz][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [stɪl]
For Satan finds some mischief still
为了 撒但 发现 一些 恶作剧 仍然

撒旦仍然能找到一些作恶的机会。

[fɔː(r); fə(r)]['aɪd(ə)l][hændz][tuː; tə][duː; də] .
For idle hands to do .
为了 闲置的 双手 到 做 .

闲着没事干可以做。

[ɪn] [bʊks] , [ɔː(r)] [wɜːk] , [ɔː(r)] ['helθf(ə)l] [pleɪ] ,
In books , or work , or healthful play ,
在 图书 , 或者 工作 , 或者 健康的 玩 ,

在读书、工作或健康的娱乐活动中，

[let] [maɪ][fɜːst] [j'iəz] [biː; bi][pɑːst] ,
Let my first years be past ,
让 我的 第一的 年 是 过去的 ,

让我的童年时光过去吧。

[ðæt] [ai] [meɪ] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ]
That I may give for every day
那 我 可能 给 为了 每一个 天

好让我每天都能奉献

[sʌm; səm] [gʊd] [ə'kaʊnt] [æt; ət][lɑːst] .
Some good account at last .
一些 好的 帐户 在 最后的 .

终于看到一篇不错的文章了。

" [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] !
" BREAK , BREAK , BREAK !
" 休息 , 休息 , 休息 !

“打破，打破，打破！”

" [breɪk] , [breɪk] , [breɪk] ,
" Break , break , break ,
" 休息 , 休息 , 休息 ,

“休息，休息，休息，

[ɒn] [ðaɪ] [kəʊld] [greɪ] [stəʊnz] , [əʊ] [siː] !
On thy cold gray stones , O Sea !
在 你的 寒冷的 灰色的 石头 , 哦 海 !

大海啊，在你冰冷的灰色石头上！

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [ðæt] [maɪ] [tʌŋ] [kʊd; kəd]['ʌtə(r)]
And I would that my tongue could utter
和 我 会 那 我的 舌头 可以 说出

我希望我的舌头能够说出

[ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [ə'raɪz][ɪn][ˌem 'iː] .
The thoughts that arise in me .
这 想法 那 出现 在 我 .

我心中升起的念头。

[əʊ] , [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [bɔɪ] ,
Oh , well for the fisherman's boy ,
哦 , 出色地 为了 这 渔民的 男生 ,

哦，好吧，对于渔夫的儿子来说，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃaʊts] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][æt; ət] [pleɪ] !
That he shouts with his sister at play !
那 他 喊叫 和 他的 姐姐 在 玩 !

他和妹妹玩耍时会大声喊叫！

[əʊ] , [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪlə(r)] [læd] ,
Oh , well for the sailor lad ,
哦 , 出色地 为了 这 水手 小伙子 ,

哦，好吧，对于那个水手小伙子来说，

[ðæt] [hiː; hi] [sɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] !
That he sings in his boat on the bay !
那 他 唱歌 在 他的 船 在 这 湾 !

他在海湾的船上唱歌！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtli] [ʃɪps] [gəʊ][ɒn]
And the stately ships go on
和 这 庄严 船舶 去 在

而那些庄严的船只继续前行。

[tuː; tə][ðeə(r)]['heɪv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɪl] ;
To their haven under the hill ;
到 他们的 避风港 在下面 这 爬坡道 ;

到山下的避难所；

[bʌt; bət][əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃd] [hænd] ,
But oh , for the touch of a vanished hand ,
但 哦 , 为了 这 触碰 的 一个 消失了 手 ,

但啊，多么渴望再次感受那只消失的手的抚摸啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] [stɪl] !
And the sound of a voice that is still !
和 这 声音 的 一个 嗓音 那 是 仍然 !

还有那静止的声音！

[breɪk] , [breɪk] , [breɪk] ,
Break , break , break ,
休息 , 休息 , 休息 ,

中断，中断，中断，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [krægz] , [əʊ] [siː] !
At the foot of thy crags , O Sea !
在 这 脚 的 你的 峭壁 , 哦 海 !

在你的峭壁脚下，哦，大海！

[bʌt; bət][ðə; ði]['tendə(r)] [greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [ɪz] [ded]
But the tender grace of a day that is dead
但 这 投标 优雅 的 一个 天 那 是 死的

但逝去之日的温柔恩典

[wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Will never come back to me .
将要 绝不 来 后退 到 我 .

他永远不会再回到我身边了。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] .
THE ARROW AND THE SONG .
这 箭 和 这 歌曲 .

箭与歌。

[ai] [ʃɒt] [æn; ən] ['ærəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
I shot an arrow into the air ,
我 射击 一个 箭 进入 这 空气 ，

我向空中射出一箭，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] , [ai] [njuː] [nɒt] [weə(r)] ;
It fell to earth , I knew not where ;
它 跌倒 到 地球 ， 我 知道 不是 在哪里 ；

它坠落到地球上，我不知道它落在哪里；

[fɔː(r); fə(r)] , [səʊ] ['swɪftli] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] , [ðə; ði] [saɪt]
For , so swiftly it flew , the sight
为了 ， 所以 迅速地 它 飞翔 ， 这 视线

因为，这景象消失得如此之快。

[kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [flaɪt] .
Could not follow it in its flight .
可以 不是 跟随 它 在 它是 航班 .

无法追踪它的飞行轨迹。

[ai] [briːðd] [ə; eɪ] [sɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
I breathed a song into the air ,
我 呼吸 一个 歌曲 进入 这 空气 ，

我向空气中吹奏了一首歌，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] , [ai] [njuː] [nɒt] [weə(r)] ;
It fell to earth , I knew not where ;
它 跌倒 到 地球 ， 我 知道 不是 在哪里 ；

它坠落到地球上，我不知道它落在哪里；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [hæz; həz] [saɪt] [səʊ] [kiːn] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
For who has sight so keen and strong ,
为了 WHO 有 视线 所以 敏锐的 和 强的 ，

谁拥有如此敏锐而强大的视力，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [sɒŋ] ?
That it can follow the flight of song ?
那 它 能 跟随 这 航班 的 歌曲 ?

它能跟随歌曲的轨迹吗？

[lɒŋ] , [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] , [ɪn][æn; ən][əʊk]
Long , long afterward , in an oak
长的 ， 长的 之后 ， 在 一个 橡木

很久很久以后，在一棵橡树里

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['ærəʊ] , [stɪl] [ˌʌn'brəʊk] ;
I found the arrow , still unbroke ;
我 成立 这 箭 ， 仍然 未破 ；

我找到了那支箭，它还完好无损；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] , [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
And the song , from beginning to end ,
和 这 歌曲 ， 从 开始 到 结尾 ，

这首歌，从头到尾，

[ai] [faʊnd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] .
I found again in the heart of a friend .
我 成立 再次 在 这 心 的 一个 朋友 .

我在朋友的心中再次找到了慰藉。

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[lʌv] [ˌem 'iː]['lɪt(ə)l] , [lʌv] [ˌem 'iː] [lɒŋ] ,
Love me little , love me long ,
爱 我 小的 , 爱 我 长的 ,

爱我浅一点，爱我久一点。

[ɪz][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] .
Is the burden of my song .
是 这 负担 的 我的 歌曲 .

是我歌中的负担。

['meni] [ə; eɪ] [truː] [wɜːd] [ɪz]['spəʊkən][ɪn][dʒest] .
Many a true word is spoken in jest .
许多 一个 真的 单词 是 说 在 笑话 .

许多真理都出自玩笑之中。

['meni] [hændz] [meɪk] [lait] [wɜːk] .
Many hands make light work .
许多 双手 制作 光 工作 .

人多力量大。

['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvənt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd]['mɑːstə(r)] .
Money is a good servant , but a bad master .
钱 是 一个 好的 仆人 , 但 一个 坏的 掌握 .

金钱是好仆人，但却是坏主人。

[maɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz] .
My mind to me a kingdom is .
我的 头脑 到 我 一个 王国 是 .

对我而言，我的心中就是一个王国。

['nevə(r)][biː; bi] ['wɪəri] [ɒv; əv] [wel] ['duːɪŋ] .
Never be weary of well doing .
绝不 是 厌倦 的 出色地 正在做 .

永远不要厌倦行善。

[nəʊ] [krɒs] , [nəʊ] [kraʊn] .
No cross , no crown .
不 叉 , 不 王冠 .

没有十字架，就没有皇冠。

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [sɜːv] [tuː] ['mɑːstəz] .
No man can serve two masters .
不 男人 能 服务 二 大师 .

一个人不能侍奉两个主人。

[nəʊ] [njuːz] [ɪz] [gʊd] [njuːz] .
No news is good news .
不 消息 是 好的 消息 .

没有消息就是好消息。

[nəʊ] [sməʊk] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['faɪə(r)] .
No smoke without some fire .
不 抽烟 没有 一些 火 .

无风不起浪。

[nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ][pɪn] .
Not worth a pin .
不是 值得 一个 别针 .

一文不值。

[ɒv; əv] [tuː] [il] [tʃuːz] [ðə; ði] [liːst] .
Of two ills choose the least .
的 二 疾病 选择 这 至少 .

两害相权取其轻。

[wʌn] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] .
One cannot be in two places at once .
一 不能 是 在 二 地方 在 一次 .

一个人不可能同时出现在两个地方。

[wʌn] [gʊd] [tɜːn] [dɪ'mɑːndz] [ə'nʌðə(r)] .
One good turn demands another .
一 好的 转动 需求 其他 .

善举必有善报。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeə(r)] .
THE TABLE AND THE CHAIR .
这 桌子 和 这 椅子 .

桌子和椅子。

[sed] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
Said the Table to the Chair ,
说 这 桌子 到 这 椅子 ,

桌子对椅子说：

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][ə'weə(r)]
" You can hardly be aware
" 你 能 几乎 是 意识到的

你几乎不可能意识到

[haʊ] [ai]['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt]
How I suffer from the heat
如何 我 遭受 从 这 热

我多么受不了这酷暑啊

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['tʃɪlbleɪnz] [ɒn][maɪ] [fiːt] .
And from chilblains on my feet .
和 从 冻疮 在 我的 脚 .

还有我脚上的冻疮。

[ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] ,
If we took a little walk ,
如果 我们 采取 一个 小的 走 ,

如果我们散散步，

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] ;
We might have a little talk ;
我们 可能 有 一个 小的 讲话 ;

我们或许可以简单聊聊；

[preɪ] [let][juː 'es] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] ,
Pray let us take the air ,
祈祷 让 我们 拿 这 空气 ,

请让我们呼吸一下新鲜空气吧。

" [sed] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)] .
" Said the Table to the Chair .
" 说 这 桌子 到 这 椅子 .

桌子对椅子说。

[sed] [ðə; ði][tʃeə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Said the Chair unto the Table ,
说 这 椅子 到 这 桌子 ,

主席对主席说道：

" [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l] :
" Now , you know we are not able :
" 现在 , 你 知道 我们 是 不是 有能力的 :

“现在，你知道我们做不到：

[haʊ] ['fuːlɪʃli] [juː; jʊ] [tɔːk] ,
How foolishly you talk ,
如何 愚蠢地 你 讲话 ，

你说话真愚蠢！

[wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [wɔːk] !
When you know we cannot walk !
什么时候 你 知道 我们 不能 走 ！

明知我们无法行走！

" [sed] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" Said the Table with a sigh ,
" 说 这 桌子 和 一个 叹 ，

桌子叹了口气说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [duː; də] [nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [traɪ] .
" It can do no harm to try .
" 它 能 做 不 伤害 到 尝试 .

尝试一下也无妨。

[aɪv] [æz; əz] ['meni] [legz] [æz; əz] [juː; jʊ] :
I've as many legs as you :
我已经 作为 许多 腿 作为 你 ：

我的腿和你一样多：

[waɪ] [kænt] [wiː; wi] [wɔːk] [ɒn] [tuː] ?
Why can't we walk on two ?
为什么 不能 我们 走 在 二 ？

为什么我们不能用两条腿走路？

" [səʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [went] ['sləʊli] [daʊn] ,
" So they both went slowly down ,
" 所以 他们 两个都 去 缓慢地 向下 ，

于是他们俩慢慢地往下走去。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn]
And walked about the town
和 步行 关于 这 镇

然后他们在镇上四处走走。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['bʌmpi] [saʊnd]
With a cheerful bumpy sound
和 一个 快乐 起疙瘩的 声音

伴着欢快的颠簸声

[æz; əz] [ðeɪ] ['tɔdl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;
As they toddled round and round ;
作为 他们 蹒跚学步 圆形的 和 圆形的 ；

他们蹒跚着转来转去；

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [kraɪd] ,
And everybody cried ,
和 大家 哭 ，

大家都哭了，

[æz; əz] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [saɪd] ,
As they hastened to their side ,
作为 他们 加快 到 他们的 边 ，

他们急忙赶到他们身边，

" [siː] !
" See !
" 看 ！

“看！

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][tʃeə(r)]
the Table and the Chair
这 桌子 和 这 椅子

桌子和椅子

[hæv; həv] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] !
Have come out to take the air !
有 来 出去 到 拿 这 空气 !

出来透透气!

" [bʌt; bət][ɪn]['gəʊɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['æli] ,
" But in going down an alley ,
" 但 在 去 向下 一个 胡同 ,

但是，当我走进一条小巷时，

[tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['væli] ,
To a castle in a valley ,
到 一个 城堡 在 一个 谷 ,

到山谷中的一座城堡，

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [lɒst] [ðeə(r)] [wei] ,
They completely lost their way ,
他们 完全地 丢失的 他们的 方式 ,

他们完全迷路了。

[ænd; ənd] ['wɔndə] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ;
And wandered all the day ;
和 漫步 全部 这 天 ;

他整天都在游荡;

[tɪl] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [bæk] ,
Till , to see them safely back ,
直到 , 到 看 他们 安全 后退 ,

直到看到他们安全返回。

[ðeɪ] [peɪd] [ə; eɪ] ['dʌki] - [kwæk] ,
They paid a Ducky - quack ,
他们 有薪酬的 一个 小鸭子 - 嘎嘎 ,

他们付了一笔钱，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['biːtl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] ,
And a Beetle , and a Mouse ,
和 一个 甲虫 , 和 一个 老鼠 ,

还有一只甲虫和一只老鼠，

[huː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] .
Who took them to their house .
WHO 采取 他们 到 他们的 房子 .

谁把他们带回了家?

[ðen] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Then they whispered to each other .
然后 他们 低声说道 到 每个 其他 .

然后他们低声交谈起来。

" [əʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ,
" O delightful little brother ,
" 哦 愉快 小的 兄弟 ,

"哦，可爱的小弟弟，

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [wɔːk] [wɪv] ['teɪkən] !
What a lovely walk we've taken !
什么 一个 迷人的 走 我们已经 已采取 !

我们今天走了一次多么美好的步啊!

[let] [ˌjuː ˈes][daɪn][ɒn] [biːnz] [ænd; ənd]['beɪkən] .
Let us dine on beans and bacon .
让 我们 用餐 在 豆子 和 熏肉 .

我们来吃豆子和培根吧。

" [səʊ][ðə; ði] ['dʌki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːtl]
" So the Ducky and the leetle
" 所以 这 小鸭子 和 这 小精灵

所以，小鸭子和小家伙

['braʊni] - ['maʊsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtl]
Browny - Mousy and the Beetle
布朗尼 - 鼠辈 和 这 甲虫

布朗尼-莫西和甲虫

[daind] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [əˈpɒn][ðeə(r)] [hedz]
Dined , and danced upon their heads
用餐 , 和 跳舞 之上 他们的 头部

他们吃过饭，还在头上跳舞

[tɪl] [ðeɪ] ['tɔdl] [tuː; tə][ðeə(r)][bedz] .
Till they toddled to their beds .
直到 他们 蹒跚学步 到 他们的 床 .

直到他们蹒跚着走向自己的床。

[ðə; ði] [aʊl] .
THE OWL .
这 猫头鹰 .

猫头鹰。

[ai] .
I .
我 .

我。

[wen] [kæts] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɪz] [kʌm]
When cats run home and the light is come
什么时候 猫 跑步 家 和 这 光 是 来

当猫咪跑回家，天亮了的时候

[ænd; ənd] [djuː] [ɪz][kəʊld][əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
And dew is cold upon the ground ,
和 露 是 寒冷的 之上 这 地面 ,

露水落在地上是冰冷的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [striːm] [ɪz] [dʌm] ,
And the far - off stream is dumb ,
和 这 远的 - 离开 溪流 是 哑的 ,

而远处的溪流是愚蠢的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hwəː] [seɪl] [gəʊz] [raʊnd] ,
And the whirring sail goes round ,
和 这 嗡嗡声 帆 去 圆形的 ,

旋转的风帆继续转动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hwəː] [seɪl] [gəʊz] [raʊnd] ;
And the whirring sail goes round ;
和 这 嗡嗡声 帆 去 圆形的 ;

旋转的风帆转动着；

[əˈləʊn][ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz][faɪv] [wɪts] ,
Alone and warming his five wits ,
独自的 和 变暖 他的 五 智慧 ,

他独自一人，一边暖着他的五官，

[ðə; ði] [waɪt] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] [sɪts] .
The white owl in the belfry sits .
这 白色的 猫头鹰 在 这 钟楼 坐着 .

钟楼里栖息着一只白猫头鹰。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[wen] ['meri] ['mɪlkmeɪd] [klɪk] [ðə; ði] [lætʃ] ,
When merry milkmaids click the latch ,
什么时候 欢乐 挤奶女工 点击 这 闩锁 ,

当快乐的挤奶女工咔哒一声关上门闩时

[ænd; ənd] ['reəli] [smelz] [ðə; ði] [njuː] - [məʊn] [heɪ] ,
And rarely smells the new - mown hay ,
和 很少 气味 这 新的 - 修剪过的 干草 ,

而且很少闻到新割干草的香味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɒk] [hæθ] [sʌŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [θætʃ]
And the cock hath sung beneath the thatch
和 这 公鸡 有 唱 下面 这 苫

公鸡在茅草屋下歌唱

[twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] [hɪz; ɪz] ['raʊndɪleɪ] ,
Twice or thrice his roundelay ,
两次 或者 三次 他的 轮舞 ,

他的轮舞曲唱了两三遍，

[twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] [hɪz; ɪz] ['raʊndɪleɪ] ;
Twice or thrice his roundelay ;
两次 或者 三次 他的 轮舞 ;

他的轮舞曲演奏两到三次；

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪv] [wɪts] ,
Alone and warming his five wits ,
独自的 和 变暖 他的 五 智慧 ,

他独自一人，一边暖着他的五官，

[ðə; ði] [waɪt] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] [sɪts] .
The white owl in the belfry sits .
这 白色的 猫头鹰 在 这 钟楼 坐着 .

钟楼里栖息着一只白猫头鹰。

[ðə; ði] [aʊl] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] .
THE OWL THE PUSSY - CAT .
这 猫头鹰 这 猫 - 猫 .

猫头鹰和小猫。

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] [went] [tuː; tə] [siː]
The Owl and the Pussy - Cat went to sea
这 猫头鹰 和 这 猫 - 猫 去 到 海

猫头鹰和小猫出海了

[ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piː] - [griːn] [bəʊt] :
In a beautiful pea - green boat :
在 一个 美丽的 豌豆 - 绿色的 船 :

在一艘漂亮的豌豆绿色小船上：

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] ['hʌni] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni]
They took some honey and plenty of money
他们 采取 一些 蜂蜜 和 很多 的 钱

他们拿走了一些蜂蜜和大量的钱。

[ræpt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪv] - [paʊnd] [nəʊt] .
Wrapped up In a five - pound note .
包装 向上 在 一个 五 - 磅 笔记 .

用一张五英镑的钞票包起来。

[ðə; ði] [aʊl] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] [ə'bʌv] ,
The Owl looked up to the stars above ,
这 猫头鹰 看起来 向上 到 这 明星 多于 ,

猫头鹰抬头望向天空，

[ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɪ'tɑː(r)] ,
And sang to a small guitar ,
和 唱 到 一个 小的 吉他 ,

然后抱着一把小吉他唱歌，

" [əʊ] ['lʌvli] ['pʊsi] , [əʊ] ['pʊsi] , [maɪ] [lʌv] ,
" O lovely Pussy , O Pussy , my love ,
" 哦 迷人的 猫 , 哦 猫 , 我的 爱 ,

“哦，可爱的小猫咪，哦，小猫咪，我的爱人，

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pʊsi] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
What a beautiful Pussy you are ,
什么 一个 美丽的 猫 你 是 ,

你真是个漂亮的小猫咪！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
You are ,
你 是 ,

你是，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
You are !
你 是 !

你是！

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pʊsi] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
What a beautiful Pussy you are !
什么 一个 美丽的 猫 你 是 !

你真是个漂亮的小猫咪！

" ['pʊsi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [aʊl] , " [juː; jʊ] ['elɪgənt] [faʊl] ,
" Pussy said to the Owl , " You elegant fowl ,
" 猫 说 到 这 猫头鹰 , " 你 优雅的 鸡 ,

小猫对猫头鹰说：“你这只优雅的家禽，

[haʊ] ['tʃɑːmɪŋli] [swiːt] [juː; jʊ] [sɪŋ] !
How charmingly sweet you sing !
如何 迷人地 甜的 你 唱歌 !

你唱歌真好听，甜美动人！

[əʊ] , [let] [ʌs; əs] [biː; bi] ['mærid] ; [tuː] [lɒŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['tæri] :
Oh , let us be married ; too long we have tarried :
哦 , 让 我们 是 已婚 ; 也 长的 我们 有 滞留 :

哦，让我们结婚吧；我们已经耽搁太久了：

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪŋ] ?
But what shall we do for a ring ?
但 什么 将 我们 做 为了 一个 戒指 ?

但我们该如何获得一枚戒指呢？

" [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" They sailed away , for a year and a day ,
" 他们 航行 离开 , 为了 一个 年 和 一个 天 ,

他们扬帆远航，一年零一天。

[tuː; tə][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [bɒŋ] - [triː] [grəuz] ;
To the land where the bong - tree grows ;
到 这 土地 在哪里 这 烟枪 - 树 生长 ;

前往长着水烟树的土地；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['pɪgi] - [wɪg] [stʊd] ,
And there in a wood a Piggy - wig stood ,
和 那里 在 一个 木头 一个 小猪 - 假发 站立 ,

树林里站着一只小猪，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] ,
With a ring at the end of his nose ,
和 一个 戒指 在 这 结尾 的 他的 鼻子 ,

他的鼻尖上戴着一个环，

[hɪz; ɪz][nəʊz] ,
His nose ,
他的 鼻子 ,

他的鼻子，

[hɪz; ɪz][nəʊz] ,
His nose ,
他的 鼻子 ,

他的鼻子，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] .
With a ring at the end of his nose .
和 一个 戒指 在 这 结尾 的 他的 鼻子 .

他的鼻尖上戴着一个鼻环。

" [dɪə(r)][pɪg] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ʃɪlɪŋ]
" Dear Pig , are you willing to sell for one shilling
" 亲爱的 猪 , 是 你 愿意的 到 卖 为了 一 先令

“亲爱的猪，你愿意以一先令的价格出售吗？”

[jɔː(r); jə(r)] [rɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði] ['pɪgi] , " [ai] [wɪl] .
Your ring ? " Said the Piggy , " I will .
你的 戒指 ? " 说 这 小猪 , " 我 将要 .

你的戒指？“小猪说，“我会的。”

" [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [nekst] [deɪ]
" So they took it away , and were married next day
" 所以 他们 采取 它 离开 , 和 是 已婚 下一个 天

于是他们把它带走了，第二天就结婚了。

[baɪ][ðə; ði] ['tɜːki] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
By the Turkey who lives on the hill .
经过 这 火鸡 WHO 生活 在 这 爬坡道 .

住在山上的火鸡。

[ðeɪ] [daind] [ɒn] [mɪns] [ænd; ənd]['slaɪsɪz][ɒv; əv] [kwɪns] ,
They dined on mince and slices of quince ,
他们 用餐 在 剁碎 和 切片 的 榟 ,

他们吃了肉末和榅桲片。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˊrʌnsəbl] [spuːn] ;
Which they ate with a runcible spoon ;
哪个 他们 吃 和 一个 可运行的 勺子 ;

他们用一把破旧的勺子吃着它；

[ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd] , [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] ,
And hand in hand , on the edge of the sand ,
和 手 在 手 , 在 这 边缘 的 这 沙 ,

他们手牵着手，站在沙滩边。

[ðeɪ] [dɑːnst] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
They danced by the light of the moon ,
他们 跳舞 经过 这 光 的 这 月亮 ,

他们在月光下跳舞，

[ðə; ði] [muːn] ,
The moon ,
这 月亮 ,

月亮，

[ðə; ði] [muːn] ,
The moon ,
这 月亮 ,

月亮，

[ðeɪ] [dɑːnst] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
They danced by the light of the moon .
他们 跳舞 经过 这 光 的 这 月亮 .

他们在月光下翩翩起舞。

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .

谚语和俗语。

[wʌn] [mænz] [miːt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['pɔɪz(ə)n] .
One man's meat is another man's poison .
一 男人的 肉 是 其他 男人的 毒 .

甲之蜜糖，乙之砒霜。

[aʊt] [ɒv; əv] [det] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
Out of debt out of danger .
出去 的 债务 出去 的 危险 .

摆脱债务，脱离危险。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Out of the frying - pan into the fire .
出去 的 这 煎炸 - 平底锅 进入 这 火 .

真是刚出狼窝又入虎穴。

['peni] [waɪz] [ænd; ənd] [paʊnd] ['fuːlɪʃ] .
Penny wise and pound foolish .
一分钱 明智的 和 磅 愚蠢 .

因小失大。

['rɪtʃɪz] [hæv; həv] [wɪŋz] .
Riches have wings .
财富 有 翅膀 .

财富会飞翔。

['rɒbɪn] [hʊdz] [tʃɔɪs] : [ðɪs] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .
Robin Hood's choice : this or nothing .
罗宾 引擎盖的 选择 : 这 或者 没有什么 .

罗宾汉的选择：要么成功，要么失败。

[rəʊm] [wɒz; wəz][nɒt] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
Rome was not built in a day .
罗马 曾是 不是 建造 在 一个 天 .

罗马不是一天建成的。

[seɪv] [æt; ət][ðə; ði] [spɪgət] , [ænd; ənd] [luːz] [æt; ət][ðə; ði] [bʌŋ] .
Save at the spiggot , and lose at the bung .
节省 在 这 斯皮戈特 , 和 失去 在 这 塞子 .

节约要讲究，防患于未然。

['sekənd] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [best] .
Second thoughts are best .
第二 想法 是 最好的 .

仔细考虑一下总是没错的。

[set] [ə; eɪ] [θiːf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [θiːf] .
Set a thief to take a thief .
放 一个 贼 到 拿 一个 贼 .

设贼捉贼。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [hɔːs] [ɪz] [suːn] ['kʌrid] .
A short horse is soon curried .
一个 短的 马 是 很快 咖喱 .

一匹矮小的马很快就被梳理好了。

[teɪk] [ðə; ði] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diːd] .
Take the will for the deed .
拿 这 将要 为了 这 契据 .

以遗嘱为准。

[teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [gʊd] [neɪm] , [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [laɪf] .
Take away my good name , take away my life .
拿 离开 我的 好的 姓名 , 拿 离开 我的 生活 .

夺走我的名誉，夺走我的生命。

[teɪk] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːlɒk] .
Take time by the forelock .
拿 时间 经过 这 前额 .

慢慢来，抚摸一下额前的刘海。

['feɪb(ə)l] .
FABLE .
寓言 .

寓言。

[ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɪrəl]
The mountain and the squirrel
这 山 和 这 松鼠

山和松鼠

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] ,
Had a quarrel ,
有 一个 争吵 ,

吵架了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['lætə(r)] " ['lɪt(ə)l] [prɪg] ;
And the former called the latter " Little Prig ;
和 这 以前的 称为 这 后者 " 小的 伪君子 ;

前者称后者为"小伪君子";

" [bʌn] [rɪ'plaɪd] ,
" Bun replied ,
" 包子 回复 ,

Bun回答说：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] ['veri] [bɪg] ;
" You are doubtless very big ;
" 你 是 毫无疑问 非常 大的 ;

"你无疑非常高大；

[bʌt; bət] [ɔːl] [sɔːts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['weðə(r)]
But all sorts of things and weather
但 全部 排序 的 事物 和 天气

但各种各样的事情和天气

[mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][ɪn][tə'geðə(r)] ,
Must be taken in together ,
必须 是 已采取 在 一起 ,

必须一起服用。

[tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][jɪə(r)]
To make up a year
到 制作 向上 一个 年

为了补上一年

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sfɪə(r)] .
And a sphere .
和 一个 领域 .

还有一个球体。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][nəʊ] [dɪs'greɪs]
And I think it no disgrace
和 我 思考 它 不 耻辱

我认为这并不丢人。

[tu:; tə]['ɒkjupaɪ][maɪ] [pleɪs] .
To occupy my place .
到 占据 我的 地方 .

占据我的位置。

[ɪf] [aɪm][nɒt][səʊ] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ju:; jʊ] ,
If I'm not so large as you ,
如果 我是 不是 所以 大的 作为 你 ,

如果我没有你那么高大，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [smɔ:l] [æz; əz][ai] ,
You are not so small as I ,
你 是 不是 所以 小的 作为 我 ,

你并不像我那么渺小，

[ænd; ənd][nɒt][hɑ:f][səʊ][spraɪ] .
And not half so spry .
和 不是 一半 所以 轻快 .

而且身手远没有那么敏捷。

[aɪl] [nɒt][dɪ'naɪ][ju:; jʊ] [meɪk]
I'll not deny you make
患病的 不是 否定 你 制作

我不会否认你所做的。

[ə; eɪ]['veri] ['prɪti] ['skwɪrəl] [træk] ;
A very pretty squirrel track ;
一个 非常 漂亮的 松鼠 追踪 ;

非常漂亮的松鼠足迹；

['tælənts]['dɪfə(r)] ; [ɔ:l][ɪz] [wel] [ænd; ənd] ['waɪzli] [pʊt] ;
Talents differ ; all is well and wisely put ;
天赋 不同 ; 全部 是 出色地 和 明智地 放 ;

天赋各有不同；说得好，也很有道理；

[ɪf] [ai] ['kænɒt] ['kæri] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒn][maɪ] [bæk] ,
If I cannot carry forests on my back ,
如果 我 不能 携带 森林 在 我的 后退 ,

如果我不能背负整片森林，

['naɪðə(r)][kæn; kən][ju:; jʊ] [kræk] [ə; eɪ][nʌt] .
Neither can you crack a nut .
两者都不 能 你 裂缝 一个 坚果 .

你连个坚果都打不开。

" ['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɑːtʃ]
" WRITTEN IN MARCH
" 书面 在 行进

写于三月

[waɪl] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['brʌðərz] ['wɔːtə(r)] .
WHILE RESTING ON THE BRIDGE AT THE FOOT OF BROTHER'S WATER .
尽管 休息 在 这 桥 在 这 脚 的 兄弟 水 .

在兄弟水脚下的桥上休息时。

[ðə; ði] [kɒk] [ɪz] ['krəʊɪŋ] ,
The Cock is crowing ,
这 公鸡 是 鸣叫 ,

公鸡啼鸣了。

[ðə; ði] [striːm] [ɪz] ['fləʊɪŋ] ,
The stream is flowing ,
这 溪流 是 流动 ,

溪水在流淌。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɝdz] ['twɪtə(r)] ,
The small birds twitter ,
这 小的 鸟类 叽叽喳喳 ,

小鸟们叽叽喳喳地叫着，

[ðə; ði] [leɪk] [dʌθ] ['glɪtə(r)] ,
The lake doth glitter ,
这 湖 确实 闪光 ,

湖面波光粼粼，

[ðə; ði] [griːn] [fiːld] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ;
The green field sleeps in the sun ;
这 绿色的 场地 睡觉 在 这 太阳 ;

绿油油的田野在阳光下沉睡；

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [ænd; ənd] ['jʌŋgɪst]
The oldest and youngest
这 最老 和 最小的

最年长和最年轻

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ɑː(r); ə(r)]	[æt; ət]	[wɜːk]	[wɪð]	[ðə; ði]	[strɒgɪst]	;
Are	**at**	**work**	**with**	**the**	**strongest**	**;**
是	在	工作	和	这	最强	;

与最强者共事;

[ðə; ði]	['kæt(ə)l]	[ɑː(r); ə(r)]	['greɪzɪŋ]	.
The	**cattle**	**are**	**grazing**	**.**
这	牛	是	放牧	.

牛群正在吃草。

[ðeə(r)]	[hedz]	['nevə(r)]	['reɪzɪŋ]	;
Their	**heads**	**never**	**raising**	**;**
他们的	头部	绝不	提高	;

他们始终低着头;

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['fɔːti]	['fiːdɪŋ]	[laɪk]	[wʌn]	!
There	**are**	**forty**	**feeding**	**like**	**one**	**!**
那里	是	四十	喂养	喜欢	一	!

有四十个人像一个人一样在喂食!

[laɪk]	[æn; ən]	['ɑːmi]	[dɪ'fiːtɪd]
Like	**an**	**army**	**defeated**
喜欢	一个	军队	战败

就像一支战败的军队

[ðə; ði]	[snəʊ]	[hæθ]	[rɪ'triːtɪd]	,
The	**snow**	**hath**	**retreated**	**,**
这	雪	有	撤退	,

积雪已经消融。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[dʌθ]	[feə(r)]	[ɪl]
And	**now**	**doth**	**fare**	**ill**
和	现在	确实	票价	患病的

如今境况不佳

[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[beə(r)]	[hɪl]	;
On	**the**	**top**	**of**	**the**	**bare**	**hill**	**;**
在	这	顶部	的	这	裸	爬坡道	;

在光秃秃的山顶上;

[ðə; ði]	['plaʊbɔɪ]	[ɪz]	['wuːpɪŋ]	—	[ə'nɒn]	—	[ə'nɒn]
The	**Ploughboy**	**is**	**whooping**	**—**	**anon**	**—**	**anon**
这	农夫	是	欢呼	—	匿名	—	匿名

农夫在欢呼——匿名——匿名

[ðeəz; ðəz]	[dʒɔɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	;
There's	**joy**	**in**	**the**	**mountains**	**;**
有	喜悦	在	这	山脉	;

山里有快乐;

[ðeəz; ðəz]	[laɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	['faʊntɪnz]	;
There's	**life**	**in**	**the**	**fountains**	**;**
有	生活	在	这	喷泉	;

喷泉里充满了生机;

[smɔːl] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] ,
Small clouds are sailing ,
小的 云 是 帆船 ,

小云飘荡着，

[bluː] [skaɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ;
Blue sky prevailing ;
蓝色的 天空 盛行 ;

天空湛蓝；

[ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [gɒn] !
The rain is over and gone !
这 雨 是 超过 和 已消失 !

雨停了！

[ðəʊz] ['iːvnɪŋ] [belz] .
THOSE EVENING BELLS .
那些 晚上 铃铛 .

那些傍晚的钟声。

[ðəʊz] ['iːvnɪŋ] [belz] !
Those evening bells !
那些 晚上 铃铛 !

傍晚的钟声！

[ðəʊz] ['iːvnɪŋ] [belz] !
those evening bells !
那些 晚上 铃铛 !

那些晚钟声！

[haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [teɪl] [ðeə(r)] ['mjuːzɪk] [telz] ,
How many a tale their music tells ,
如何 许多 一个 故事 他们的 音乐 讲述 ,

他们的音乐讲述了多少故事?

[ɒv; əv] [juːθ] , [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [swiːt] [taɪm] ,
Of youth , and home , and that sweet time ,
的 青年 , 和 家 , 和 那 甜的 时间 ,

青春，家，还有那段美好的时光，

[wen] [lɑːst] [ai] [hɜːd] [ðeə(r)] ['suːðɪŋ] [tʃaɪm] .
When last I heard their soothing chime .
什么时候 最后的 我 听到 他们的 舒缓 钟声 .

我最后一次听到他们那舒缓的钟声是什么时候?

[ðəʊz] ['dʒɔɪəs] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] ;
Those joyous hours are passed away ;
那些 欢乐 小时 是 通过了 离开 ;

那些快乐的时光已经过去；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːt] , [ðæt] [ðen] [wɒz; wəz] [geɪ] ,
And many a heart , that then was gay ,
和 许多 一个 心 , 那 然后 曾是 同性恋 ,

当时，许多快乐的心……

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuːm] [naʊ] ['dɑːkli] [dwel] ,
Within the tomb now darkly dwells ,
之内 这 墓 现在 黑暗 居住地 ,

如今，阴森的墓穴中居住着……

[ænd; ənd] [h'ɪəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðəʊz] ['iːvnɪŋ] [belz] .
And hears no more those evening bells .
和 听到 不 更多的 那些 晚上 铃铛 .

再也听不到那些晚祷的钟声了。

[ænd; ənd][səʊ] - [tiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] ;
And so ' t will be when I am gone ;
和 所以 - t 将要 是 什么时候 我 是 已消失 ;
当我离开人世时，情况也会如此；

[ðæt] ['tjuːnfl] [piːl] [wɪl] [stɪl] [rɪŋ] [ɒn] ,
That tuneful peal will still ring on ,
那 悦耳动听 皮尔 将要 仍然 戒指 在 ,
那悦耳的钟声还将继续响起。

[waɪl] ['ʌðə(r)][bɑːrdz][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ðiːz] [delz] ,
While other bards shall walk these dells ,
尽管 其他 吟游诗人 将 走 这些 戴尔斯 ,
当其他吟游诗人漫步于这些山谷时，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [preɪz] , [swiːt] ['iːvnɪŋ] [belz] .
And sing your praise , sweet evening bells .
和 唱歌 你的 称赞 , 甜的 晚上 铃铛 .
甜美的晚钟啊，请歌颂赞美吧。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] .
TO A BUTTERFLY .
到 一个 蝴蝶 .
致蝴蝶。

[aɪv] [wɒtʃt] [juː; jʊ] [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [hɑːf]['aʊə(r)]
I've watched you now a full half hour
我已经 观看 你 现在 一个 满的 一半 小时
我已经观察你整整半个小时了。

[self] - [pɔɪzd] [ə'pɒn] [ðæt] ['jeləʊ] ['flaʊə(r)] ;
Self - poised upon that yellow flower ;
自己 - 准备 之上 那 黄色的 花 ;
静静地倚靠在那朵黄花上；

[ænd; ənd] , ['lɪt(ə)l] ['bʌtəflaɪ] !
And , little Butterfly !
和 , 小的 蝴蝶 !
还有，小蝴蝶！

[ɪn'diːd]
indeed
的确
的确

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [sliːp] [ɔː(r)] [fiːd] .
I know not if you sleep or feed .
我 知道 不是 如果 你 睡觉 或者 喂养 .
我不知道你有没有睡觉或吃饭。

[haʊ] ['məʊʃnləs] ! — [nɒt]['frəʊz(ə)n] ['siːz]
How motionless ! — not frozen seas
如何 静止不动 ! — 不是 冷冻 海域
多么静止！——不是冰封的海面

[mɔː(r)] ['məʊʃnləs] ! — [ænd; ənd] [ðen]
More motionless ! — and then
更多的 静止不动 ! — 和 然后
更安静了！——然后

[wɒt] [dʒɔɪ][ə'weɪts][juː; jʊ] , [wen] [ðə; ði] [briːz]
What joy awaits you , when the breeze
什么 喜悦 等待 你 , 什么时候 这 微风
当微风吹拂，你将迎来何等的喜悦！

[hæθ] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
Hath found you out among the trees ,
有 成立 你 出去 之中 这 树木 ,
已在树林中发现你，

[ænd; ənd] [kɔːlz] [juː; jʊ] [fɔːθ] [ə'gen] !
And calls you forth again !
和 呼叫 你 前进 再次 !
再次召唤你！

[ðɪs] [plɒt] [ɒv; əv] ['ɔːtʃəd] - [graʊnd] [ɪz] ['aʊəz] ;
This plot of orchard - ground is ours ;
这 阴谋 的 果园 - 地面 是 我们的 ;
这块果园是我们的；

[maɪ] [triːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] ['sɪstərz] ['flaʊəz] :
My trees they are , my Sister's flowers :
我的 树木 他们 是 , 我的 姐妹 花朵 :
它们是我的树，我姐姐的花：

[hɪə(r)] [rest] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] ,
Here rest your wings when they are weary ,
这里 休息 你的 翅膀 什么时候 他们 是 厌倦 ,
当你们的翅膀疲惫时，就在这里歇息吧。

[hɪə(r)] [lɒdʒ] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sæŋktʃuəri] !
Here lodge as in a sanctuary !
这里 小屋 作为 在 一个 避难所 !
此处如同圣所一般宁静！

[kʌm] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [fɪə(r)] [nəʊ] [rɒŋ] ;
Come often to us , fear no wrong ;
来 经常 到 我们 , 害怕 不 错误的 ;
请常来我们这里，不要害怕受到伤害；

[sɪt] [nɪə(r)] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ] !
Sit near us on the bough !
坐 靠近 我们 在 这 买 !
请坐在我们附近的树枝上！

[wiːl; wil] [tɔːk] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
We'll talk of sunshine and of song ,
出色地 讲话 的 阳光 和 的 歌曲 ,
我们将谈论阳光和歌声，

[ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [deɪz] , [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ;
And summer days , when we were young ;
和 夏天 天 , 什么时候 我们 是 年轻的 ;
还有那些我们年少时的夏日时光；

[swiːt] ['tʃaɪldɪʃ] [deɪz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [lɒŋ]
Sweet childish days , that were as long
甜的 幼稚 天 , 那 是 作为 长的
美好的童年时光，漫长而美好。

[æz; əz] ['twenti] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
As twenty days are now .
作为 二十 天 是 现在 .
现在已经过去二十天了。

['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] .
PROVERBS AND POPULAR SAYINGS .
谚语 和 受欢迎的 谚语 .
谚语和俗语。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [wʌnz] [nəʊz] .
To follow one's nose .
到 跟随 一个人的 鼻子 .

随心所欲。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fɪŋɡə(r)][ɪn][ðə; ði][paɪ] .
To have a finger in the pie .
到 有 一个 手指 在 这 馅饼 .

想插手其中。

[tuː; tə][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɒn][ðə; ði] [hed] .
To hit the nail on the head .
到 打 这 指甲 在 这 头 .

一针见血。

[tuː; tə] [kɪl] [tuː] [bɝdz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] .
To kill two birds with one stone .
到 杀 二 鸟类 和 一 石头 .

一石二鸟。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spuːn] , [ɔː(r)] [spɔɪl] [ə; eɪ] [hɔːn] .
To make a spoon , or spoil a horn .
到 制作 一个 勺子 , 或者 剧透 一个 喇叭 .

做一把勺子，或者毁掉一个号角。

[tuː; tə][pɔː(r)] [ɔɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [nɒt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
To pour oil into the fire is not the way to quench it .
到 倒 油 进入 这 火 是 不是 这 方式 到 淬火 它 .

火上浇油并不能灭火。

[tuː] [hedz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][wʌn] .
Two heads are better than one .
二 头部 是 更好的 比 一 .

三个臭皮匠，顶个诸葛亮。

[weɪst] [nɒt] , [wɒnt] [nɒt] .
Waste not , want not .
浪费 不是 , 想 不是 .

节约资源，避免匮乏。

[wiː; wi] ['iːzəli] [fə'get] ['aʊə(r)] [fɔːlts] [wen] ['nəʊbədi] [nəʊz] [ðem; ðəm] .
We easily forget our faults when nobody knows them .
我们 容易地 忘记 我们的 故障 什么时候 无人 知道 他们 .

当没有人知道我们的错误时，我们很容易忘记它们。

[wiː; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [wel] [ɪz][draɪ] .
We never know the worth of water till the well is dry .
我们 绝不 知道 这 值得 的 水 直到 这 出色地 是 干燥 .

直到井干了，我们才知道水有多珍贵。

[wen] ['ædəm] [delv] [ænd; ənd] [iːv] [spæn] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ?
When Adam delved and Eve span , who was then the gentleman ?
什么时候 亚当 深入研究 和 前夕 跨度 , WHO 曾是 然后 这 绅士 ?

当亚当耕耘田野，夏娃纺纱布田时，谁才是真正的绅士?

[wen] [ðə; ði][kæt][ɪz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [maɪs] [wɪl] [pleɪ] .
When the cat is away , the mice will play .
什么时候 这 猫 是 离开 , 这 小鼠 将要 玩 .

猫不在家的时候，老鼠就玩耍。

[straɪk] [wen] [ðə; ði]['aɪən][ɪz][hɒt] .
Strike when the iron is hot .
罢工 什么时候 这 铁 是 热的 .

趁热打铁。

[weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] .
Where there's a will , there's a way .
在哪里 有 一个 将要 , 有 一个 方式 .

有志者事竟成。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [keɪk] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
You cannot eat your cake and have it too .
你 不能 吃 你的 蛋糕 和 有 它 也 .

你不能既吃蛋糕又拥有它。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][fæt] [wɪð] [ðə; ði] [liːn] .
You must take the fat with the lean .
你 必须 拿 这 胖的 和 这 倾斜 .

你必须把肥肉和瘦肉一起吃掉。

['luːsi] .
LUCY .
露西 .

露西。

[ʃiː; ʃi] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌn'trɒd(ə)n] [weɪz]
She dwelt among the untrodden ways
她 居住 之中 这 未踏足的 方式

她居住在人迹罕至的小路上。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [dʌv] ;
Beside the springs of Dove ;
旁 这 弹簧 的 鸽子 ;

在鸽子泉旁；

[ə; eɪ][meɪd] [huːm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [preɪz] ,
A maid whom there were none to praise ,
一个 女佣 谁 那里 是 没有任何 到 称赞 ,

一个无人称赞的女仆，

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [tuː; tə] [lʌv] .
And very few to love .
和 非常 很少 到 爱 .

而且值得喜爱的人寥寥无几。

[ə; eɪ]['vaɪələt][baɪ][ə; eɪ] ['mɒsi] [stəʊn]
A violet by a mossy stone
一个 紫色 经过 一个 苔藓 石头

一块长满青苔的石头旁，盛开着一朵紫罗兰。

[hɑːf] - ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪ] ! —
Half - hidden from the eye ! —
一半 - 隐 从 这 眼睛 ! —

几乎难以察觉！

[feə(r)][æz; əz][ə; eɪ][stɑː(r)] , [wen] ['əʊnli][wʌn]
Fair as a star , when only one
公平的 作为 一个 星星 , 什么时候 仅有的 一

像星星一样闪耀，当只有一个

[ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Is shining in the sky .
是 灼灼 在 这 天空 .

在天空中闪耀。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd] [fjuː] [kʊd; kəd] [nəʊ]
She lived unknown , and few could know
她 居住地 未知 , 和 很少 可以 知道

她过着默默无闻的生活，几乎无人知晓。

[wen] ['luːsi] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ;
When Lucy ceased to be ;
什么时候 露西 停止 到 是 ;

当露西不再存在时；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] , [ænd; ənd][əʊ] !
But she is in her grave , and oh !
但 她 是 在 她 严重 , 和 哦 !

但她已长眠地下，哦！

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The difference to me .
这 不同之处 到 我 .

对我而言，区别就在这里。

['luːsi] [greɪ] , [ɔː(r)] ['sɒlətjuːd] .
LUCY GRAY , OR SOLITUDE .
露西 灰色的 , 或者 孤独 .

露西·格雷，或孤独。

[ɒft] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] ['luːsi] [greɪ] ;
Oft I had heard of Lucy Gray ;
经常 我 有 听到 的 露西 灰色的 ;

我曾多次听说过露西·格雷；

[ænd; ənd] , [wen] [ai] [krɒst] [ðə; ði][waɪld] ,
And , when I crossed the wild ,
和 , 什么时候 我 交叉 这 荒野 ,

当我穿越荒野时，

[ai] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [siː] , [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,
I chanced to see , at break of day ,
我 偶然 到 看 , 在 休息 的 天 ,

天刚破晓时分，我偶然看到：

[ðə; ði] ['sɒlətri] [tʃaɪld] .
The solitary child .
这 孤 孩子 .

独居的孩子。

[nəʊ] [meit] , [nəʊ] ['kɒmreɪd] ['luːsi] [njuː] ;
No mate , no comrade Lucy knew ;
不 伴侣 , 不 同志 露西 知道 ;

没有伙伴，没有露西认识的同志；

[ʃiː; ʃi] [dwelt] [ɒn][ə; eɪ] [waɪd] [mɔː(r)] , —
She dwelt on a wide moor , —
她 居住 在 一个 宽的 泊 , —

她居住在一片广袤的荒原上，——

[ðə; ði] ['swiːtɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] [gruː]
The sweetest thing that ever grew
这 最甜美的 事物 那 曾经 生长

有史以来最甜蜜的生长

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['hjuːmən][dɔː(r)] !
Beside a human door !
旁 一个 人类 门 !

在人类之门旁边！

[juː; jʊ] [jet] [meɪ] [spaɪ][ðə; ði] [fɔːn] [æt; ət] [pleɪ] ,
You yet may spy the fawn at play ,
你 然而 可能 间谍 这 讨好 在 玩 ,

你或许还能看到小鹿在嬉戏。

[ðə; ði][heə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [griːn] ;
The hare upon the green ;
这 野兔 之上 这 绿色的 ;

草地上的野兔；

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [ɒv; əv] ['luːsi] [greɪ]
But the sweet face of Lucy Gray
但 这 甜的 脸 的 露西 灰色的

但露西·格雷甜美的脸庞

[wɪl] [ˌnevə'mɔː(r)] [biː; bi] [siːn] .
Will nevermore be seen .
将要 永不再 是 已见 .

将永远不再出现。

" [tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːmi] [naɪt] , —
" To - night will be a stormy night , —
" 到 - 夜晚 将要 是 一个 暴风雨 夜晚 , —

今晚将是一个暴风雨之夜，——

[juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [mʌst; məst][gəʊ] ;
You to the town must go ;
你 到 这 镇 必须 去 ;

你必须去镇上；

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['læntən] , [tʃaɪld] , [tuː; tə] [lait]
And take a lantern , Child , to light
和 拿 一个 灯笼 , 孩子 , 到 光

孩子，带上一盏灯笼去点亮

[jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] . "
Your mother through the snow . "
你的 母亲 通过 这 雪 . "

你母亲穿过雪地。

" [ðæt] , ['fɑːðə(r)] ! [wɪl] [ai]['glædli][duː; də] :
" That , Father ! will I gladly do :
" 那 , 父亲 ! 将要 我 乐意 做 :

“父亲，我乐意效劳！”

- [tiː][ɪz] ['skeəsli] [ˌɑːftə'nuːn] , —
' T is scarcely afternoon , —
- T 是 几乎 下午 , —

现在才刚过下午，——

[ðə; ði]['mɪnstə(r)] - [klɒk] [hæz; həz][dʒʌst] [strʌk] [tuː] ,
The minster - clock has just struck two ,
这 部长 - 钟 有 只是 击 二 ,

教堂的钟刚刚敲了两下。

[ænd; ənd]['jɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] [muːn] !
And yonder is the moon !
和 远处 是 这 月亮 !

远处就是月亮！

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hʊk] ,
" At this the father raised his hook ,
" 在 这 这 父亲 提高 他的 钩 ,

这时，父亲举起了钩子。

[ænd; ənd] [snæpt] [ə; eɪ]['fægɒt] - [bænd] ;
And snapped a fagot - band ;
和 啪啪 一个 柴草 - 乐队 ;

然后折断了一根束带；

[hiː; hi] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ; — [ænd; ənd] ['luːsi] [tʊk]
He plied his work ; — and Lucy took
他 合拢 他的 工作 ; — 和 露西 采取

他埋头工作；——露西也跟着他。

[ðə; ði] ['læntən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
The lantern in her hand .
这 灯笼 在 她 手 .

她手里拿着灯笼。

[nɒt] ['blɪðə(r)][ɪz][ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊ] ;
Not blither is the mountain roe ;
不是 胡言乱语 是 这 山 鱼子 ;

山䴙可不是好惹的；

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['wɒntən] [strəʊk]
With many a wanton stroke
和 许多 一个 放肆 中风

多次肆意挥杆

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [dɪ'spɜːs] [ðə; ði] ['paʊdəri] [snəʊ] ,
Her feet disperse the powdery snow ,
她 脚 分散 这 粉状 雪 ,

她的脚步扬起漫天飞舞的积雪，

[ðæt] ['raɪzɪz][ʌp] [laɪk] [sməʊk] .
That rises up like smoke .
那 上升 向上 喜欢 抽烟 .

那东西像烟雾一样升腾起来。

[ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [taɪm] ,
The storm came on before its time ,
这 风暴 来了 在 前 它是 时间 ,

暴风雨来得比预期要早。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;
She wandered up and down ;
她 漫步 向上 和 向下 ;

她来回踱步；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [hɪl] [dɪd] ['luːsi] [klaɪm] ,
And many a hill did Lucy climb ,
和 许多 一个 爬坡道 做过 露西 爬 ,

露西爬过许多山丘，

[bʌt; bət]['nevə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] .
But never reached the town .
但 绝不 达到 这 镇 .

但他始终没能到达那个城镇。

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['peərənts][ɔːl] [ðæt] [naɪt]
The wretched parents all that night
这 可怜 父母 全部 那 夜晚

那可怜的父母整夜都在

[went] ['ʃaʊtɪŋ] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ;
Went shouting far and wide ;
去 喊叫 远的 和 宽的 ;

大声疾呼，传遍四方；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [saʊnd] [nɔː(r)] [saɪt]
But there was neither sound nor sight
但 那里 曾是 两者都不 声音 也不 视线

但既没有声音也没有景象。

[tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gaɪd] .
To serve them for a guide .
到 服务 他们 为了 一个 指导 .

为他们提供向导服务。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [stʊd]
At daybreak on the hill they stood
在 拂晓 在 这 爬坡道 他们 站立

黎明时分，他们站在山顶上。

[ðæt] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði][mɔː(r)] ;
That overlooked the moor ;
那 被忽视的 这 泊 ;

从那里可以俯瞰荒原；

[ænd; ənd] [ðens] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [wʊd] ,
And thence they saw the bridge of wood ,
和 因此 他们 锯 这 桥 的 木头 ,

于是他们看到了那座木桥。

[ə; eɪ] ['fɜːlɒŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][dɔː(r)] .
A furlong from their door .
一个 弗隆 从 他们的 门 .

离他们家门口还有一弗隆。

[ðeɪ] [wept] — [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] ['həʊmwəd] , [kraɪd] ,
They wept — and , turning homeward , cried ,
他们 哭泣 — 和 , 转弯 回家 , 哭 ,

他们哭了——然后，转身往家走去，哭着说：

" [ɪn] ['hev(ə)n] [wiː; wi] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [miːt] ; " —
" In heaven we all shall meet ; " —
" 在 天堂 我们 全部 将 见面 ; " —

“在天堂我们都会相聚；”

[wen] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [spaɪd]
When in the snow the mother spied
什么时候 在 这 雪 这 母亲 间谍

当母亲在雪地里发现

[ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv] ['luːsiz] [fiːt] .
The print of Lucy's feet .
这 打印 的 露西的 脚 .

露西的脚印。

[ðen] ['daʊnwədz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stiːp] ['hɪlz] [edʒ]
Then downwards from the steep hill's edge
然后 向下 从 这 陡 丘陵 边缘

然后从陡峭的山坡边缘向下走。

[ðeɪ] [trækt] [ðə; ði] ['futmɑːk] [smɔːl] ;
They tracked the footmarks small ;
他们 已追踪 这 脚印 小的 ;

他们追踪脚印很小；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['brəʊkən] ['hɔːθɔːn] - [hedʒ] ,
And through the broken hawthorn - hedge ,
和 通过 这 破碎的 山楂 - 对冲 ,

透过残破的山楂树篱，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [stəʊn] - [wɔːl] .
And by the long stone - wall .
和 经过 这 长的 石头 - 墙 .

还有那道长长的石墙。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən]['əʊpən] [fiːld] [ðeɪ] [krɒst] ,
And then an open field they crossed ,
和 然后 一个 打开 场地 他们 交叉 ,

然后他们穿过了一片开阔的田野，

[ðə; ði][mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ;
The marks were still the same ;
这 标记 是 仍然 这 相同的 ;

分数还是一样；

[ðeɪ] [trækt] [ðem; ðəm][ɒn] , [nɔː(r)]['evə(r)] [lɒst] ,
They tracked them on , nor ever lost ,
他们 已追踪 他们 在 , 也不 曾经 丢失的 ,

他们一路追踪，从未失联。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [keɪm] .
And to the bridge they came .
和 到 这 桥 他们 来了 .

于是他们来到了桥边。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['snəʊi] [bæŋk]
They followed from the snowy bank
他们 随后 从 这 下雪的 银行

他们从雪堤上跟了过来。

[ðəʊz] ['futmɑːk] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Those footmarks , one by one ,
那些 脚印 , 一 经过 一 ,

那些脚印，一个接一个，

['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][plæŋk] :
Into the middle of the plank :
进入 这 中间 的 这 板 :

进入木板中间：

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] !
And further there were none !
和 更远 那里 是 没有任何 !

而且再也没有其他东西了！

— [jet] [sʌm; səm] [meɪn'teɪn] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ]
— Yet some maintain that to this day
— 然而 一些 维持 那 到 这 天

——然而，时至今日，仍有人坚持这种观点。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tʃaɪld] ,
She is a living child ,
她 是 一个 活的 孩子 ,

她是一个活生生的孩子，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [swiːt] ['luːsi] [greɪ]
That you may see sweet Lucy Gray
那 你 可能 看 甜的 露西 灰色的

你可能会见到可爱的露西·格雷

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['ləʊnsəm] [waɪld] .
Upon the lonesome wild .
之上 这 寂寞 荒野 .

在寂寞的荒野上。

['or] [rʌf] [ænd; ənd] [smuːð] [ʃiː; ʃi] [trɪps] [ə'lɒŋ] ,
O'er rough and smooth she trips along ,
超过 粗糙的 和 光滑的 她 旅行 沿着 ,

她跌跌撞撞地走过崎岖平坦的路面，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [lʊks] [bɪ'haɪnd] ;
And never looks behind ;
和 绝不 看起来 在后面 ;

而且从不回头看;

[ænd; ənd] [sɪŋz] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [sɒŋ]
And sings a solitary song
和 唱歌 一个 孤 歌曲

他独自唱着歌

[ðæt] ['wɪslz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
That whistles in the wind .
那 哨声 在 这 风 .

它在风中发出呼啸声。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['suːzn] .
POOR SUSAN .
贫穷的 苏珊 .

可怜的苏珊。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [wʊd] [striːt] , [wen] ['deɪlaɪt] [ə'pɪəz] ,
At the corner of Wood Street , when daylight appears ,
在 这 角落 的 木头 街道 , 什么时候 日光 出现 ,

在伍德街的拐角处，当天亮的时候，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θrʌʃ] [ðæt] [sɪŋz] [laʊd] , — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ;
There's a thrush that sings loud , — it has sung for three years ;
有 一个 画眉 那 唱歌 大声 , — 它 有 唱 为了 三 年 ;

有一只画眉鸟歌声洪亮，它已经唱了三年了；

[pɔː(r); pʊə(r)] ['suːzn] [hæz; həz] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði][spɒt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [hɜːd]
Poor Susan has passed by the spot , and has heard
贫穷的 苏珊 有 通过了 经过 这 点 , 和 有 听到

可怜的苏珊路过那里，听到了……

[ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] .
In the silence of morning the song of the bird .
在 这 沉默 的 早晨 这 歌曲 的 这 鸟 .

清晨的寂静中，传来鸟儿的歌唱。

- [tɪz] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənt] ; [wɒt] [eɪlz] [hɜː(r); hə(r)] ?
' Tis a note of enchantment ; what ails her ?
- 的 一个 笔记 的 魅力 ; 什么 疾病 她 ?

这是一首充满魅力的歌；她究竟有什么心事?

[ʃiː; ʃi] [siːz]
She sees
她 看到

她看到了

[ə; eɪ] ['maʊntən] [ə'sendɪŋ] , [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [triːz] ;
A mountain ascending , a vision of trees ;
一个 山 上升 , 一个 想象 的 树木 ;

山峰耸立，树木环绕；

[braɪt] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]['veɪpə(r)] [θruː] ['lɒθbəri] [glaɪd] ,
Bright volumes of vapor through Lothbury glide ,
明亮的 卷 的 汽 通过 洛斯伯里 滑行 ,

洛斯伯里滑翔机喷出大量明亮的蒸汽，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [fləʊz] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['tʃiːp'saɪd] .
And a river flows on through the vale of Cheapside .
和 一个 河 流量 在 通过 这 谷 的 切普赛德 .

一条河流蜿蜒流经切普赛德山谷。

[griːn] ['pɑːstʃəz] [ʃiː; ʃi] [v'juːz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪl] ,
Green pastures she views in the midst of the dale ,
绿色的 牧场 她 浏览 在 这 中间 的 这 戴尔 ，

她眺望着山谷中央的绿色牧场，

[daʊn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][səʊ]['ɒf(ə)n][hæz; həz] [trɪpt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] ;
Down which she so often has tripped with her pail ;
向下 哪个 她 所以 经常 有 绊倒了 和 她 桶 ；

她经常提着水桶从那里摔下来；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [smɔːl] ['kɒtɪdʒ] , [ə; eɪ] [nest] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌvz] ,
And a single small cottage , a nest like a dove's ,
和 一个 单身的 小的 小屋 ， 一个 巢 喜欢 一个 鸽子的 ，

还有一间小小的木屋，像鸽子的巢穴一样。

[ðə; ði][wʌn]['əʊnli] ['dwelɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] .
The one only dwelling on earth that she loves .
这 一 仅有的 住宅 在 地球 那 她 爱 .

世上唯一一个她深爱的人。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪd] , —
She looks , and her heart is in heaven ; but they fade , —
她 看起来 ， 和 她 心 是 在 天堂 ； 但 他们 褪色 ， —

她望着天空，心中充满喜悦；但天空终会消逝，——

[ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪd] :
The mist and the river , the hill and the shade :
这 薄雾 和 这 河 ， 这 爬坡道 和 这 阴影 ：

薄雾与河流，山丘与树荫：

[ðə; ði] [striːm] [wɪl] [nɒt] [fləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [wɪl] [nɒt] [raɪz] ,
The stream will not flow , and the hill will not rise ,
这 溪流 将要 不是 流动 ， 和 这 爬坡道 将要 不是 上升 ，

溪水不再流淌，山丘不再隆起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɔːl][hæv; həv][ɔːl] [pɑːst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
And the colors all have all passed away from her eyes .
和 这 颜色 全部 有 全部 通过了 离开 从 她 眼睛 .

她眼中所有的色彩都消失了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神